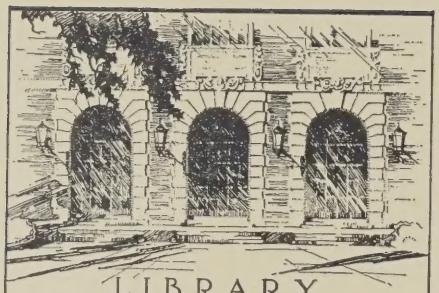


LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY
OF ILLINOIS

940.9197
Un7

Digitized by the Internet Archive
in 2026 with funding from
University of Illinois Urbana-Champaign

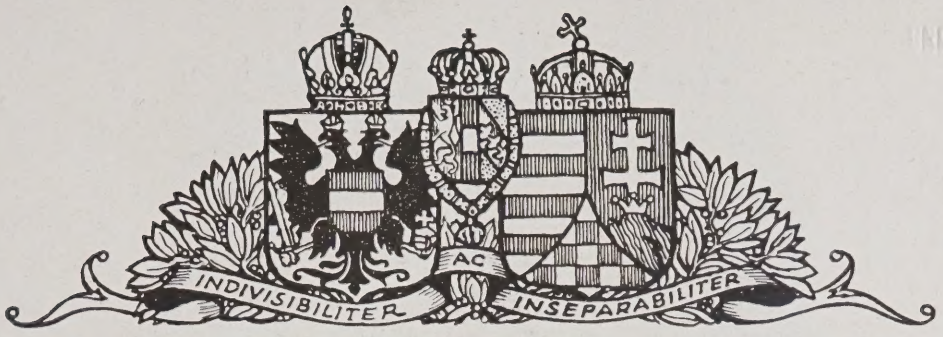
https://archive.org/details/unserekriegerbil00unse

1506

THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS

Franz Joseph

LIBRARY
UNIVERSITY OF ILLINOIS
URBANA



UNSERE KRIEGER

BILDER AUS GROSSER ZEIT

A NAGY IDŐK KÉPEI
SLIKE IZ SVJETSKOG RATA
OBRAZY Z VELKÝCH DOB
OBRAZY Z WIELKICH CZASÓW · OBRAZY Z WEŁYKICH CZASIW · CHIPURI ŞI ICOANE DIN RĂSBOIU

HERAUSGEBER UND VERLEGER
L. W. SEIDEL & SOHN
K. U. K. HOFBUCHHÄNDLER IN WIEN

Alle Rechte vorbehalten.
Herausgeber und Verleger L. W. Seidel & Sohn in Wien I. — Verantwortlicher Redakteur: Josef Vorwahlner.
Druck: Christoph Reisser's Söhne, Wien V.

Feldmarschall Erzherzog Friedrich, Armeeoberkommandant. — Frigyes főherceg tábornagy, a hadsereg főparancsnoka. — Maršal nadvojvoda Friedrich, vrhovni vojni zapovjednik. — Polní maršálek arcivévoda Bedřich, vrchní velitel vojska. — Polny marszałek arcyksiąże Fryderyk, naczelny komendant armii. — Połewyj marszał archykniaź Frydrych, naczalnej komandant armiji. — Mareşalul de câmp arhiducele Friedrich, comandantul suprem al armatei. — Le maréchal archiduc Frédéric, commandant en chef de l'armée austro-hongroise. — Fieldmarshal Archduke Friedrich, commander in chief.

Unser Thronfolger Erzherzog Karl Franz Josef nimmt bei der Truppenbesichtigung Meldungen entgegen. — Károly Ferenc József főherceg trónörökösünk a csapatok megszemlélése alkalmával fogadja a jelentéseket. — Naš prijestoljonasljednik nadvojvoda Karlo Franjo Josip prima, za vrijeme posjeta kod četa, izvješća. — Náš nástupce trůnu arcivévoda Karel František Josef přijímá hlášení za přehlídky čet. — Nasz następca tronu arcyksiąże Karol Franciszek Józef odbiera przy przeglądzie wojsk raporty. — Nasz prestolonaslidnyk archykniaź Karlo Franz Jozef ohljadaje wijska i pryjmaje raporty. — Moştenitorul de tron archiducele Karl Franz Josef primeşte rapoarte la o revistă de trupe. — Le prince héritier archiduc Charles François Joseph en passant en revue les troupes, reçoit des rapports. — Our successor to the throne Archduke Karl Franz Josef reviewing the troops. (Kilophot, Wien.)

Generaloberst Erzherzog Eugen, Kommandant der österreichisch-ungarischen Streitkräfte gegen Italien. — Jenő főhercg vezérezredes, az Olaszország elleni osztrák-magyar had főparancsnoka. — General pukovnik nadvojvoda Eugen, zapovjednik austro-ugarskih bojnih sila protiv Italije. — Generál-plukovník arcivévoda Eugen, velitel rakousko-uherský bitevních vojsk proti Itálii. — Jenerał-pułkownik, arcyksiąże Eugeniusz, kommendant austro-węgierskich wojsk na froncie włoskim. — Generał polkownyk archykniaź Euhen, komi dant austro-uhorskych syl proty Italiji. — Generalul-colonel archiducele Eugen, comandantul puterilor armate austro-ungare contra Italiei. — Le général-colonel archiduc Eugè commandant des armées austro-hongroises contre l'Italie. — General-colonel Archduke Eugen, commander of the Austro-Hungarian forces on the Italian frontier.

Österreichisch-ungarische Gebirgsartillerie im Karste in Feuerstellung. — Osztrák-magyar hegyi tűzérség a Karsztban tüzelő állásban. — Aust ugarsko brdsko topničtvo na Krašu, spremno za boj. — Rakousko-uherské horské dělostřelectvo v Krasu v bitevním postavení. — Aust węgierska artylerya w Krasie w pozycyi ogniowej. — Austro-uhorska hirska artyljerija w Krasi w ohnewim stanowyszczu. — Artilerie aust ungară de munte în Carst în poziție de luptă. — Artillerie de montagne austro-hongroise en position dans le Karst. — Austro-Hungari mountain artillery in the Karstmountains ready for action. (Kilophot, Wien.)

herzog Josef Ferdinand, Kommandant der 4. Armee. — József Ferdinánd főherceg, a IV. hadsereg parancsnoka. — Nadvojvoda Josip Ferdinand, zapovjednik 4. vojske. — Arcivévoda Josef Ferdinand, velitel 4. armády. — Arcyksiąże Józef Ferdynand, komendant 4. armii. — Arcikniaź Jozef Ferdynand, komandant 4. armiji. — Archiducele Josef Ferdinand, comandantul armatei a patra. — L'archiduc Joseph Ferdinand, commandant de la 4e armée. — Archduke Josef Ferdinand, commander of the 4th army.

erreichisch-ungarische Infanterie in frisch aufgeworfenen Deckungen. Man sieht einzelne Löcher, welche erst nach und nach zu einem Schützenben verbunden werden. — Osztrák-magyar gyalogság újonnan ásott fedezékekben. Egyes lyukak láthatók, a melyek csak lassanként köttetnek ze lövészárokká. — Austro-ugarsko pješačtvo u novo iskopanim zaklonima. Vide se pojedine jame, koje se tek postepeno spajaju u bojni jarak. Rakousko-uherská pěchota v čerstvě vyházených úkrytech. Jest viděti jednotlivé jámy, z kterých postupně vznikne střelecký zákop. — Austro-ierska piechota w świeżo wykopanych okopach. — Austro-uhorska pichota w swiżo wykopanych kryjwkach. Wydno djiry, kotri powoły łuczatj i tworiatj zakop. — Infanterie austro-ungară în tranșee proaspete. Se văd unele gauri cari pe încetul se împreună și formează un tranșeu. nfanterie austro-hongroise construisant de nouveaux abris. On voit des trous qui peu à peu se réuniront pour former une tranchée. — Austro-ngarian infantry taking cover in new positions. The here distinguishable separate holes are soon connected and form a trench. (Kilophot, Wien.)

Heerführer der österreichisch-ungarischen Armee. — Az osztrák-magyar hadsereg vezérei. — Vojskovodje austro-ugarske vojske. — Vojevůdcové rakousko-uherského vojska. — Dowódcy austro-węgierskiej armii. — Polkowodci aust uhorskoji armiji. — Com danţii armatei austro-unga — Les commandants de l' mée austro-hongroise. — Co manders of the Austro-H garian army.

1. General der Infanterie Franz Freiherr Conrad von Hötzendorf, Chef des Generalstabes. (Phot. Eugen Schöfer, Wien.)
2. General der Kavallerie Viktor Dankl. (Phot. Eugen Schöfer, Wien.)
3. General der Kavallerie Eduard von Böhm-Ermolli.
4. General der Infanterie Svetozar Boroević von Bojna
5. Feldzeugmeister Paul Puhallo von Brlog.
6. General der Kavallerie Franz Rohr.
7. General der Kavallerie Karl Freiherr von Pflanzer-Balt

neral der Infanterie Friedrich Freiherr von
gi, österreichischer Minister für Landesver-
gung. — Báró Georgi Frigyes, gyalogsági
rnok, osztrák honvédelmi miniszter. — Aus-
ki ministar domobranstva. — General pěchoty
ich svobodný pán šl. Georgi, rakouský ministr
zemskou obranu. — Jenerał piech. bar. Fry-
k Georgi, austryacki minister obrony krajowej.
enerał pich. Frydrych baronGeorgi, austrijskyj
ster krajewoji oborony. — Ministrul austriac
părării de țară. — Le ministre autrichien pour
fense nationale. — The Austrian Minister of
national defense.

(Phot. C. Pietzner, Wien.)

1. Feldzeugmeister Alexander Ritter von Krobatin, österreichisch-ungarischer Kriegsminister. — Krobatin Sándor lovag, táborszernagy, osztrák-magyar hadügyminiszter. — Austro-ugarski ratni ministar. — Polní zbrojmistr Alexandr rytíř šl. Krobatin, rak.-uhers. ministr války. — Jenerał zbrojmistrz Aleksander w Krobatin austr.-węg. minister wojny. — Austro-uhorskyj minister wijny. — Ministrul de războiu austro-ungar. — Le ministre de la guerre austro-hongrois. — The Austro-Hungarian Minister of war.

(Phot. Eugen Schöfer, Wien.)

3. General der Infanterie Samuel Baron Hazai, ungarischer Landesverteidigungsminister. — Báró Hazai Sámuel, gyalogsági tábornok, magyar honvédelmi miniszter. — Ugarski ministar domobranstva. — Generál pěchoty Samuel baron Hazai, uherský ministr zemské obrany. — Jenerał piech. bar. Samuel Hazai węgierski minister obrony krajowej. — Generał pich. Samuel baron Hazai, uhorskyj minister krajewoji oborony. — Ministrul ungar al apărăr i de țară. — Le ministre hongrois pour la défense nationale. — The Hungarian Minister for national defense.

en eines österr.-ungar. 30·5-cm-Mörsers. — Osztrák-magyar harminc és feles mozsár megtöltése. — Punjenje jednog aust.-ug. mužara od cm. — Nabíjení rak.-uhers. 30·5 cm. hmoždíře. — Ładowanie austryacko-węgierskiego 30·5 cm moździerza. — Ładowanie austro-uhorskoho cm mozdira. — Încărcarea unui mortier austro-ungar având calibrul de 30·5 cm. — Chargement d'un mortier austro-hongrois de 30·5 cm. — Loading of an Austro-Hungarian 30·5 cm mortar.

Schlachtfeld von Limanowa, wo die Russen eine empfindliche Niederlage erlitten haben. — A limanovai csatatér, a hol az oroszok jelentél vereséget szenvedtek. — Bojno polje kod Limanowe, gdje su Rusi doživjeli osjetljiv poraz. — Bojiště u Limanova, kde Rusové utrpěli citel porážku. — Pobojowisko Limanowej, gdzie Rosyanie ponieśli dotkliwą klęskę. — Bojewyszcze w Limanowi, de poterpiły Rosijany wel porażku. — Câmpul de luptă dela Limanowa unde Rușii suferiseră o înfrângere simțitoare. — Le champ de bataille de Limanowa où Russes ont subi une défaite considérable. — The battlefield of Limanova, where the Russians suffered a serious defeat.

Armeeoberkommandant Erzherzog Friedrich und unser Thronfolger bei Entgegennahme von Meldungen höherer Generale. — Frigyes főherceg, a hadsereg főparancsnoka és trónörökösünk magasabb állásu tábornokok jelentéseit fogadják. — Vrhovni vojni zapovjednik, nadvojvoda Friedrich i naš prijestoljonasljednik za primanja izvještaja viših generala. — Vrchní velitel vojska arcivévoda Bedřich a náš nástupce trůnu přijímají hlášení vyšších generálů. — Naczelny komendant armii arcyksiąże Fryderyk i nasz następca tronu przy przyjmowaniu raportów wyższych jenerałów. Naczalnyj komandant miji archykniaź Frydr i nasz prestolonaslid pryjmaje raport w szych generaliw. — C mandantul suprem ar ducele Friedrich și n tenitorul nostru de t primind rapoarte partea unor generali înalți. — Le command en chef de l'armée ar duc Frédéric et le pri héritier reçoivent rapports des génér supérieurs. — Comm der in chief Archd Friedrich and our s cessor to the throne ceiving reports f commanding officer

(Kilophot, Wien.)

olltreffer in einem russischen Schützengraben. — elibe talált orosz lövészárok. — Dobar zgoditak u ednom ruskom bojnom jarku. — Plně zasažený ruský třelecký zákop. — Skutki celnego pocisku w rosyjskim rowie strzeleckim. — Powne włuczenje w rovjskyj zakop. — O împușcătură bine nimerită într'un rănșeu rusesc. — Effet d'un obus dans une tranchée russe. — A good hit in a Russian trench.

Zerschossene Kapelle nach der Erstürmung durch ungarische Truppen. — Szétlőtt kápolna, magyar csapatok rohama után. — Hitcima razorena kapela, nakon juriša ugarskih četa. — Rozstřílená kaple, kterou dobyly uherské čety. — Zburzona kaplica po zdobyciu przez węgierskie wojska. — Znyszczena kapelja po zdobutju jeji prystupom uhorskymy wijskamy. — O capelă dărâmată după ce a fost luată cu asalt de trupe ungurești. — Une chapelle détruite à coups de canons, après la prise par les troupes hongroises. — A shelled chapel, after the attack of Hungarian troops.

Straße über den heiß umstrittenen Uzsoker Paß in den Karpathen. — A Kárpátokban, a forró küzdelmek szinhelyéül szolgált uzsoki szoroson átvezető út. — Cesta preko Užočkog klanca u Karpatima, o koji se je žestoko borilo. — Silnice přes prudce ostřelovaný Užocký průsmyk v Karpatech. — Droga prowadząca przez przełęcz użocką, o którą toczyły się gwałtowne walki. — Szljach poczerez horiaczo osporenyj użockyj prosmyk w Karpatach. — Drum peste pasul Uzsok în Carpați unde s'au dat lupte crâncene. — Chaussée dans le défilé d'Uzsok pour lequel on a livré des combats violents. — Road leading over the Uzsoker Pass in the Carpathian mountains, where heavy fighting took place.

Erbeutete russische Gewehre. — Zsákmányolt orosz fegyverek. — Zaplijenjene ruske puške. — Ukořisténé ruské pušky. — Zdobyte rosyjsk karabiny. — Zdobutji rosijski krisy. — Puști rusești capturate. — Fusils enlevés aux Russes. — Captured Russian rifles. (Kilophot, Wien.)

Teilansicht von Gorlice in Westgalizien nach dem glänzenden Durchbruche der verbündeten Truppen. — A nyugatgaliciai Gorlice részletképe a szövetséges csapatok fényes eredményü áttörése után. — Djelomični pogled na Gorlice u zapadnoj Galiciji nakon sjajnog proloma savezničkih četa. — Částečný pohled na Gorlici v západní Haliči po skvělém průlomu spojeneckých vojsk. — Widok z Gorlic po świetnem przełamaniu frontu przez sprzymierzone wojska. — Czastynnyj wyd Horlyć w zachidnij Hałyczynji po świtlim prołomi sojuznych wijsk. — Vedere parțială a lui Gorlice în Galiția vestică după spargerea reușită a frontului rusesc prin trupele aliate. — Vue partielle de Gorlice en Galicie occidentale après la fameuse rupture de la ligne russe par les troupes alliées. — View of Gorlice in West-Galicia where the allied troops broke through the Russian lines.

tag österreichisch-ungarischer Husaren in Russisch-Polen. — Osztrák-magyar huszárok pihenőnapja Oroszlengyelországban. — Dan odmaranja ro-ugarskih husara u Ruskoj Poljskoj. — Den odpočinku rakousko-uherských husarů v Ruském Polsku. — Spoczynek austro-węgierskich huzarów rólestwie polskiem. — Denj widpoczynku austro-uhorskych huzariw w rosijskji Polszczi. — Zi de odichnă a husarilor austro-ungari in nia rusască. — Un jour de repos des hussards austro-hongrois en Pologne russe. — Austro-Hungarian hussars off duty in Russian Poland.

sche Kürassiere auf der Straße von Petrikau. — Német vértesek Piotrkowban az uton. — Njemački oklopnici na cesti kod Petrikova — čtí kyrysaři na cestě k Petrikovu. — Niemieccy kirasyerzy na drodze piotrkowskiej. — Nimecki kyrasyry na dorozi do Petrykowa. — usiri germani pe drumul dela Petrikau. — Cuirassiers allemands sur la route de Piotrkow. — German horse guards on the roa to Petricau. (Kilophot, Wien.)

Typus eines russischen Gefangenen. — Orosz fogolytypus. — Jedan ruski zarobljenik. — Typ ruského zajatce. — Typ rosyjskiego jeńca. — Typ rosijskoho połonenoho. — Un prizonier rus. — Type de prisonnier russe. — A Russian prisoner of war.

Abgefangene Russenpatrouille. — Elfogott orosz járőr. — Uhvaćena ruska izvidnica. — Zajatá ruská hlídka. — Pojmany patrol rosyjski. — Spijmana rosijska steža. — O patrulă rusască prinsă. — Une patrouille russe captive. — A Russian patrol made prisoner.

Die Hauptstraße in Przemyśl nach der ersten Befreiung. Auf dem Balkon der Festungskommandant General der Infanterie v. Kusmanek. — Przemyśl főutcája az első felszabadítás után. Az erkélyen Kusmanek gyalogsági tábornok, a vár parancsnoka. — Glavna ulica Przemyśla nakon prvog oslobodjenja. Na balkonu zapovjednik trvdjave, general pješačtva pl. Kusmanek. — Hlavní třída v Přemyšlu po prvním osvobození. Na balkoně velitel pevnosti generál pěchoty šl. Kusmanek. — Pryncypalna ulica w Przemyślu po pierwszem uwolnieniu. Na balkonie komendant twierdzy jeneral piechoty v. Kusmanek. — Hołowna ułycia w Peremyszly po perszim oswobodżeniu. Na balkonji komandant twerdynji generał pichoty v. Kusmanek. — Strada principală diu Przemyśl după liberarea întâia. Pe balcon comandantul cetății generalul de infanterie von Kusmanek. — La grande rue de Przemyśl après la première libération. Au balcon le général de l'infanterie de Kusmanek, commandant de la ville-forte. — The main street of Przemyśl after the first liberation. On the balcony the general of infantry Kusmanek, commander of the fortress.

Osterreichisch-ungarische und deutsche Eisenbahntruppen bei der Wiederherstellung einer zerstörten Brücke. — Osztrák-magyar és német vasutascsapatok egy elpusztított hidat állítanak helyre. — Austro-ugarske i njemačke željezničke čete uspostavljaju jedan razoreni most. — Rak.-uhers. a německé železniční čety znovuzřizují rozbořený most. — Austro-węgierskie i niemieckie wojska kolejowe przy odbudowywaniu zniszczonego mostu. — Austro-uhorski i nimecki żeliżnyczi wijska pry naprawłeniu znyszczenoho mosta. — Trupe de cale ferată austro-ungare și germane reconstruind un pod dărâmat. — Troupes de chemin de fer austro-hongroises reconstruisant un pont détruit. — Austro-Hungarian and German engineers rebuilding a bridge.

Österreichisch-ungarische Husaren beim Reinigen ihrer Waffen. — Osztrák-magyar huszárok fegyveröket tisztogatják. — Austro-ugarski husari čiste svoje oružje. — Rak.-uhers. husaři čistí své zbraně. — Austro-węgierscy huzarzy przy czyszczeniu swej broni. — Austro-uhorski huzary pry czyszczeniu swoho oruża. — Husari austro-ungari curățindu-și armele. — Hussards austro-hongrois nettoyant leurs armes. — Austro-Hungarian hussars cleaning their weapons.

Admiral Anton Haus, Kommandant der österreichisch-ungarischen Seestreitkräfte. — Az osztrák-magyar hadi hajóraj parancsnoka. — Zapovjedni austro-ugarskih pomorskih sila. — Admirál Antonín Haus, velitel rak.-uhers. námořních bitevních sil. — Admirał Antoni Haus, komendan austro-węgierskich sił zbrojnych na morzu. — Admirał Antin Haus, komandant austro-uhorskych morskych syl. — Comandantul puterii maritim austro-ungare. — Le commandant de forces maritimes austro-hongroises. — Commander of the Austro-Hungarian navy. (Phot. C. Pietzner, Wien

Torpedoboot in voller Fahrt. — Torpedonaszád teljes menetsebességgel haladva. — Torpiljarka leti punom parom. — Torpédový člun pluj plnou paron. — Łódź torpedowa w pełnym biegu. — Torpedowiec w pownij jiżdji. — Torpilor în plin curs. — Un torpilleur à toute vitesse. — Torpedoboat under full steam. (Phot. Alois Beer, Klagenfurt.)

Landesschützen-Patrouille in den Dolomiten. — „Landesschützen"-járőr a Dolomitokban. — Izvidnica tirolskih zemaljskih strijelaca u Dolomitama. — Hlídka zemských střelců v Dolomitech. — Patrol strzelców tyrolskich w Dolomitach. — Steża krajewych strilciw w Dolomitach. — O patrulă de țintași tirolezi în Dolomiți. — Une „Landesschützen"-patrouille dans les Dolomites. — „Landesschützen"-patrol in the Dolomits.

Vom Luftdruck einer 30·5-cm-Granate getöteter Russe. — A 30·5 cm-es gránát légnyomásától megölt orosz. — Ubijen Rus, što ga je usmrtio tlak zraka granate od 30·5 cm. — Tlakem vzduchu 30·5 cm. granátu usmrcený Rus. — Rosyanin zabity ciśnieniem powietrza wywołanem 30·5 cm granatem. — Rosijanyn, zabytyj tysnenjem wozducha odnoji 30·5 cm granaty. — Un Rus ucis prin presiunea aerului pricinuită de un obuz de 30·5 cm. — Un Russe tué par la pression de l'air causée d'un obus de 30·5 cm. — A Russian killed by the atmospheric pressure of a shell of 30·5 cm.

Türkische Infanterie beim Vorgehen aus dem Schützengraben. — Török gyalogs előnyomulása a lövészárokból. — Tursko pješačtvo na napredovanju iz bojn jarka. — Turecká pěchota za postupu ze střeleckých zákopů. — Turecka piecho rozpoczyna atak. — Turecka pichota wychodytj z strileckych zakopiw. — Infante turcească pornind din tranşee. — Infanterie turque sortant d'une tranchée. Turkish infantry advancing from a trench.

Arabische Hilfstruppen. — Arab segédcsapatok. — Arapske pomoćne čete. — Arabské pomocné čety. — Arabskie wojska pomocnicze. — Arabs pomiczni wijska. — Trupe auxiliare arabe. — Troupes auxiliaires arabes. — Arabian auxiliary troops.

Die Erstürmung von Sekowa durch die Tiroler Truppen. — Tiroli csapatok elfoglalják Sekowát. — Tirolske čete osvojaju jurišem Sekovu. — Dobytí Sekovy tyrolskými četami. — Zdobycie Sekowej przez tyrolskie wojska. — Wyborenje Sekowy tyrolskymy wijskamy. — Luarea Sekowei prin trupe tiroleze. — La prise de Sekowa par les troupes tyroliennes. — Tyrolese troops take Sekova by storm.

Die Erstürmung von Sekowa durch die Tiroler Truppen.

Ein unter den schwierigsten Verhältnissen durchgeführter Nachtangriff unserer braven Nordtiroler unter dem Kommando des Obersten Mollinary am 8. März. Durch die Besitzergreifung von Sekowa bei Gorlice war ein Stützpunkt für den späteren so bedeutenden Durchbruch in Westgalizien in unserer Hand. Die Russen hatten die Umfassung der Kirche von Sekowa und die in der Nähe befindlichen Häusergruppen zur Verteidigung hergerichtet, mittels Schützengräben verbunden und durch Stacheldrahthindernisse geschützt. Die Brücke war von ihnen zum Sprengen hergerichtet, von Posten bewacht und konnte auch unter Maschinengewehrfeuer genommen werden.

Unsere Artillerie bestrich den ganzen Tag zuvor die russischen Stellungen. Um Mitternacht stürmten die Tiroler mit Hurrah vorwärts und durchwateten in breiter Front das eiskalte Wasser. Der überrumpelte Posten auf der Brücke wurde niedergeschlagen und diese im tollsten Laufe passiert. Durch das kühne Drauflosstürmen gelang es, die unmittelbar bei der Brücke eingenisteten Russen völlig zu überraschen und auch das zur Brückenbestreichung aufgestellte Maschinengewehr zu nehmen. Nun erklommen unsere Braven das steile Ufer und durchbrachen die Drahthindernisse, zu welchem Zweck Leitern mitgeschleppt wurden. Nach dieser Arbeit zeigten die derben Fäuste, was Dreinschlagen heißt. Überall entspann sich ein heftiger, wütender Bajonettkampf. Um 5 Uhr früh war der Ort in unserem Besitz.

Dieser Kampf bei Nacht und eisiger Kälte ist eine Ruhmestat unserer tapferen Tiroler, ein Abschnitt des Siegeslaufes unserer Armeen, unauslöschbar für alle Zeiten.

Tiroli csapatok elfoglalják Sekowát.

A vitéz észak tiroliak igen nehéz körülmények között végrehajtott éjjeli támadása március 8.-án Mollinary ezredes parancsnoksága alatt. A Gorlice mellett fekvő Sekowa birtokba vétele által fontos támaszpontot nyertünk későbbi nyugatgaliciai áttörésünkhöz. Az oroszok a sekowai templom udvarát s a szomszédos házcsoportokat védelemre rendezték be, lövészárkokkal kötötték össze s szöges drótakadályokkal erősítették meg. A hidat aláaknázták, őröket állítottak fel rajta s gépfegyvereik tüze alá is vehették.

Tűzérségünk a megelőző napon folyvást tűz alatt tartotta az orosz állásokat. Éjjel a tiroliak hangos hurrával előretörtek és széles vonalban átgázoltak a jéghideg vizen. Leütötték a meglepett hidőrséget, aztán vad iramban átnyomultak a hidon. A merész támadás által sikerült a hidnál beásott oroszokat teljesen meglepniök s a hid védelmére szolgáló gépfegyvert is elragadniok. Ezután vitézeink létrákat cipelve magukkal megmászták a meredek partot s áttörték az akadályok vonalát. Kemény ökölharcra került a sor, a szuronyok vad munkát végeztek. Reggel 5 órakor a helység birtokunkban volt.

Ez a jéghideg időben lefolyt éjjeli harc vitéz tiroliainknak nagy dicsőségére válik s hadseregünk diadalmas csatáinak egyik legszebb, felejthetetlen emléke fog maradni.

Tirolske čete osvojaju jurišem Sekovu.

Noćna navala naših valjanih vojnika iz sjeverne Tirolske, kojima zapovjeda pukovnik Mollinary, dne 8. ožujka. Navala poduzeta je uz najteže prilike. Zauzećem Sekove god Gorlica osvojismo uporište za znameniti prolom u zapadnoj Galiciji, koji je kasnije usljedio. Rusi uredili su ogradu crkve u Sekovite te više kuća u blizini za obranu, načinili šančeve i zaprijeke sa bodljikastim žicama. Most, kojega su svaki čas mogli dignuti u zrak, čuvala je straža; mogli su takodjer puščanim strojevima pucati na most.

Naše topničtvo pucalo je cijeli dan na ruske položaje. Oko polnoći baciše se Tirolci burnim klicanjem napred i predjoše kroz hladnu vodu. Na drugoj strani rijeke, kod mosta, oboriše Tirolci iznenadjenu stražu i onda preletiše u divljem bijegu preko mosta. Ovim smjelim jurišem uspjelo je Tirolcima, da podpuno iznenade Ruse, koji su se odmah kraj mosta nalazili, tako da ovi niti puščanim strojevima nisu mogli pucati na most. Tirolci se sada popnu na strmu obalu te prorežu žičane zapreke; u ovu svrhu ponijeli su sa sobom ljestve. Nakon toga baciše se šakama na neprijatelja. Ubrzo razvila se je svagdje žestoka, bijesna borba na nož. U 5 sati u jutru bilo je mjesto u našim rukama.

Ova borba u noći i oštroj zimi upravo je veličanstveno djelo naših hrabrih Tirolca, a tek jedan dio pobjedonosnog vojevanja naše vojske, nezaboravljiv za sva vremena.

Luarea Sekowei prin trupe tiroleze.

E vorba de un atac de noapte al vitejilor noştri Tirolezi de nord s comanda colonelului Mollinary, executat în 8 Martie, sub împrejurări cele mai grele. Prin ocuparea Sekowei lângă Gorlice a fost ajuns în mâ noastră un punct de sprijin pentru operaţiunile însămnate ce au dus apoi spargerea frontului rusesc în Galiţia vestică. Ruşii au adaptat pentru apăra îngrăditura bisericii din Sekowa şi grupele de case din apropiere, le-au î preunat cu tranşee şi le-au scutit prin baraje de sârmă cu ghimpi. Pod era gata pregătit pentru a fi saltat în aer, era păzit de sentinele şi putea se iae sub foc de mitraliere.

Intreagă ziua precedentă şi-a îndreptat artileria focul asupra poziţiil ruseşti. Spre miazănoapte năvălirâ Tirolezii înainte cu strigăte de urra trecură în front larg prin apa rece ca ghiaţa. Sentinela surprinsă de pe p fu ucisă şi ai noştri trecură peste pod în fugă nebună. Prin năvală impetuoa au reuşit ai noştri, de a-i surprinde cu desăvârşire pe Ruşii ce s'au încuib lângă pod şi de a captura o mitralieră aşezată pentru a da foc înspre po Acum se urcară vitejii noştri pe malul pripuriu şi rupseră barajele de sârm spre care scop s'au fost adus scări. După această muncă, mânile vânjoa s'au apucat a bate în duşman. Pretutindeni s'a încăierat o luptă crâncer turbată cu baioneta. La orele 5 dimineaţa, locul era în mâna noastra.

Această luptă în timp de noapte şi pe un frig mare e o ispravă glorioa a Tirolezilor noştri, o parte din cariera victorioasă a armatelor noastr neperitoare pentru toate timpurile.

La prise de Sekowa par les troupes tyrolienne

Le 8 mars nos braves Tyroliens du Nord ont éxecuté une attaque nc turne dans des circonstances très difficiles sous le commandement du colon Mollinary. Par l'occupation de Sekowa près de Gorlice on a pris po session d'une position qui plus tard devint très importante pour la ruptu de la ligne russe en Galicie occidentale. Les russes ont adapté pour la défen l'enceinte de l'église de Sekowa et les groupes des maisons voisines, ils ont réunies entre elles par des tranchées et les ont fortifiées de barrag formés de fils de fer barblés. On a mis de la matière explosive sous le po et on l'a fait surveiller par les sentinelles. De plus le pont pouvait être p sous le feu des mitrailleuses.

Notre artillerie, pendant toute la journée précédente, a couvert de s feu les positions russes. A minuit les Tyroliens s'élancèrent avec des cris hurrah et dans un front large traversèrent l'eau glacée. On a massacré sentinelle surprise et on passe le pont en se poussant follement en ava Par l'attaque audacieuse on réussit à complétement surprendre les Russ établis près de la rivière et même à prendre la mitrailleuse destinée po la défense du pont. Alors nos braves, en se servant des échelles gravir la rive escarpée et rompirent les barrages des Russes. Il y a eu une mê acharnée dans laquelle les baïonnettes ont achevé un dur travail. A 5 heu du matin le village était dans notre possession.

Ce combat de nuit dans un froid glacial est un exploit glorieux de braves Tyroliens et restera un chapitre impérissable à jamais dans l'histo de notre armée victorieuse.

Tyrolese troops take Sekova by storm.

This night attack was undertaken of the 8th of March by our bra Tyrolese troops, colonel Mollinary being in command. By taking Sek near Gorlice, an important basis was placed in our hands for furt operations in western Galicia and these terminated in our breaking throu the Russian lines. The Russians had fortified the church in Sekova and houses in the neighbourhood and these were connected by trenches barbed wire defenses. The bridge itself was carefully guarded and ready be blown up if necessary and in good range of their maxim fire.

The Russian positions had been the whole day under the fire of artillery. At midnight the Tyrolese began to storm, shouting hurrah having to wade through the icy cold water. The guard on the bridge taken by surprise and soon overpowered and our men rushed over at a m pace and soon succeeded in capturing the maxim gun, which had been pla in a position to defend the bridge. Our brave men had soon climbed up steep banks and with the use of ladders, which had been brought along the purpose, forced their way through the wire. After this work a mad terrible fight ensued and by 5 a. m. the village was taken at the point the bayonet, the heavy fists had shown what they could do.

This fight in the dark night and in the icy cold is a glorious exam for all times inextinguishable in our memories, an episode in the victori onward march of our armies.

VILHELM II.,
DEUTSCHER
KAISER
UND
KÖNIG VON
PREUSSEN

II. VILMOS
NÉMET
CSÁSZÁR ÉS
POROSZ-
ORSZÁG
KIRÁLYA

(T. H. Voigt, Bad Homburg.)

r Kaiser nimmt nach der Einnahme Lembergs im Schönbrunner Schloß die Huldigung Wiens entgegen. — A király Lemberg bevétele után a schönbrunni kastélyban Bécs városának dolatát fogadja. — Car i kralj prima, nakon zauzeća Lavova, u dvoreu Schönbrunn poklonstvo grada Beča. — Císař po zpětvzetí Lvova přijímá v Schönbrunském zámku hold dně. — Cesarz przyjmuje po zdobyciu Lwowa w schönbruńskim zamku hołd Wiednia. — Împăratul imește omagiile capitalei Viena după cucerirea orașului Lemberg. — Sa Majesté impériale et royale reçoit les hommages de la capitale Vienne dans son château de Schönbrunn après conquête de Lemberg. — The Emperor receives in the castle of Schönbrunn the honnours of the Vienna people after the occupation of Lemberg. (Phot. Lechner-Müller, Wien.)

General der Kavallerie Eduard Graf Paar, Generaladjutant des Kaisers und Königs. — Lovassági tábornok, a császár és király főhadsegéde. — Generalni pobočnik cara i kralja. — Generál jízdy, generální pobočník císaře a krále. — Jenerał kawaleryi, jenerał-adjutant cesarza i króla. — Generał kawaleriji, generał-adjutant cisaria i korolia. — Adjutant al împăratului și regelui. — Aide de camp général de Sa Majesté impériale et royale apostololique. — Aide de camp general of the Emperor and the King. (Phot. C. Pietzner, Wien.)

General der Infanterie Artur Freiherr von Bolfras, Generaladjutant und Chef der Militärkanzlei des Kaisers und Königs. — Gyalogsági tábornok, a császár és király főhadsegéde és katonai irodájának főnöke. — Generalni pobočnik i poglavica vojnog ureda cara i kralja. — Generál pěchoty, generální pobočník a šéf vojenské kanceláře cís. a krále. — Jenerał piechoty, jenerał-adjutant i szef wojskowej kancelaryi cesarza i króla. — Generał pichoty, generał-adjutant i naczalnyk wijskowoji kanceljariji cisaria i korolia. — Adjutant general și șef al biroului militar al împăratului și regelui. — Aide de camp général et chef du bureau militaire de Sa Majesté impériale et royale. — Aide de camp and chief of the military office of the Emperor and the King. (Phot. C. Pietzner, Wien.)

Ankunft des Deutschen Kaisers bei der österr.-ungar. 4. Armee (× Kaiser Wilhelm, ×× Armeekommandant Erzherzog Josef Ferdinand). A német császár megérkezése az osztrák-magyar 4-ik hadsereghez. — Njemački car kod austro-ugarske 4. vojske. — Příjezd německ císaře k rakousko-uherské 4. armádě. — Przyjazd niemieckiego cesarza do austr.-węg. 4. armii. — Prybutje nimeckoho cisaria do aust uhorskoji 4. armiji. — Sosirea împăratului german la armata a 4-a austro-ungară. — L'arrivée de l'Empereur allemand à la 4me Ar austro-hongroise. — The arrival of the German Emperor to the 4th Austro-Hungarian army.

raloberst von Mackensen, Kom-
lant der deutschen Armeen in
zien. — Mackensen vezérezredes,
liciai német seregek parancs-
. — General pukovnik von Ma-
sen, zapovjednik njemačkih četa
aliciji. — Generál-plukovník
Mackensen, velitel německého
ka v Haliči. — Jenerał-pułkow-
von Mackensen, komendant nie-
mieckich armii w Galicyi. — Generał-pułkownyk von Mackensen, komandant nimeckych armij w Hałyczyni. — Generalul-colonel von Mackensen, comandantul armatelor germane în Galiția. — Le général-colonel Mackensen, commandant des armées allemandes en Galicie. — General-colonel Mackensen, commander of the German army in Galicia.

(August Scherl G. m. b. H., Berlin.)

Kommandant einer Armeegruppe in Galizien Feldmarschalleutnant von Szurmay (×) im Gespräche mit dem Prinzen zu Wied (××). — may (×) altábornagy, az egyik kárpáti hadseregcsoport parancsnoka Wied (××) herceggel beszélget. — Zapovjednik jedne vojne čete liciji, podmaršal von Szurmay (×) u razgovoru sa princom od Wieda (××). — Velitel vojskové skupiny v Haliči polní podmaršálek urmay (×) mluví s princem z Viedu (××). — Komendant grupy armii w Galicyi polny marszałek porucznik Szurmay (×) w rozmowie ięciem Wied (××). — Komandant odnoji grupy armiji w Hałyczyni marsz. poł. poručnyk von Szurmay (×) w rozmowi z kniazem l (××). — Comandantul unui grup de armată din Carpați generalul-locotenent von Szurmay (×) întreținându-se cu principele de Wied (××). e général Szurmay (×), commandant d'un groupe d'armée dans les Karpathes en conversation avec le prince de Wied (××). — The commander of an army group in the Karpathians the General Szurmay (×) talking with the prince of Wied (××).

Transport von russischen Verwundeten durch österreichisch-ungarische Soldaten. — Osztrák-magyar katonák orosz sebesülteket szállít
— Prenos ruskih ranjenika po austro-ugarskim vojnicima. — Rakousko-uherští vojínové dopravují ruské zraněné. — Austr.-węg. żoln
przenoszą rosyjskich rannych. — Austro-uhorski žowniry perenosiatj rosijskych ranenych. — Răniți ruși transportați de soldați au
ungari. — Transport de blessés russes par les soldats austro-hongrois. — Transport of wounded Russians by Austro-Hungarian soldie

Gebet vor der Schlacht. — Ima a csata előtt. — Molitva pred bojem. — Modlitba před bitvou. — Modlitwa przed bitwą. — Mołytwa p
borboju. — Rugăciune înainte de luptă. — Prière avant la bataille. — Prayer before the battle.

unseren Truppen erstürmter russischer Astverhau. — Orosz sövényakadály, melyet csapataink rohammal elragadtak az ellenségtől. — a barikada, načinjena od granja, koju su osvojile naše čete. — Našemi četami dobyté ruské záseky. — Zdobyty przez nasze wojska jski zasiek. — Naszymy wijskamy zdobuti rosijski zasiky. — Un baraj de crengi rusesc luat cu asalt de trupele noastre. — Un barrage russe formé de branches d'arbre pris par nos troupes en attaque. — A Russian branch-barricade taken in storm by our troops.

kungen der österreichisch-ungarischen Infanterie an der Nida. — Az osztrák-magyar gyalogság fedezékei a Nidánál. — Obkopi austro-rskog pješačtva na Nidi. — Úkryty rakousko-uherské pěchoty na Nidě. — Okopy austr.-węg. piechoty nad Nidą. — Kryiwky austro-rskoji pichoty nad Nidoju. — Adăposturi ale infanteriei austro-ungare lângă Nida. — Abris de l'infanterie austro-hongroise sur la Nida. — Shelters of the Austro-Hungarian infantry near the Nida. (Kilophot, Wien.)

Gesprengter Panzerturm eines Werkes von Przemyśl. — Przemyśl egyik erődjének felrobbantott páncéltornya. — Razoreni oklopni to utvrde u Przemyślu. — Rozstřílená pancéřová věž tvrze u Přemyślu. — Zburzona wieża parcerna w forcie przemyskim. — Zburena panc weża odnoho fortu w Peremyszły. — Un turn cuirasat al unui fort din Przemyśl saltat în aer. — Tour cuirassée d'un fort de Prze faite sauter. — A destructed armoured tower of a fort of Przemyśl.

Die Kampftruppen übergeben Tausende russischer Gefangener dem Landsturm zum Abtransport. — A harcoló csapatok átadják az orosz fog ezreit a népfelkelőknek elszállitás végett. — Bojne čete predavaju hiljade ruskih zarobljenika pučkim ustašama, da ih odpreme. — Bit čety předávají tisíce ruských zajatců domobraně k odvedení. — Bojowe wojska oddają pospolitemu ruszeniu tysiące rosyjskich jeńców odtransportowania. — Bojewi wijska peredajut opołczenciam tysiaczi rosijskych połonenych do widprowadżenia. — Trupele principale în sama glotașilor mii de prizionieri ruși, ca să fie transportați. — Les troupes de combat remettent des milliers de prisonniers ru au landsturm pour être transportés. — Battle troops give thousands of Russian prisoners to landsturm for transport.

ußtrichter' einer 42-cm-Granate in ein russisches Erdwerk bei Przemyśl. — 42 cm-es gránáttól vájt tölcsér Przemyśl egyik orosz földvárában. — Jama, što ju je iskopao tak granate od 42 cm u ruskoj zemljanoj utvrdi kod Przemyśla. — Trychtýřovitý otvor v ruském náspu, vyrytý 42 cm. granatem u Přemyślu. — Krater wybity przez 42 cm nat w rosyjskich okopach w Przemyślu. — Krater wybytyj 42-cm granatoju w rosijskych okopach koło Peremyszla. — Un crater pricinuit prin un obuz de 42 cm într'o ută dela Przemyśl. — Cratère foré par un coup d'obus de 42 cm dans une redoute russe de Przemyśl. — Hole bored by a 42 cm shell in a Russian earthen fort of Przemyśl.

iederherstellung einer von den Russen verbrannten Brücke durch Infanteriepioniere. — Gyalogsági hidászok helyreállítanak egy az oro- októl felégetett hidat. — Pioniri uspostavljaju most, što su ga Rusi spalili. — Pěší zákopníci znovuzřizují Rusy spálený most. — Od- dowanie przez pionierów spalonego przez Moskali mostu. — Pioniry piechoty sprawliajutj mist, jakyj spałyły Rosijane. — Reconstruirea ui pod ars de Ruși prin pioniri de infanterie. — Pionniers de l'infanterie reconstruisent un pont incendié par les Russes. — Infantry pioneers reconstruct a bridge set on fire by the Russians.

Der Kommandant der bayrischen Truppen in Galizien General Graf Bothmer (×) empfängt den berühmten schwedischen Tibetforscher Sve
Hedin (××). — A galiciai bajor csapatok parancsnoka, Bothmer gróf (×) Sven Hedint (××), a hires svéd tibeti utazót fogadja. — Zapovjedni
bavarskih četa u Galiciji general grof v. Bothmer (×) prima znamenitog švedskog istraživaoca Tibeta, Sven Hedina (××). — Velitel bavorskýc
čet v Haliči generál hrabě Bothmer (×) přijímá slavného švédského badatele v Tibetu Sven Hedina (××). — Komendant bawarskich wojsk
Galicyi jenerał hr. Bothmer (×) przyjmuje sławnego szwedzkiego badacza Tybetu Sven Hedina (××). — Kommandant bawarskych wijsk
Hałyczyni generał graf Bothmer (×) pryjmaje sławnoho szweckoho rozslidacza Tibetu Svena Hedina (××). — Comandantul trupelor bavareze di
Galiția generalul contele de Bothmer (×) primește pe renumitul cercetător al Tibetului, Suedezul Sven Hedin (××). — Le général comte d
Bothmer (×), commandant des troupes bavaroises en Galicie, recevant Sven Hedin (××), le fameux explorateur suédois du Tibet. — Th
commander of the Bavarian troops in Galicia General count Bothmer (×) greets the well known Swedish Tibetian traveller Sven Hedin (××

Regimentskanzlei im Felde. — Tábori ezrediroda. — Pukovnijska kancelarija u polju. — Plukovní kancelář v poli. — Kancelarya pułkow
w polu. — Kancelaria połku w polu. — Biroul unui regiment în câmp. — Le bureau d'un régiment en campagne. — A fieldregiment's office

ıtlausung von Verwundeten vor der Aufnahme ins Spital. — A sebesülteket a kórházba való felvétel előtt megtisztítják a tetűtől. — Č šćenje ranjenika od ušiju prije polaska bolnicu. — Zranční před přijetím do nemocnice čistí se od vší. — Czyszczenie rannych ze wszy przed przyjęciem do szpitala. — Oczyszczenie ranenych wid woszyj pered pryatjem do szpytalu. — Curătirea de păduchi a prizionierilor înainte de a se primi in spital. — Les blessés avant leur admission à l'hôpital sont nettoyés de la vermine. — Wounded soldiers before their admission to the hospital are cleaned from insects.

eldschmiede der Husaren. — Huszárok tábori kovácsműhelye. — Kovačnica husara. — Polní kováři husarů. — Polowa kuźnia huzarów. — Połewa kuźnia huzariw. — O fierărie de câmp a husarilor. — Une forge de campagne des hussards. — A fieldsmithy of the hussars.

Begräbnis eines österreichisch-ungarischen Offiziers. — Egy osztrák-magyar tiszt temetése. — Pogreb jednog austro-ugarskog časnika. — Pohřeb rakousko-uherského důstojníka. — Pogrzeb austr.-węg. oficera. — Pochorony austro-uhorskoho oficyra. — Inmormântarea unui oficer austro-ungar. — L'enterrement d'un officier austro-hongrois. — Funeral of an Austro-Hungarian officer.

Feldbäckerei. — Tábori pékműhely. — Poljska pekarna. — Polní pekařství. — Polna piekarnia. — Połewa pekarnia. — Pitărie de câmp. — Boulangerie de camp. — A field bakery.

Berittene Tiroler Landesschützen. — Lovas tiroli lövészek. — Tirolski zemaljski strijelci na konjima. — Tyrolští zemští střelci na koních. — Konni strzelcy tyrolscy. — Kinni tyrolski krajewi strilci. — Teritoriali tirolezi călări. — Tireurs tyroliens à cheval. — Tyrolese mounted riflemen. (Kilophot, Wien.)

Osterreichisch-ungarische Maschinengewehrabteilung auf Fahrrädern. — Osztrák-magyar kerékpáros gépfegyverosztag. — Odio austro-ugarskih mašinskih pušaka na dvokolicama. — Rakousko-uherské oddělení strojních pušek na kolech. — Austryacko-węgierski oddział karabinów maszynowych na rowerach. — Austro-uhorskyj widdił maszynowych krisiw na kolisnyciach. — Detașament de mitraliere austro-ungar pe bicicle. — Un détachement de mitrailleuses austro-hongrois à bicycles. — Austro-Hungarian machine-gun section on bicycles. (Kilophot, Wien.)

Gefangene russische Offiziere werden in ein österreichisch-ungarisches Feldspital transportiert. — Fogoly orosz tiszteket osztrák-magyar tábori kórházba szállítanak. — Zarobljeni ruski časnici odpremaju se u austro-ugarsku poljsku bolnicu. — Doprava zajatých ruských důstojníků do rakousko-uherské polní nemocnice. — Wzięci do niewoli rosyjscy oficerowie jadą do austr.-węg. szpitala wojskowego. — Polonenych rosijskych oficyriw widwoziatj do polewoho szpytalu. — Oficeri ruși prinși se transportează intr'un spital austro-ungar. — Officiers russes faits prisonniers sont transportés dans un hôpital de camp austro-hongrois. — Russian officer-prisoners are transported to an Austro-Hungarian fieldhospital.

Erzherzogin Maria Josefa als Samariterin in ihrem Spital. — Mária Jozéfa főhercegnő, mint ápolónő, kórházában. — Nadvojvodkinja Marija Josefa kao njegovateljica u svojoj bolnici. — Arcivévodkyně Marie Josefa jako ošetřovatelka v její nemocnici. — Arcyksiężna Marya Józefa jako samarytanka w swym szpitalu. — Archykniahynia Maria Josefa jak samarytianka w swojim szpytały. — Archiducesa Maria Josefa ca samariteană in spitalul ei. — L'archiduchesse Maria Josefa comme samaritaine dans son hôpital. — Archduchess Maria Josefa as nurse in her hospital.

(Kilophot, Wien.)

15-cm-Haubitze vor dem Abfeuern. — 15 cm-es tarackok tüzelésre készen. — Obica od 15 cm prije, što će opaliti. — 15 cm houfnice před vypálením. — 15 cm armata przed wystrzałem. — 15 cm hawbycia pered wystriłom. — O obiță de 15 cm înaintea tragerii focului. — Obusiers de 15 cm prêts à tirer. — A howitzer of 15 cm before firing. (Kilophot, Wien.)

Österr.-ungar. Gebirgsmaschinengewehr-Abteilung in den Dolomiten. — Osztrák-magyar hegyi gépfegyverosztag a Dolomitokban. — Austro-ugarski odio brdskih mašinskih pušaka u Dolomitama. — Rakousko-uherské horské oddělení strojních pušek v Dolomitech. — Austr.-węg. oddział górskich karabinów maszynowych w Dolomitach. — Austro-uhorskyj hirskyj widdił maszynowych krisiw w Dolomitach. — Un detașament de mitraliere de munte austro-ungar în Dolomiți. — Détachement de mitrailleuses de montagne austro-hongrois dans les Dolomites. — Austro-Hungarian mountain machine-gun section in the Dolomits.

Unsere Feldjäger im Tiroler Hochgebirge. — Tábori vadászaink a tiroli hegyekben. — Naši strijelci u tirolskom visogorju. — Naši polní myslivci v tyrolských velehorách. — Nasi strzelcy polni w tyrolskich Alpach. — Naszi polewi strilci w tyrolskych wysokych horach. — Vânători noștri de câmp în munții înalți ai Tirolului. — Nos chasseurs de campagne dans les montagnes du Tyrol. — Our fieldriflemen in the high mountain chain of Tyrol.

Das Infanterieregiment Nr. 44 wirft in heldenmütigem Winterkampfe, unterstützt durch Honvédtruppen, den auf der Czeremcha in der Nähe des Uzsoker Passes eingedrungenen Feind zurück. — A 44. gyalogezred a hősies déli csatában honvédcsapatoktól támogatva az uzsoki szoros közelében levő Czeremchára betört ellenséget visszaveti. — Pješačka pukovnija broj 44., u junačkim zimskim bojevima, podupirana domobranskim četama, odbija neprijatelja, koji se prodro na Czeremchu, nedaleko Užočkog klanca. — Pěší pluk čís. 44. odráží, podporován jsa oddělením honvédů, v hrdinném boji zimním nepřítele, jemuž se podařilo vniknouti až na Čeremchu nedaleko průsmyku Užockého. — 44 pułk piechoty, wspomagany przez honwedów odrzuca w bohaterskiej walce zimowej nieprzyjaciela ze znajdującej się w pobliżu przełęczy wioskiej, Czaremchy. — Pořk pichoty cz. 44 widkydaje w herojskij zymowij bytwi, z pomoczyiu honwedskych wijsk, woroha, kotryj probyw sia na Czeremsji błyźko użockoho prowału. — Regimentul de infanterie No. 44. sprijinit prin trupe de honvezi, respinge în luptă eroică de iarnă pe dușmanul ce pătrunsese în Czeremcha aproape de pasul Ușoc. — Le régiment d'infanterie No. 44, aidé par des troupes des Honvéds, repousse l'ennemie pénétré dans la Czeremcha près du défilé d'Uzsok, dans un combat héroique d'hiver. — The 44th regiment of infantry supported by Honvéd-troops repulses in a heroic winter battle the enemy broken in upon the Czeremcha near the Uzsok-Pafi.

F. POLEDNE

General der Kavallerie von Böhm-Ermolli (×), der Kommandant der 2. Armee, welche Lemberg eroberte. — Böhm-Ermolli (×), gyalogsági tábornok, a 2. hadsereg parancsnoka aki Lemberget elfoglalta. — General pješačtva von Böhm-Ermolli (×), zapovjednik 2. vojske, koja je osvojila Lavov. — Generál jízdy Böhm-Ermolli (×), velitel 2. armády, kter dobyla Lvov. — Jenerał kawaleryi v. Böhm-Ermolli (×), komendant 2. Armii, która zdobyła Lwów. — Generał kawaleriji von Böhm-Ermolli (×), komandant 2. armiji, kotr wyboroła Lwiw. — Generalul de cavalerie von Böhm-Ermolli (×), comandantul armatei a doua, care a cucerit Lembergul. — Le général de cavalerie de Böhm-Ermolli (× commandant de la 2me armée qui a conquis Lemberg. — The general of cavalry Böhm-Ermolli (×), commander of the 2nd army which has taken Lemberg. (Kilophot, Wien

Von den Russen bei ihrer Flucht in Brand gesteckte Naphthagruben bei Boryslaw in Galizien. — A menekülő oroszoktól felgyújtott nafta források Boryslawnál Galiciában. — Izvori nafte kod Boryslawa u Galiciji, što su ih Rusi na svome bijagu zapalili. — Od Rusů na útěk zapálené naftové doly u Boryslavy v Halíči. — Podpalone podczas ucieczki przez Moskali kopalnie nafty pod Borysławiem w Galicyi. — Kopalnji nafty koło Borysława, kotri pidpałyły Rosijany pered uteczeju. — Mine de petrol lângă Boryslaw în Galiția aprinse de Rus înainte de a fugi. — Sources de pétrole près de Boryslaw en Galicie auxquelles les Russes ont mis le feu, avant de s'enfuir. — Naphtha mines near Boryslaw in Galicia set on fire by flying Russians. (Kilophot, Wien.)

Thronfolger Erzherzog Karl Franz Josef bei den berittenen Tiroler Landesschützen in Tirol. — Károly Ferenc József főherceg nörökös a lovas tiroli lövészek között Tirolban. — Prijestoljonasljednik nadvojvoda Karlo Franjo Josip kod okonjenih tirolskih zemaljskih jelaca u Tirolu. — Následník trůnu arcivévoda Karel František Josef u jízdních tyrolských zemských střelců v Tyrolích. — Następca tronu yksiąże Karol Franciszek Józef odwiedza w Tyrolu konnych strzelców tyrolskich. — Naslidnyk tronu Karl Franz Josyf pry jizdnych tyrolskych lciach krajewych. — Moștenitorul de tron la teritorialii călări din Tirol. — Le prince héritier archiduc Charles François Joseph visite en ol les „Landesschützen" à cheval. — The crown-prince Archduke Karl Franz Joseph with the mounted „Landesschützen" in Tyrol.

korierung von Kaiserjägern durch den Thronfolger. — A trónörökös a császárvadászok mellére tüzi a kitüntetéseket. — Prijestoljo-ljednik podjeljuje odlikovanja carskim strijelcima. — Vyznamenání císařských myslivců následníkem trůnu. — Dekoracya strzelców olskich przez następcę tronu. — Dekoracya cisarskych strilcjiw czerez naslidnyka tronu. — Moștenitorul de tron decorează vănători părătești. — Chasseurs impériaux sont décorés par le prince héritier. — Decoration of „Kaiserjäger"s by the crown-prince.

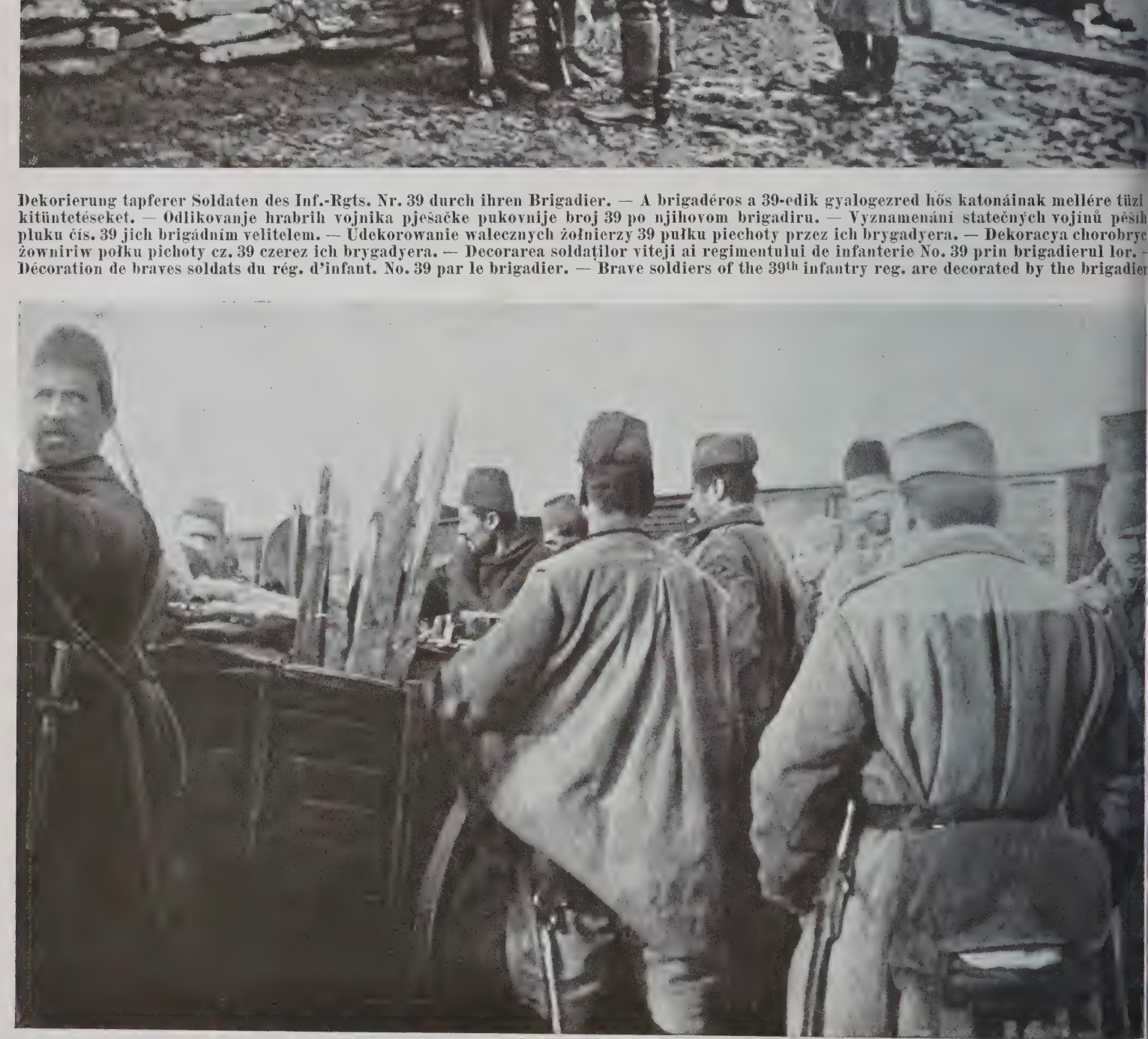
Feldmarschall Erzherzog Friedrich vor der Ehrenkompagnie des Kremsierer Landwehr-Infanterieregiments Nr. 25 in Lemberg. — Frigyes főherceg, tábornagy a Kremsi 2 Landwehr-gyalogezred díszszázada előtt Lembergben. — Maršal nadvojvoda Friedrich pred počasnom satnijom domobr. pješ. pukovnije br. 25 u Lavovu. — Polní maršál arcivévoda Bedřich před čestnou setninou kremžského zeměbraneckého pěšího pluku čís 25. ve Lvově. — Polny marszałek Arcyksiąże Fryderyk przed kompanią honorow Kromieżyskiego pułku piechoty obrony krajowej Nr. 25. we Lwowie. — Poł. marszał archykniaź Frydrych pered poczesnoju kompanijeju kremskoho połku pichoty krajewo oborony cz. 25. u Lwowi. — Mareşalul arhiducele Friedrich dinaintea companiei de onoare a reg. de inf. No. 25 miliție teritorială din Kremsier în Lemberg. — Le maréch archiduc Friedrich devant la compagnie d'honneur du régiment d'infanterie No. 25 des territoriaux Kremsier à Lemberg. — Fieldmarshal Archduke Friedrich before t company of honour of the 25th militia infantry regiment (Kremsier) in Lemberg.

Vor dem Wiener Kriegsministerium am Tage von Lemberg. — A bécsi hadügyminiszterium előtt Lemberg bevételének napján. — Pre bečkim ratnim ministarstvom na dan oslobodjenja Lavova. — Před budovou ministerstva války ve Vídni o lvovském dni. — Przed wiede skiem ministerstwem wojny w dniu oswobodzenia Lwowa. — Pered ministerstwom wijny u Widny w deń oswobodżenia Lwowa. — Înainte ministeriului de războiu din Viena în ziua liberării Lembergului. — Devant le ministère de la guerre de Vienne, le jour de la libératio de Lemberg. — Before the war office in Vienna on the day of Lemberg's liberation.

Generaloberst Freiherr von Conrad (1) mit dem Kommandanten der II. Armee G. d. K. von Böhm-Ermolli (2) im befreiten Lemberg. Generalstabschef der II. Armee GM. Dr. Bardolff (3). — Conrad báró vezérezredes (1) és Böhm-Ermolli lovassági tábornok, a II. hadsereg parancsnoka (2) a felszabadított Lembergben. Dr. Bardolff (3) vezérőrnagy, a II. hadsereg vezérkari főnöke. — General-pukovnik barun Conrad (1) sa zapovjedikom II. vojske, g. k. von Böhm-Ermollijem (2) u oslobodjenom Lavovu. Poglavica generalnog stožera II. vojske GM. dr. Bardolff (3). — Generální plukovník svobodný pán Konrad (1) s velitelem druhé armády g. j. šl. Böhm-Ermollim (2) v osvobozeném Lvově. Šéf generálního štábu II. armády g. m. dr. Bardolff (3). — Generał pułkownik baron Conrad (1) z komendantem II armii generałem konnicy von Böhm-Ermollim (2) w oswobodzonym Lwowie. Szef sztabu generalnego II armii generał major Dr. Bardolff (3). — Generał-połkownyk baron von Conrad (1) z komandantom II. armii gen. kaw. von Böhm-Ermolli (2) w oswobodżenim Lwowi. Szef generalnoho sztabu II armii generał major Dr. Bardolff (3). — Generalul-col. von Conrad (1) cu commandantul armatei II-a gen. d. cav. von Böhm-Ermolli (2) în Lembergul liberat, seful statului major al armatei II-a gen. maj. Dr. Bardolff (3). — Le général-colonel von Conrad (1) avec le commandant de la IIme armée, général de cavallerie von Böhm-Ermolli (2), à Lemberg libéré. Le chef de l'état major de la IIme armée général Dr. Bardolff (3). — The General-colonel Baron von Conrad (1) with the Commander of the IInd army, General of cavalry von Böhm-Ermolli (2) in Lemberg after the liberation. Generalmajor Dr. Bardolff (3), chief of the generalstaff of the IInd army.

eraloberst Freiherr von Conrad im Gespräch mit den galizischen Erzbischöfen in Lemberg. — Conrád báró vezérezredes Lembergben aliciai püspökökkel beszelget. — General-pukovnik barun Conrad u razgovoru sa galičkim nadbiskupima u Lavovu. — Generální plu- nik svobodný pán Konrad rozmlouvá s haličskými arcibiskupy ve Lvově. — Generał pułkownik baron Conrad w rozmowie z galicyjskimi ybiskupami we Lwowie. — Generał-połkownyk von Conrad w rozmowi z hałyckymy archyepyskopamy u Lwowi. — Generalul-colonel Conrad intreținându-se cu archiepiscopii Galiției in Lemberg. — Le général-colonel von Conrad en conversation avec les archevêques de Galicie à Lemberg. — General-colonel Baron von Conrad talking with the Arch-bishops of Galicia in Lemberg.

Dekorierung tapferer Soldaten des Inf.-Rgts. Nr. 39 durch ihren Brigadier. — A brigadéros a 39-edik gyalogezred hős katonáinak mellére tüzi kitüntetéseket. — Odlikovanje hrabrih vojnika pješačke pukovnije broj 39 po njihovom brigadiru. — Vyznamenání statečných vojinů pěšíh pluku čís. 39 jich brigádním velitelem. — Udekorowanie walecznych żołnierzy 39 pułku piechoty przez ich brygadyera. — Dekoracya chorobryc żowniriw połku pichoty cz. 39 czerez ich brygadyera. — Decorarea soldaților viteji ai regimentului de infanterie No. 39 prin brigadierul lor. — Décoration de braves soldats du rég. d'infant. No. 39 par le brigadier. — Brave soldiers of the 39th infantry reg. are decorated by the brigadier



Truppen aus Bosnien-Herzegowina bei der Mittagsrast. — Bosnyák és hercegovinai csapatok déli pihenője. — Bosansko-hercegovačke čet za objeda. — Bosensko-hercegovské vojsko při poledním odpočinku. — Wojska z Bośni i Hercegowiny podczas odpoczynku południowego — Wijska z Bosnii-Herzegowyny pry południewim widpoczynku. — Trupe din Bosnia-Herțegovina la odichna de prânz. — Halte de mid des troupes bosniaques. — Midday-halt of Bosniak troops.

zerschossenes und erstürmtes Außenfort von Przemyśl. — Przemyśl egyik szétlőtt és rohammal elfoglalt külső erődje. — Hitcima ɔren i jurišem osvojen jedan vanjski for Przemyśla. — Rozstřílená a útokem dobytá přední tvrz přemyšlská. — Zniszczony przez artyę i zdobyty fort zewnętrzny Przemyśla. — Rozbytyj i zdobutyj zwerchnyj fort Peremyszla. — Un fort exterior din Przemyśl sfărmat uat cu asalt. — Un fort extérieur de Przemyśl détruit à coups de canons et pris d'assaut. — An exterior fort of Przemyśl shelled to pieces and taken by storm.

e von unseren Truppen genommene russische Batterie in Przemyśl. — Orosz üteg, melyet csapataink Przemyślben ejtettek zsákmányúl. Ruska topnička baterija u Przemyślu, što su ju osvojile naše čete. — Naším vojskem dobytá ruská baterie v Přemyślu. — Rosyjska baterya bbyta przez nasze wojska w Przemyślu. — Rosijska bateria zdobuta naszymy wijskamy w Peremyszli. — O baterie rusască din Przemyśl tă de trupele noastre. — Une batterie russe capturée par nos troupes à Przemyśl. — A Russian battery captured by our troops in Przemyśl.

Österreichisch-ungarische Infanterie im Gefecht unter Artilleriefeuer. (Aufnahme aus der Schwarmlinie.) — Osztrák-magyar gyalogság üt közetben ágyútűz alatt. (Rajvonalban készült felvétel.) — Austro-ugarsko pješaćtvo u boju pod topničkom vatrom. (Snimljeno iz boju linije.) — Rakousko-uherská pěchota v boji za dělostřelecké palby. (Snímek z rojní čáry.) — Austro-węgierska piechota w walce w ogni artyleryjskim. (Zdjęcie z linii tyralierskiej.) — Awstr.-uhor. pichota w borbi sered artylerijnoho ohniu. (Znymka z rozstrilnoi.) — Infan terie austro-ungară în luptă sub foc de artilerie. (Vedere din linia de tiraliori.) — Infanterie austro-hongroise en combat sous le feu d l'artillerie. (Photographie prise de la ligne.) — Austro-Hungarian infantry in fight under artillery-fire. (Taken from the swarm-line.

Volltreffer einer 30·5-cm-Granate in die Betondecke eines Forts. — Harminc és feles gránátunk így találta telibe az egyik erőd beton födelét. — Zgoditak granate od 30·5 cm u betonskom oklopu. — 30·5 centimetrový granát zasáhl plně betonový strop tvrze. — Celny strza 30·5 cm granatu w betonowe pokrycie fortu. — Pownyj pocił 30·5 cm granaty w betonowu powału fortu. — O impușcătură bine nimeriti a unei granate de 30·5 cm în acoperișul de beton al unui fort. — Effet d'un obus de 30·5 cm dans la couverture betonnée d'un fort. — A good hit of a 30·5 cm shell in the beton cover of a fort.

rreichisch-ungarischer Brigadekommandant erklärt deutschen Offizieren die Gefechtslage. — Osztrák-magyar dandárparancsnok német tiszteknek az ütközet állását magya-
. — Austro-ugarski brigadni zapovjednik razjašnjuje njemačkim časnicima stanje bitke. — Rakousko-uherský velitel brigády vykládá německým důstojníkům stav boje. —
ro-węgierski komendant brygady wyjaśnia niemieckim oficerom sytuacyę bojową. — Awstr.-uhor. komandant brygady pojasniaje nimeckym oficyram położenie borby. —
omandant de brigadă austro-ungar îi explică ofițerilor germani situația luptei. — Un brigadier austro-hongrois explique aux officiers allemands la situation du combat. —
An Austro-Hungarian brigadier explains to German officers the situation of the battle.

ruchstelle der verbündeten Truppen in einem Werk von Przemyśl. — E helyütt törtek be a szövetségesek Przemyśl egyik erődjébe. —
to prodora zavezničkih četa u jednom foru Przemyśla. — Místo, kudy spojenecká vojska vnikla do jedné přemyślské tvrze. — Miejsce
rcia się sprzymierzonych wojsk w jednym z fortów w Przemyślu. — Misce włomu sojužnych wijsk w odnim werku Peremyszla. —
l unui fort din Przemyśl, spart de trupele aliate. — L'endroit d'un fort de Przemyśl où les troupes alliées ont mis la brèche. —
The part of a fort of Przemyśl where the allied troops broke in.

Legen des Oberbaues einer Feldbahn. — Tábori vasút felépítményének készítése. — Izgradnja pruge poljske željeznice. — Práce při vrch
stavbě polní dráhy. — Budowa kolei polowej. — Zakładanie werchnoji czasty połewoji koliji. — Clădirea unei căi ferate de câmp. — L
mise de la superstructure d'un chemin de fer de campagne. — Construction of the superstructure of a field-railway.

Serpentinen einer Feldbahn im Bergland. — Hegyvidéken kigyózó tábori vasút. — Zavoji poljske željeznice u brdovitom okolišu. — Hadovit
cesta polní dráhy v horské krajině. — Serpentyny kolei polowej w kraju górzystym. — Serpentyny połewoji koliji w horach. — Dru
șerpuit al unei căi ferate de câmp în teren muntos. — Tournants d'un chemin de fer de campagne dans un pays montagneux. — Serpe
tines of a field-railway in a hilly country.

Geschütze werden im Karstgebirge in Stellung gebracht. — Ágyúk felállítása a Karst-hegységben. — Dopremanje topova na odredjeni položaj na Krašu. — Postavení děl v Krasu. — Ustawianie dział na pozycyi w górach Krasu. — Ustawłenie harmat w horach Krasu. — În munții Carstului se aduc în poziție tunuri. — Mise en position des canons dans les montagnes de Karst. — Setting up guns in the Karst mountains.

Osterreichisch-ungarische Ulanenpatrouille. — Osztrák-magyar ulánus járőr. — Austro-ugarska ulanska izvidnica. — Rakousko-uherská hulánská hlídka. — Austr.-węg. patrol ułański. — Awstr.-uhor. steża ułańska. — Patrulă austro-ungară de ulani. — Une patrouille d'uhlans austro-hongroise. — Austro-Hungarian uhlanpatrol. (Kilophot, Wien)

Drei rasch aufgeworfene Deckungen unserer Infanterie beim 6stündigen Angriff auf Fort Rzesna nordwestlich Lemberg. — Gyalogságunk három hevenyészett fedezéke a Rzesna erőd ellen intézett 6 órás támadásban Lembergtől északnyugatra. — Tri brzo izgradjena zaklona našeg pješačtva za zeštsatnog napadaja na utvrdu Rzesna, sjevero-zapadno Lavova. — Tři na rychlo vykopané kryty naší pěchoty při šestihodinném útoku na pevnost Rzesna severozápadně od Lvova. — Trzy naprędce zbudowane szańce naszej piechoty podczas 6 godzinnego ataku na fort Rzęsna, na północny-zachód od Lwowa. — Try skoro wykopani zakopy naszoji pichoty pidczas 6 hodynnoho nastupu na fort Riasna na piwnicznim zachodźi wid Lwowa. — Trei scuturi alcătuite în grabă ale infanteriei noastre la atacul de șese ore asupra fortului Rzesna în nordvest dela Lemberg. — Trois abris de notre infanterie construits en hâte, lors de l'assaut, pendant six heures, sur le fort Rzesna au nord-ouest de Lemberg. — Three hasty digged trenches of our infantry in the 6 hours charge to the fort Rzesna northwest from Lemberg.

Das vom Wiener Landwehr-Infanterieregiment Nr. 1 erstürmte Werk Rzesna. — Az 1-ső bécsi Landwehr-gyalogezredtől elfoglalt Rzesna erőd. — Osvojena utvrda Rzesne, što ju je jurišala bečka domobranska pukovnija br. 1. — Tvrz Rzesna dobytá vídeňským zemĕbraneckým pěším plukem čís. 1. — Fort Rzęsna zdobyty szturmem przez wiedeński pułk piechoty obrony krajowej Nr. 1. — Fort Riasna zdobutyj wideńskym połkom pichoty krajewoji oborony cz. 1. — Fortul Rzesna luat cu asalt de regimentul No. 1 al miliției teritoriale din Viena. — Le fort Rzesna pris d'assaut par le régiment No. 1 des territoriaux viennois. — The fort Rzesna taken by the attack of the 1st Vienna landwehr infantry regiment.

stende bayrische Truppen in Galizien. — Pihenő bajor csapatok Galiciában. — Bavarske čete na odmoru u Galiciji. — Bavorské vojsko Haliči při odpočinku. — Spoczynek wojsk bawarskich w Galicyi. — Widpoczywajuczi bawarski wijska w Hałyczyni. — Trupele bavareze popăsând în Galiția. — Troupes bavaroises faisant halte en Galicie. — Resting Bavarian troops in Galicia.

on österreichisch-ungarischen Truppen erbeutete Waffen werden von russischen Kriegsgefangenen geschlichtet. — Az osztrák-magyar apatokáltal zsákmányolt fegyvereket orosz foglyok rakják halomba. — Ruski zarobljenici slažu oružje, što su ga osvojile austro-ugarske te. — Rakousko-uherským vojskem ukořistěné zbraně jsou rovnány ruskými válečnými zajatci. — Rosyjscy jeńcy sortują broń zdobytą zez austr.-węg. wojska. — Rosi,ski połoneni poriadkujut zboju zdobutu awstr.-uhor. wijskamy. — Arme capturate de armatele austro-gare se aranjează de prizonierii ruși. — Armes capturées par les troupes austro-hongroises sont arrangées par des prisonniers russes. — Weapons captured by Austro-Hungarian troops get arranged by Russian prisoners.

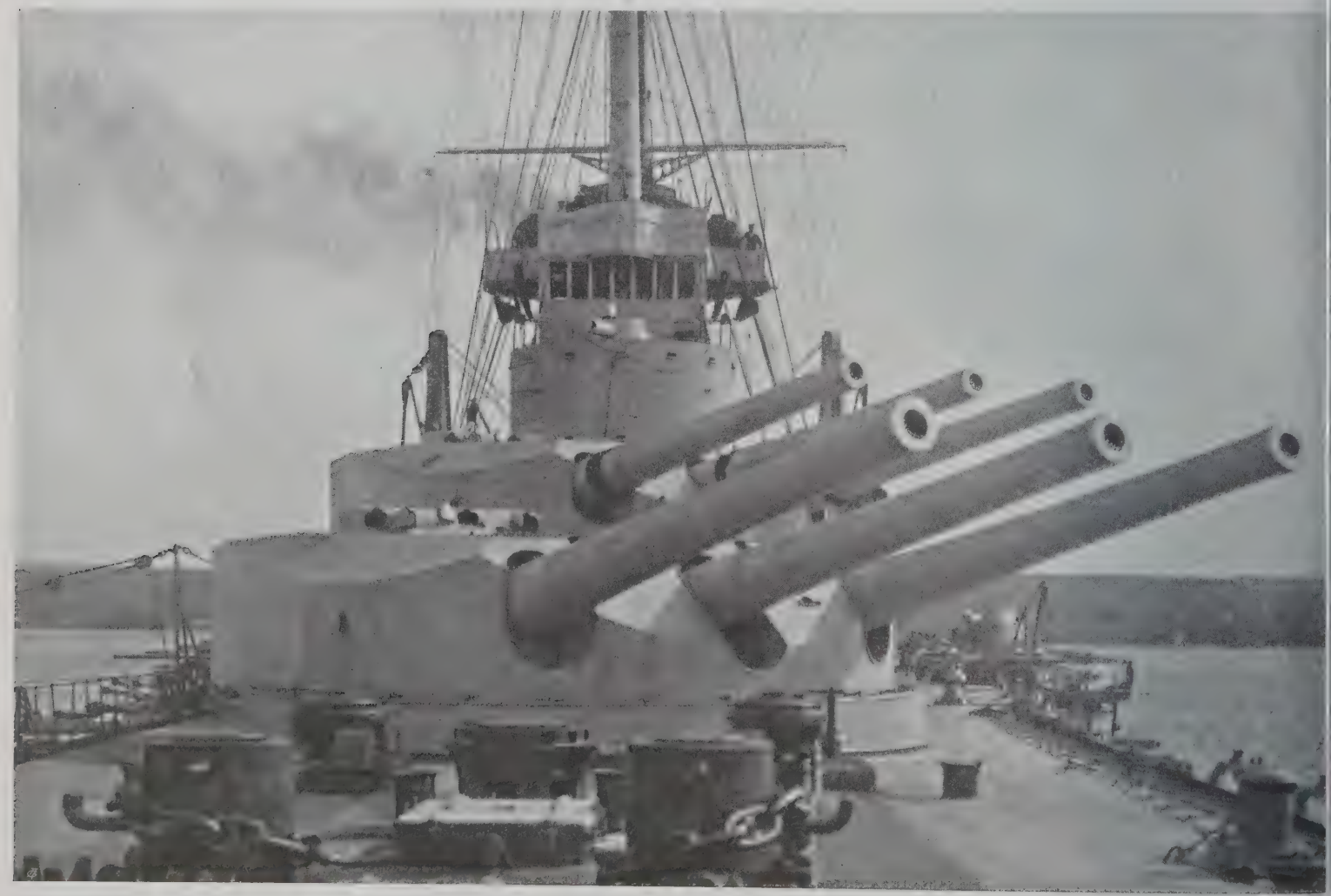
Schneider- und Schusterwerkstätte der Husaren im Felde. — A huszárok tábori szabó- és cipészműhelye. — Krojačka i postolarska radi nica husara u polju. — Krejčovská a obuvnická dílna husarů v poli. — Krawiecka i szewska polna pracownia huzarów. — Szewkyj krawieckyj warstat huzariw w polu. — Croitorie şi ciobotărie a husarilor în câmp. — Tailleurs et cordonniers des hussards en campagn — Tailor- and shoemaker workshops of the hussars in field.

Gefangene Italiener in einem Tiroler Dorf. — Fogoly olaszok tiroli faluban. — Zarobljeni Talijani u nekom selu u Tirolu. — Zajatí Italové v tyrolské vesnici. — Włoscy jeń w tyrolskiej wsi. — Poloneni Italijci w tyrolskim selu. — Prizonieri italieni într'un sat din Tirol. — Prisonniers de guerre italiens dans un village du Tyrol. — Itali prisoners in a village in Tyrol.

Thronfolger Erzherzog Karl Franz Josef auf einem Kriegsschiff. — Károly Ferenc József főherceg trónörökös egy hadihajón. — Prijestoljonasljednik nadvojvoda Karlo Franjo osip na ratnom brodu. — Následník trůnu arcivévoda Karel František Josef návštěvou na bitevní lodi. — Następca tronu arcyksiąże Karol Franciszek Józef na okręcie wojen-ym. — Naslidnyk tronu archykniaź Karl Franz Josyf na wojennim korabli. — Moștenitorul de tron arhiducele Karl Franz Josef pe bordul unui vas de războiu. — Visite de S. A. I. et R. le prince héritier à bord d'un navire de guerre. — The crown-prince Archduke Karl Franz Joseph on board of a battleship.

Verlautbarung der Kriegserklärung Italiens auf einem Schlachtschiff. — Az olasz hadüzenet kihirdetése egy hadihajón. — Proglašenje ob-ave rata sa strane Italije na ratnom brodu. — Na bitevní lodi uvádí se ve známost vypovězení války Italií. — Ogłoszenie wypowiedzenia wojny przez Włochy na jednym z okrętow wojennych. — Opowiszczenie wypowidżenia wijny Italii na bojewim korabli. — Publicarea declarației de războiu a Italiei pe un vapor de războiu. — Publication de la déclaration de la guerre par l'Italie à bord d'un cuirasse. — Proclamation of Italy's déclaration of war on board of a battleship.

Seeflugzeug. — Vizi repülőgép. — Pomorski leteći stroj. — Námořní letadlo. — Hydroplan. — Morskyj samolet. — Un hydroplan. — U hydroplane. — Hydroplane.



Achtere Turmgruppe eines Schiffes der Tegetthoffklasse. — Egy a „Tegetthoff"-osztályhoz tartozó hajó hátsó toronycsoportja. — Skupina tornjeva sa otražnjeg dijela ratnog broda razreda „Tegetthoff". — Skupina obrněných věží na zádi lody třídy Tegetthoffovy. — Tylna grupa wież na okręcie typu „Tegetthoffa". — Zadna grupa weż na korabli klasy „Tegetthoff". — Canoane cu turnuri ale unui vas de tipu „Tegetthoff". — La tourelle d'arrière d'un cuirassé du type „Tegetthoff". — After-turrets of a man of war of the „Tegetthoff"-class.

Torpedolanzierung. — Torpedó kilövése. — Izbacivanje torpeda. — Vystřelení torpéda. — Strzał torpedą. — Wystrzelenie torpeda. — Slobozirea unei torpile. — Le lancement d'une torpille. — Firing a torpedo.

Feuernde Turmgruppe. — Tüzelő tornyok. — Grupa, koja puca sa tornja ladje. — Děla na obrněné věži za palby. — Ogień wież okrętowych. — Ohoń grupy weż. — Un grup de canoane cu turnuri trăgând focuri. — Tourelles pendant le tir. — Turrets firing.

Verwundetenpflege in der Heimat. — Sebesültek ápolása otthon. — Njega ranjenika u domovini. — Péče o zraněné ve vlasti. — Piecza nad rannymi w ojczyźnie. — Opika nad ranenymy w witczyni. — Căutarea rănitilor în patrie. — Comment on soigne les blessés loin du front. — Nursing of the woundeds at home.

(Kilophot Wien.)

fang des Königs Ludwig von Bayern in Lemberg. — Lajos bajor király fogadása Lembergben. — Doček bavarskog kralja Ljudevita vovu. — Uvítání bavorského krále Ludvíka ve Lvově. — Przyjęcie króla Ludwika bawarskiego we Lwowie. — Prywytanie bawarskoho la Ludwyka u Lwowi. —, Primirea regelni Ludovic al Bavariei în Lemberg. — L'accueil du roi Ludwig de Bavière à Lemberg. — Reception of King Ludwig of Bavaria in Lemberg.

eekommandant Erzherzog Josef Ferdinand und sein Stab beim Überschreiten der russischen Grenze. — József Ferdinánd főherceg teregparancsnok és törzskara átlépi az orosz határt. — Vojni zapovjednik, nadvojvoda Josip Ferdinand, prelazi u pratnji svog štopa su granicu. — Armádní velitel arcivévoda Josef Ferdinand se svým štábem kráčí přes ruskou hranici. — Komendant armii arcyksiąże zf Ferdynand ze swym sztabem podczas przekraczania rosyjskiej granicy. — Komandant armii archykniaź Josyf Ferdynand i jeho sztab perechodji czerez rosijsku hranyciu. — Comandantul de armată archiducele Josef Ferdinand și stabul său trecând peste frontiera ească. — Le commandant d'armée archiduc Joseph Ferdinand et son état major franchissant la frontière russe. — Army-comander Archduke Josef Ferdinand and his staff passing over the Russian frontier.

Feldmarschall von Mackensen (1) und Armeekommandant G. d. K. von Böhm-Ermolli (2). — Mackensen tábornagy (1) és Böhm-Ermolli lova tábornok, hadseregparancsnok (2). — Maršal von Mackensen (1) i vojni zapovjednik, general konjaničtva von Böhm-Ermolli (2). — I maršálek šl. Mackensen (1) a velitel armády g. j. šl. Böhm-Ermolli (2). — Marszałek polny von Mackensen (1) i komendant armii jenerał von Böhm-Ermolli (2). — Połewyj marszał von Mackensen (1) i komandant armii gen. kaw. von Böhm-Ermolli (2). — Mareşalul von Mackense şi comandantul de armată, generalul de cavalerie von Böhm-Ermolli (2). — Le maréchal von Mackensen (1) et le commandant d'armée, gé de cavallerie von Böhm-Ermolli (2). — Fieldmarshal von Mackensen (1) and army-comander general of cavalry von Böhm-Ermolli

Ansetzen eines Infantrieangriffes. — Gyalogságunk támadásba fog. — Juriš pješadije. — Útok pěchoty počíná. — Atak piechoty. — Re nastupu pichoty. — Atac de infanterie. — Attaque d'infanterie. — Infantry-attack.

M.Erzherzog Leo-
ld Salvator an der
ichedesgefallenen
ssischen Generals
n Mirbach.—Lipót
alvátor kir.herceg
orszernagy Mir-
ch elesett orosz
abornok teteme
tt. — FZM. nad-
jvoda Leopold Sal-
or kod lješine pa-
ruskog generala
Mirbacha.—Polní
ojmistr Leopold
vator u mrtvoly
lého ruského ge-
rála sl. Mirbacha.
Jenerał zbroj-
strz Arcyksiąże
opoldSalvator nad
łokami poległego

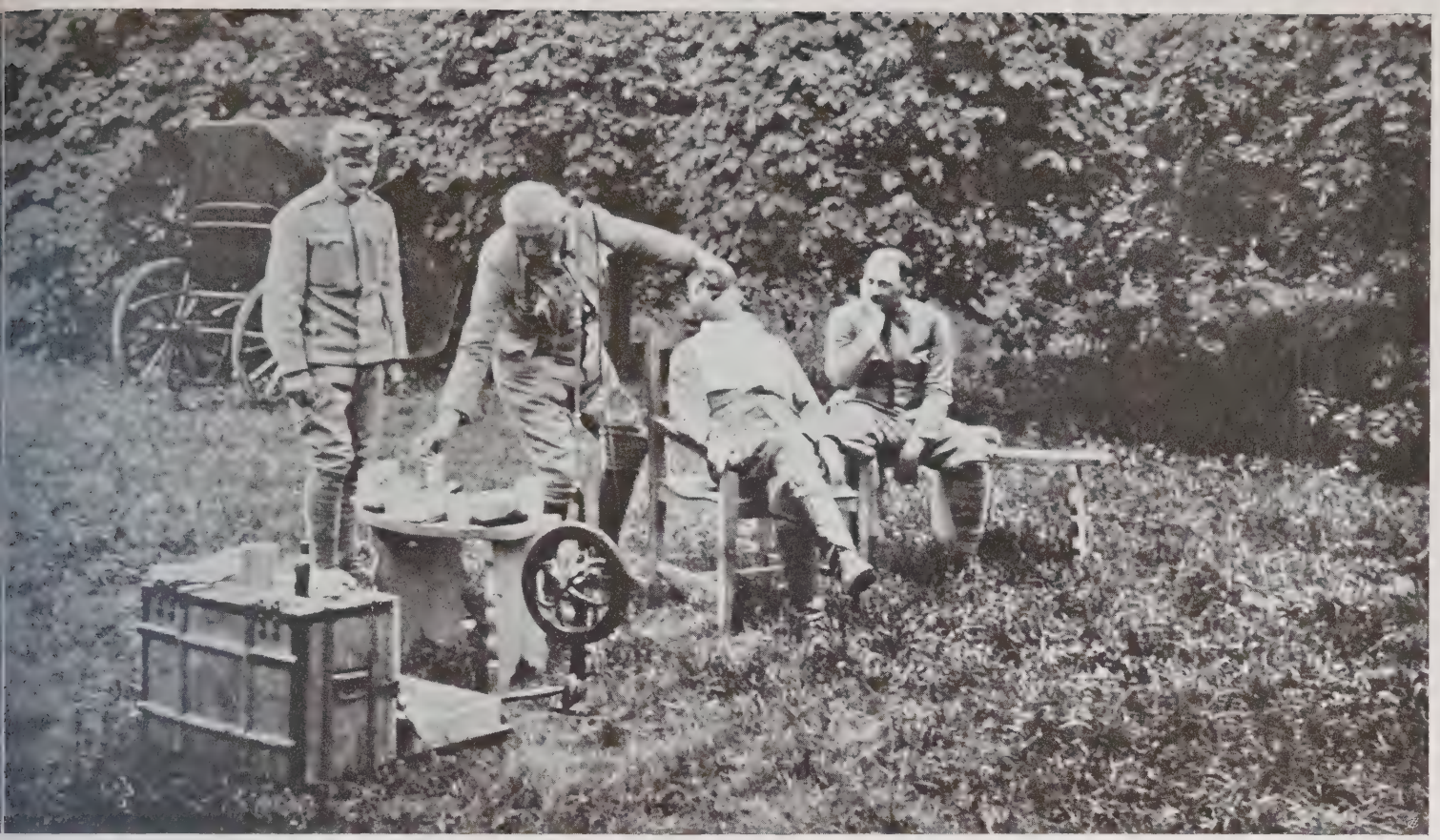
rosyjskiego jenerała von Mirbacha. — FZM. archykniaź LeopoldSalvator nad trupom poliahłoho rosijskoho generała von Mirbacha. — Generalul de artilerie archiducele Leopold Salvator lângă trupul generalului rus von Mirbach, căzut în luptă. — Le général d'artillerie archiduc Léopold Salvator, auprès du corps du général russe von Mirbach. — General of Artillery Archduke Leopold Salvator at the corpse of the Russian General von Mirbach.

ben russischer Ge-
gener.—Orosz fo-
ytypusok. — Tipi
kih zarobljenika.
Typy ruských za-
ců. — Typy ro-
skich jeńców. —

Typy rosijskych polonených. — Tipuri de prizonieri ruși. — Types de prisonniers russes. — Types of Russian prisoners of war.

Hurrah auf Seine Majestät im Feindesland. — Ő Felsége éltetése ellenséges földön. — Klicanje Njegovom Veličanstvu u neprijateljs krajevima. — Provolání slávy Jeho Veličenstvu v zemi nepřítele. — Okrzyk na cześć Jego Cesarskiej Mości w kraju nieprzyjacielskim Okłyky w cześć Jeho Welyczestwa w worożim kraju. — Urale pentru Majestatea Sa, în țară dușmană. — Des „vive“ pour Sa Maj dans le pays ennemi. — Three cheers for His Majesty in enemy-country.

Polnische Legionskavallerie. — Lengyel lovaslégió. — Konjaničtvo poljske legije. — Jízda polské legie. — Konnica polskich legionów Kawaleria polskych legioniw. — Cavalerie de legionari poloni. — Cavallerie de légionnaires polonais. — Cavalry of the Polish Leg



närztliches Atelier im Felde. — Fogorvosi rendelő a táborban. — Zubarska radionica u polju. — Pracovna zubního lékaře v poli. — ıtystyczny atelier w polu. — Zubno-likarskyj zakład w poli. — Un atelier de dentist în câmp. — Un atelier de dentiste au camp. — A dentist in camp.

isionssanitätsanstalt. — Hadosztálykórház. — Zdravstveni zavod divizije. — Zdravotní ústav divise. — Dywizyjny zakład sanitarny. — itarnyj zakład dywizii. — Stabiliment sanitar de divizie. — Etablissement sanitaire d'une division. — Sanitary establishment of a division.

Talsperre im Kärntner Hochgebirge. — Völgyzáró erőd a karinthiai hegyekben. — Zatvor doline u koruškom visogorju. -- Ůd přepážka v korutanských velchorách. — Zamknięcie doliny w karynckich Alpach. -- Zapora dołyny w karyntyjskych horach. — O închisă prin baraje în munții Carintiei. — Une vallée close par des barrages, dans les hautes montagnes de la Carinthie. — Blockin a valley in the high mountains of Carinthia.

General von Stoltzmann (×), Generalstabschef der Armee Linsingen. — Stoltzmann (×) tábornok, Linsingen seregének vezérkari főnöke. General pl. Stoltzmann (×), poglavica generalnog stožera Linsingenove vojske. — Generál šl. Stoltzmann (×), šéf generálního štábu arma Linsingenovy. — Jenerał von Stoltzmann (×), szef sztabu jeneralnego armii Linsingena. — General von Stoltzmann (×), szef generaln sztabu armii Linsingena. — Generalul von Stoltzmann (×), șeful statului major al armatei Linsingen. — Le général von Stoltzmann (chef de l'état major de l'armée Linsingen. — General von Stoltzmann (×), staff-chief of the army Linsingen.

nterie marschiert in eine Isonzostellung. — Gyalogság vonul egy Isonzo melletti hadállásban. — Pješačtvo na putu u položaje na Soči. — Pě-a na cesté do postavení na Soči. — Piechota maszeruje na pozycyę nad Soczą. — Pichota maszyruje w stanowyszcze nad Soczeju. — Infanterie ând într'o poziție de lângă Isonzo. — Infanterie se rendant dans une position de l'Isonzo. — Infantry marches to a position at the Isonzo.

batterie im Tiroler Hochgebirge. — Tábori üteg a tiroli havasokban. — Poljska baterija u tirolskim gorama. — Polní baterie ve kém horstvu v Tyrolsku. — Polna baterya w tyrolskich Alpach. — Polewa bateria w tyrolskych horach. — O baterie de câmp în munții Tirolului. — Une batterie champêtre dans les montagnes du Tyrol. — Battery in the high mountain-chain of Tyrol.

Gefangener Bersagliere. — Fogoly berszaglieri. — Zarobljeni bersaljer. — Zajatý bersagliere. — Wzięty do niewoli Bersaglie
Połonenyj bersalijer. — Un bersagliere prins. — Un bersagliere fait prisonnier. — Bersagliere made prisoner.

Husaren im Süden. — Huszárok a déli harctéren. — Husari na jugu. — Husaři na jihu. — Huzarzy na południu. — Huzary na połu
— Husari pe teatrulsudic de răsboiu. — Hussards sur le champ de bataille du sud. — Hussars in the southern seat of war.

Konzert im Schützengraben am Isonzo. — Hangverseny egy Isonzo-menti lövészárokban. — Koncerat u strijeljačkom jarku na Soči. — Koncert v zákopě na Soči. — Koncert w rowie strzeleckim nad Soczą. — Koncert w zakopi nad Soczeju. — Concert într'un tranșeu de lângă Isonzo. — Concert dans une tranchée près de l'Isonzo. — Concert in a trench at the Isonzo.

Legung eines Telephonkabels im Flußbett. — A telefont a folyómederbe fektetik. — Polaganje telefonskog kabela kroz rijeku. — Kladení telefonního kabelu v řečišti. — Zakładanie kablu telefonicznego w korycie rzeki. — Zakładanie telefonu w korytji riky. — Așăzarea unui cablu telefonic în albia unui râu. — On met un cable téléphonique dans le lit d'une rivière. — Placing of a telephone-cable in a river-bed.

Munitionstransport auf Tragtieren in Tirol. — Teherhordó állatok viszik a lőszert Tirolban. — Mule prenašaju strijelivo u Tirolu. — Doprava střeliva na soumarech v Tyrolsku. – Transport amunicyi na jucznych zwierzętach w Tyrolu. — Transport municii na jucznych zwiriatach w Tyrolu. — Transport de muniție pe măgari, în Tirol. — Transport de munitions par des mulets, en Tyrol. — Ammunition-transport on mules in Tyrol.

Feldmäßige Offiziersmenage im Karst. — Tábori tiszti étkező a Karsztban. — Častnička menaža u polju na Krasu. – Důstojnická menáž v poli v Krasu. — Polowa menaż oficerska w Krasie. — Połewa menaża oficyrska w Krasi. — Menajă ofițerească de câmp în Carst. — L'ordinaire d'officiers dans le Carste. — Camp-board of officers in the Karst-mountains.

Marodenvisite im Pferdespital. — Beteg lovak kórházi vizsgálata. — Pregledba bolestnih konja u bolnici za konje. — Prohlídka „marodů“ v nemocnici pro koně. — Wizyta lekarska w szpitalu dla koni. — Likarska wizyta w kinnim szpytali. — Vizită într'un spital de cai. — Visite d'un hôpital de chevaux. — Visit in a hospital for horses.

Wasserstation in der Hercegovina. — Ivó állomás Hercegovinában. — Postaja za napajanje konja u Hercegovini. — Občerstvení mužstva a napájení koní v Hercegovině. — Stacya wodna w Hercegowinie. — Wodna stacija w Hercegowyni. — O stațiune de apă în Herțegovina. — Une station d'eau dans la Hercegovine. — Water-station in the Hercegovina.

Gefechtsklare Flottenabteilung in See. — Harcrakész hadihajócsoport nyilt tengeren. — Odio brodovlja, pripravan na boj, na moru. — Oddíl loďstva připraven k boji na moři. — Gotowy do boju oddział floty na morzu. — Widdjił floty na moriu hotowyj do boju. — Divizi navală în linie de bătaie. — Division navale en ordre de bataille. — Fleet-division ready for fight.

Vordere Turmgruppe eines Schiffes der „Tegetthoff"-Klasse. — Egy „Tegetthoff"-osztályu hajó elülső toronycsoportja. — Prednja grupa oklopnih tornja na brodu razreda „Tegetthoff". — Přední skupina věží lodi vzoru „Tegetthoffova". — Przednia grupa wieżowa okrętu typu „Tegetthoffa". — Peredna grupa wež korabla klasy „Tegetthoff". — Grup de turnuri de dinainte ale unui vas de tipul clasei „Tegetthoff". — Les tourelles d'avant d'un cuirassé du type „Tegetthoff". — Front turret-group of a battleship of the „Tegetthoff"-type.

Vorbereitung zum Gefecht. — Készülődés az ütközetre. — Pripremanje za boj. — Přípravy k boji. — Przygotowanie do boju. — Pryhotowenie do boju. — Pregătirea pentru o luptă navală. — Comment l'on prépare le combat naval. — Making ready for the battle.

Los auf den Feind! — Rajta! — Napred na neprijatelja! — Vzhůru na nepřítele! — Naprzód na wroga! — Wpered na woroha! — Inainte împotriva dușmanului! — En avant, sur l'ennemi! — Forward on the enemy!

Bemannung des „U 5" (Linienschiffsleutnant Ritter von Trapp), welches den „Léon Gambetta" versenkte. — A „Gambetta" olasz csatahajót elsülyesztő „U 5" (Trapp lovag sorhajóhadnagy) legénysége. — Posada podmornice „U 5" (linijski poručnik vitez pl. Trapp), koja je potopila ratni brod „Léon Gambetta". — Posádka „U 5" (poručík řadové lodi rytíř šl. Trapp), která potopila „Léona Gambettu". — Załoga łodzi podwodnej „U 5" (liniowy porucznik okrętowy v. Trapp), która zatopiła okręt „Léon Gambetta". — Mużwa „p 5" (linijnyj korabelnyj poruczuyk rycar von Trapp), kotryj zatopyw „Léon Gambetta". — Echipajul lui „U 5" (locotenentul vasului de linie cav. de Trapp), care submarin l-a scufundat pe „Léon Gambetta". — L'équipage du sousmarin „U 5" qui a enfoncé le „Léon Gambetta". (Le capitaine de vaisseau chevalier de Trapp.) — Crew of „U 5" (Liner-Lieutenant Ritter von Trapp) who sunk the „Léon Gambetta".

G. d. K. Erzherzog Franz Salvator, k. u. k. Generalinspektor der freiwilligen Sanitätspflege. — Ferenc Szalvátor kir. herceg, lovassági tábornok, az önkéntes sebesültápolás főfelügyelője. — General konjaničtva, nadvojvoda Franjo Salvator, c. i k. generalni nadzornik dobrovoljne zdravstvene njege. — G. j. arcivévoda František Salvator, c. a k. generální inspektor dobrovolného zdravotnického sboru. — Jenerał kawaleryi arcyksiąże Franciszek Salvator, c. i k. jenerał-inspektor ochotniczej pieczy sanitarnej. — Gen. kaw. archykniaź Franz Salvator c. i k. generałinspektor dobrowilnoi sanitarnoi opiky. — Generalul de cavalerie archiducele Franz Salvator, i. și r. inspector general a sanitățiĭ voluntare. — Le général de cavallerie archiduc Franz Salvator, i. et r. inspecteur général du service sanitaire. — General of Cavalry Archduke Franz Salvator, i. and r. General-Inspector of the voluntary sanitary service.

Erzherzogin Marie Valerie, Protektorin des Vereines „Rotes Kreuz". — Mária Valéria kir. hercegnő, a Vörös-kereszt egyesület védőnője. — Nadvojvodkinja Marija Valeria, pokroviteljica društva „Crvenoga križa". — Arcivévodkyně Marie Valerie, protektorka spolku „Červeného kříže". — Arcyksiężna Marya Walerya, Protektorka związku „Czerwonego krzyża". — Archykniahynia Maria Waleria, protektorka towarystwa „Czerwonoho Chresta". — Archiducesa Maria Valeria, protectoara societăţii „Crucii Roşi". — L'archiduchesse Marie Valerie, protectrice de la société de la „Croix Rouge". — Archduchess Marie Valerie, Lady-Protector of the society „Red Cross". (Phot. C. Pietzner, Wien.)

General der Kavallerie Erzherzog Franz Salvator inspiziert auf einem Bahnhof die Versorgung der Verwundeten. — Ferenc Szalvátor főherceg lovassági tábornok egy vasuti állomáson a sebesültek ellátását vizsgálja fölül. — General konjaničtva, nadvojvoda Franjo Salvator, kod ranjenika na kolodvoru. — G. j. arcivévoda František Salvator přehlíží na nádraží ošetřování raněných. Jenerał kawal. arcyksiążę Franciszek Salvator przypatruje się na jednym z dworców kolejowych opiece nad rannymi. — General kaw. archykniaź Franz Salvator pryhladaje sia na odnim dwirci opici nad ranenymi. — Generalul de cavalerie archiducele Franz Salvator inspectează într'o gară îngrijirea răniţilor. — Le général de cavall. archiduc Franz Salvator surveille dans une gare les soins qu'on donne aux blessés. — Gen. of cavalry Archduke Franz Salvator inspects on a gare the providing for the wounded soldiers.

Apparate für Heilgymnastik der Verwundeten. - A sebesültek gyógytornázására szolgáló készülékek. — Sprave za tjelesne vježbe ranjenika. — Přístroje pro zdravotní tělocvik zraněných. — Aparaty do gimnastyki leczniczej dla rannych. — Aparaty do liczyczoi gimnastyky ranenych. — Aparate pentru gimnastică sanitară a răniților. — Appareils de gymnastique hygiénique pour les blessés. — Apparatus for medical gymnastics of wounded soldiers.

Ein Scherz am 30·5-cm-Mörser. — Tréfa a 30·5 és feles mozsáron. — Šala na mužaru od 30·5 cm. — Žertování u 30·5 centimetrového hmoždíře. — Żart na 30·5 cm „mozdzierze". — Zowniry żartujut na 30·5 cm mozdźiri. — O glumă pe un mortier de 30·5 cm. — Un jeu, sur un mortier de 30·5 cm. — A joke on a 30·5 cm mortar.

Soldatengräber im Süden. — Katonasirok délen. — Grobovi vojnika na jugu. — Rovy vojínů na jihu. — Groby żołnierskie na południu. — Żowniarski hroby na południy. — Morminte de soldați în sud. — Tombeaux de soldats au Sud. — Tombs of soldiers in South.

1830

18. AUGUST

Der Schwur der Treue bei der Ausmusterung. — Hűség-eskü a hadseregbe való belépésnél. — Prisega vjernosti za nastupa vojne službe. — Přísaha věrnosti při vstupu do armády. — Przysięga wierności przy wstąpieniu do armii. — Prysiaha wirnosty pry wstupi do armii. — Jurământul de credință la intrarea în armată. — Le serment de fidélité, lors de l'entrée dans l'armée. — The oath of fidelity by joining the army.

1915

Inspizierung der 4. Armee. (1. FM. Erzherzog Friedrich. 2. Der Thronfolger. 3. Armeekommandant Erzherzog Josef Ferdinand. 4. M Erzherzog Heinrich.) — A 4. hadsereg szemléje. — Pregledba 4. vojske. — Přehlídka 4. armády. — Przegląd 4. armii. — Insp 4. armii. — Inspectarea armatei a 4-a. — L'inspection de la 4me armée. — A survey of the 4th Army.

Maschinengewehre. — Gépfegyverek. — Puščani strojevi. — Strojní pušky. — Karabiny maszynowe. — Maszynowi krisy. — Mitraliere. — Mitrailleuses. — Machine-guns.

herzog Karl Albrecht (×) bei den schweren Haubitzen. — Károly Albert kir. herceg (×) a nehéz tarackoknál. — Nadvojvoda Karlo recht (×) kod teških obica. — Arcivévoda Karel Albrecht (×) u těžkých houfnic. — Arcyksiąże Karol Albrecht (×) przy ciężkiej arty- ·i. — Archykniaź Karl Albrecht (×) pry ciażkych hawbyciach. — Archiducele Carl Albrecht (×) la obițele grele. — L'archiduc Karl Albrecht (×) visitant les gros obusiers. — Archduke Karl Albrecht (×) visiting the heavy hauwitzers.

illerie der polnischen Legion. — A lengyel légió tűzérsége. — Topničtvo poljske legije. — Dělostřelectvo polské legie. — Artylerya polskiego ionu. — Artyleria polskoho legionu. — Artileria legiunii poloneze. — Artillerie de la legion polonaise. — Artillery of the Polish legion.

Menageträger am Weg in die Feuerlinie. — Viszik az ennivalót a tűzvonalba. — Nosioci jela na putu u bojnu liniju. — Jídlonosič cestě do bitevní čáry. — Nosiciele menaży w drodze do linii bojowej. — Zowniry nesutj menažu do ohnewoi linii. — Purtători menajă în drum spre linia de foc. — Porteurs de menage se rendant dans la ligne du feu. — Porters of food going into the fire

Feuerpause bei einer reitenden Batterie. — Lovas tüzérüteg szünete tüzelés után. — Odmor jašilačke baterije nakon paljbe. — Přestá ve střelbě u jízdné baterie. — Przerwa ogniowa w konnej bateryi. — Ohnewa pererwa pry jizdnij baterii. — O pausă de foc la o bat călare. — Une pause de tir chez une batterie à cheval. — A horse-battery after stopping fire.

eralstabschef eines Korps während des Gefechtes. — Az egyik hadtest vezérkarának főnöke ütközet közben. — Zborni poglavica gene-og stožera za vrijeme boja. — Sborový šéf generálního štábu za boje. — Korpuśny szef sztabu jeneralnego podczas bitwy. — Szef ralnoho sztabu korpusu pidczas borby. — Șeful statului major al unui corp de armată în cusul unei bătălii. — Le chef d'état major d'un corps d'armée pendant un combat. — The chief of the general staff of an army-corps during a battle.

predigt bei deutschen Truppen. — Hitszónoklat német csapatoknál. — Propovijed kod njemačkih četa na bojištu. — Polní kázání meckých čet. — Kazanie polowe do niemieckich wojsk. — Połewa propowidj do nimeckych wijsk. — Predică de câmp la trupele germane. — Une prêche de camp, dans les troupes allemandes. — A field-sermon for German troops.

Das in der Mitternacht des 5. August heruntergeschossene italienische Luftschiff „Città di Jesi". — Az aug. 5-ikén éjfélkor lelőtt „Città di Jesi" olasz léghajó. — Talijanski zrakoplov „Città di Jesi", koji je dne 5. kolovoza o ponoći oboren hitcima. — O půlnoci dne 5. srpna sestřelená vzducholoď „Città di Jesi". — Zestrzelony w nocy 5. sierpnia włoski balon „Città di Jesi". — Italijskyj balon „Città di Jesi" zistrilenyj w opiwnoczy 5. serpnia. — Balonul italian „Città di Jesi", care a fost împuşcat în miezul nopţii lui 5 August. — Le ballon italien „Città di Jesi", abattu d'un coup de canon dans la minuit du 5 août. — The Italian balloon „Città di Jesi" shot down at midnight the 5. August.

tan Mohammed V. begibt sich zum Freitagsgebet. — V. Mohamed szultán pénteki imára indul a mecsetbe. — Sultan Mohamed V. azi na molitvu od petka. — Sultán Mohamed V. ubírá se k páteční pobožnosti. — Sułtan Mahomed V. udaje się na modlitwę piątkową. — tan Mohamed V. udaje sia na mołytwy w piatnyciu. — Sultanul Mohammed V în drum spre moşee pentru rugăciunea de Vineri. — Le tan Mohamed V se rendant à la mosquée pour la prière de Vendredi. — The Sultan Mohammed V. betakes himself to the Friday-prayer.

rkisches Maschinengewehr in Stellung. — Török gépfegyver tüzelő állásban. — Turska makinska puška na položaju.' — Turecké strojní šky v postavení. — Turecki karabin maszynowy na pozycyi. — Tureckyj maszynowyj kris w stanowyszczu. — Mitralieră turcească în poziție de tir. — Mitrailleuse turque en position de tir. — Turkish machine-gun in firing position.

Kommandant der Isonzoarmee G. d. I. von Boroević (×) mit seinem Generalstabschef Oberst von Le Beau. — Az Isonzosereg parancsnoka, Boroević (×) gyalogsági tábornok vezérkari főnökével, Le Beau ezredessel. — Zapovjednik vojske na Soći general pješačtva pl. Boroević (×) sa poglavicom generalnog stožera pukovnikom von Le Beau. — Velitel vojska na Soči, generál pěch. šl. Boroević (×) se šéfem svého generálního štábu plukovníkem šl. Le Beau. — Komendant armii nad Soczą, jenerał piechoty v. Boroević (×) ze swoim szefem sztabu jenerał-

nego pułkownikiem v. Le B
— Komandant armii nad Soc
gen. pich. von Boroević (
swoim szefom generalnoho s
bu połkownykom von Le B
— Comandantul armatei
lângă Isonzo gen. de inf.
Boroević (×) cu șeful stat
său major colonel von Le B
— Le commandant de l'ar
près de l'Isonzo général d
fanterie von Boroević (×) a
son chef d'état-major colo
von Le Beau. — The comm
der of the Isonzo-army Gen
of infantry von Boroević
with the chief of his gen
staff colonel von Le Be

Tragtiere im Krngebiet. — Teherhordó állatok a Krn vidékén. — Tovarno blago u području Krna. — Soumaři v Krnu — Jucz
zwierzęta w obszarze Krn. — Juczni zwirjata w oblasty Krnu. — Măgari în munții Carstului. — Mulets dans la montagne du Carst.
Mules in the carst mountains.

Korpskommandant General der Kavallerie Erzherzog Josef. — József kir. herceg lovassági tábornok, hadtestparancsnok. — Zborni zapovjednik general konjaničtva nadvojvoda Josip. — Sborový velitel g. j. arcivévoda Josef. — Korpušny komendant, jenerał konnicy arcyksiąże Józef. — Komandant korpusu gen. kaw. archykniaź Josyf. — Comandantul unui corp de armată gen. de cavalerie archiducele Josef. — Le commandant d'un corps d'armée général de chevallerie archiduc Josef. — The general of cavalry Archduke Joseph, commander of an army corps. (Phot. Frankl, Berlin.)

In Erwartung des Feindes. — Várják az ellenséget. — U izčekivanju neprijatelja. — V očekávání nepřítele. — W oczekiwaniu wroga. — W oczikuwaniu woroha. — În așteptarea dușmanului. — Dans l'attente de l'ennemi. — Waiting for the enemy.

Feldkurat tröstet einen Schwerverwundeten. — Tábori plébános súlyos sebesültnek nyujt vigaszt. — Vojni kurator tješi težko ranjenoga. — Polní duchovní těší těžce zraněného. — Kapelan polowy pociesza ciężko rannego. — Połewyj kurat potjiszaje tjažko ranenoho. — Preot de câmp mângâind un soldat greu rănit. — Curé de champ donnant ses consolations à un soldat gravement blessé. — An army-chaplain comforts a severely wounded soldier.

Gefangene Alpini. — Fogoly alpino-k (olasz alpesi katonák). — Zarobljeni alpinski strijelci. — Zajatí Alpíni. — Wzięci do niewoli strzelcy alpejscy. — Połoneni Alpiny. — Alpini prinși. — Alpins faits prisonniers. — Alpinis made prisoners.

ındacht am Tiroler Alpenpaß. — Ajtatosság a tiroli alpesi szorosban. — Molitva četa na alpskom klancu u Tirolu. — Pobožnost v Tyrolech alpského průsmyku. — Modlitwa pod tyrolską przełęczą alpejską. — Mołytwa w alpejskim prosmyku w Tyrolu. — Rugăciune într'un pas în Alpii Tirolului. — Prière dans un défilé des Alpes, en Tyrol. — Prayer in a pass of the Alps in Tyrol.

äger im Hochgebirge. — Vadászok a havasok közt. — Lovci u gorama. — Myslivci na hřbetech velehor. — Strzelcy w górach. — Strilci w horach. — Vânători în munți. — Chasseurs dans les hautes montagnes. — Riflemen in the high mountain-chain.

Husaren im Karst. — Huszárok a Karst hegységben. — Husari na Krasu. — Husaři v Krasu. — Huzarzy w Karście. — Huzary w Krasji. — Husari în Carst. — Hussards dans les montagnes du Carst. — Hussards in the Karst mountains.

Tiroler Standschützen — ältester 54, jüngster 17 Jahre alt. — Tiroli „Standschützé"-k (katonai egyesületbe tömörült határvédő lövészek) a legöregebb 54, a legfiatalabb 17 éves. — Tirolski strijelci — najstariji 54, najmladji 17 godina. — Tyrolští zemští střelci — nejstarší 54, nejmladší 17 roků stár. — Tyrolscy strzelcy — najstarszy 54, najmłodszy 17 letni. — Tyrolski miscewi strilcji — najstarszyj 54, najmołodszyj 17 lit. — Ţintaşi tirolezi — cel mai bătrân de 54, cel mai tânăr de 17 ani. — Tireurs tyroliens — le plus âgé de 54, le plus jeune de 17 ans. — Riflemen of Tyrol — the oldest is 54, the youngest 17 years old.

. d. K. Erzherzog Franz Salvator und Kriegsminister FZM. Ritter von Krobatin im Reservespital Nr. 11. (Oberstabsarzt Professor Dr. Spitzy.) - Ferenc Szalvátor kir. herceg Krobatin lovag táborszernagy hadügyminiszterrel a bécsi 11-es sz. tartalékkórházban. (Dr. Spitzy anár, főtörzsorvos.) — General konjaničtva nadvojvoda Franjo Salvator i ratni ministar FZM. vitez von Krobatin u pričuvnoj bolnici roj 11. (Stožerni nadliječnik profesor dr. Spitzy.) — Arcivévoda gen. jizdy František Salvátor a ministr války polní zbrojm. rytíř z Krobatinů v záložní nemocnici č. 11. (Vrchní štábní lékař profesor dr. Spitzy.) — Arcyksiąże jen. kaw. Franciszek Salvator i minister vojny jener. zbrojmistrz v. Krobatin w rezerwowym szpitalu Nr. 11. (Starszy lekarsz sztabowy prof. dr. Spitzy.) — Gen. kaw. archykniaź Franz Salvator i minister wijny FZM. rycar von Krobatin w rezerwowim szpytali cz. 11. (Nadsztabowyj likar prof. dr. Spitzy.) — Archiducele gener. de cav. Franz Salvator și ministrul de răsboiu gener. de art. Ritter von Krobatin în spitalul de rezervă No. 11. (Medicul de tab Dr. Spitzy.) — L'archiduc général de cav. Franz Salvator et le ministre de la guerre général d'art. Ritter von Krobatin dans l'hôpital le reserve No. 11. (Médecin militaire le prof. Dr. Spitzy.) — General of cavalry Archduke Franz Salvator and the minister of war general of artillery Ritter von Krobatin in the reserve hospital No. 11. (Surgeon-Major Prof. Dr. Spitzy.)

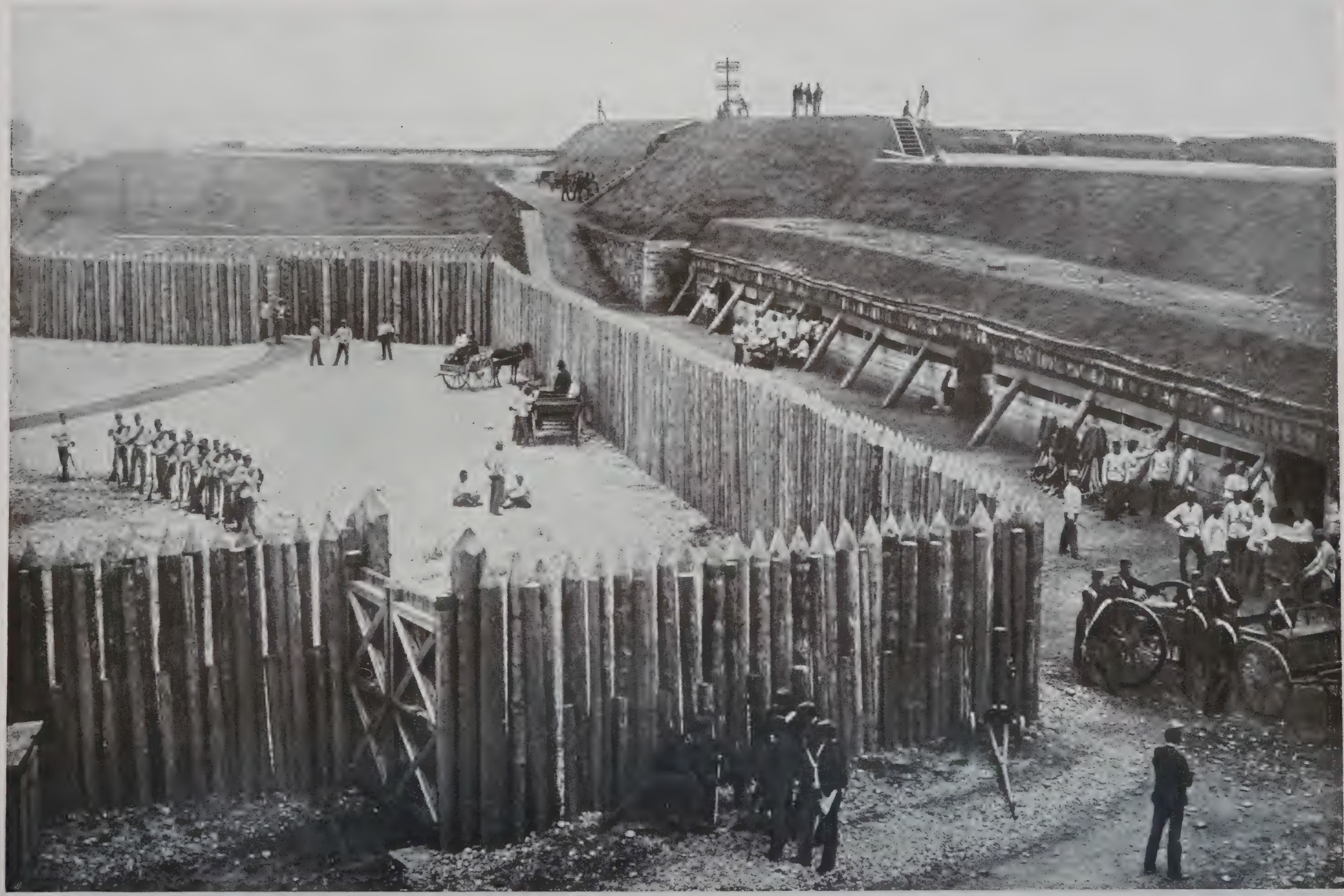
ZM. Erzherzog Leopold Salvator (×), Erzherzogin Blanka (×) und Kinder in ihrem Verwundetenspital bei einer Dekorierungsfeier. — Lipót Szalátor kir. herceg táborszernagy, neje Blanka kir. hercegasszony és gyermekeik hadikórházukban a kitüntetett vitézek ünneplésén vesznek észt. — FZM. nadvojvoda Leopold Salvator i nadvojvodkinja Blanka te njihova djeca u njihovoj ranjeničkoj bolnici kod svečanosti prigodom dlikovanja. — Polní zbrojmistr arcivévoda Leopold Salvátor a arcivévodkyně Blanka se svými dětmi ve vlastní nemocnici při slavnostním dílení vyznamenání. — Jener. zbrojmistrz arcyksiąże Leopold Salvator i arcyksiężna Blanca z dziećmi w swym szpitalu dla rannych przy roczystości dekorowania żołnierzy. — FZM. archykniaź Leopold Salvator, archykniahynia Blanka i djity w swoim szpytalu ranenych pry ekoracii. — Gener. de art. archiducele Leopold Salvator și archiducesa Blanca în spitalul lor de răniți, asistând la o sărbare de decorare e soldați. — Le général d'art. archiduc Leopold Salvator, l'archiduchesse Blanca et leurs enfants dans leur hôpital de blessés, assis ant une fête de décorations de soldats. — The general of artillery Archduke Leopold Salvator, his wife Archduchess Blanka and their children take part on a feast of decoration in their hospital for woundeds.

Röntgenisieren eines Verwundeten. — Sebesült katona röntgenezése. — Röntgenizovanje ranjenika. — Rentgenování raněného. — Rön genowanie rannego. — Rentgenizowanie ranenoho. — Tractarea cu raze de Röntgen a unui rănit. — Traitement d'un blessé avec les rayo Röntgen. — Attendance of a wounded soldier with X-rays.

Gehversuche der Rekonvaleszenten. (Reservespital Nr. 11 in Wien.) — Gyógyulófélben levő sebesültek járni próbálnak. (11-es sz. tartalékkórha Bécsben.) — Pokusno hodanje rekonvalescenata. (Pričuvna bolnica broj 11 u Beču.) — Pokusy rekonvalescentů v chůzi. (Záložní nemocnic č. 11 ve Vídni.) — Pierwsze kroki rekonwalescentów. (Szpital rezerwowy Nr. 11 we Wiedniu.) — Proby w chodji wyzdorowcia. (Re szpytal cz. 11 u Widny.) — Incercări de umblare a reconvalescenților. (Spitalul de rezervă No. 11 in Viena.) — Réconvalescents essaya de marcher. (Hôpital de reserve No. 11 à Vienne.) — Healed soldiers try to walk. (Reserve-hospital No. 11 in Vienna.)

Feuerwehrübung in einem Gefangenenlager. — Tüzoltógyakorlat a fogolytáborban. — Vatrogasna vježba u zarobljeničkom taboru. — Požární cvičení v táboře zajatců. — Ćwiczenia straży pożarnej w obozie dla jeńców wojennych. — Wprawy ohnewoji storoži w tabori połonenych. — Exerciţiu de pompieri într'o tabără de prizonieri. — Exercice de pompiers dans un camp de prisonniers. — Exercise of a fire-brigade in a camp of prisoners.

Mittagessen der gefangenen Russen im Freien. — Orosz foglyok ebédje künn a szabadban. — Objedovanje zarobljenih Rusa pod vedrim nebom. — Oběd zajatých Rusů pod širým nebem. — Wzięci do niewoli Moskale jedzą obiad na wolnem powietrzu. — Obid połonenych Rosijan na dworі. — Prânzul prizonierilor ruși în aer liber. — Déjeuner des prisonniers russes en plein air. — Dinner of Russian prisoners in the open air.



Eine öst.-ung. Festung vor 60 Jahren. (Photographie aus dem Jahre 1863.) — Osztrák-magyar vár 60 évvel ezelőtt. (1863-ban készült fénykép.) — Austro-ugarska tvrdjava pred 60 godina. (Fotografija iz god. 1863.) — Rakousko-uherská pevnost před 60 léty. (Fotografie z roku 1863.) — Austryacko-węg. twierdza przed 60 laty. (Zdjęcie fotograf. z r. 1863.) - Awstr.-uhor. twerdynia pered 60 rokamy. (Fotografija z roku 1863.) — O fortăreață austro-ungară înainte de 60 de ani. (Fotografie din anul 1863.) — Une place forte d'il y a 60 ans. (Photographie

onfolger Erzherzog Karl
nz Josef und Korps-
mandant FML. Hof-
ın. — Károly Ferenc
sef kir. herceg trónörö-
Hofmann altábornagy
testparancsnokkal. —
jestoljonasljednik nad-
voda Karlo Franjo Josip
orni zapovjednik FML.
mann. — Následník
ıu arcivévoda Karel
ntišek Josef a velitel
rový, polní podmaršálek
mann. — Następca tronu
rksiąże Karol Franciszek
ef i komendant korpusu
sz. poln. por. Hofmann.

Naslidnyk prestoła archykniaź Karl Franz Josef i komandant korpusu marsz. pol. por. Hofmann. — Moştenitorul de tron archiducele Karl Franz Josef şi comandantul de corp mareşalul locotenent Hofmann. — Le prince héritier archiduc Karl Franz Josef et le commandant d'un corps d'armée général-lieutenant Hofmann. — The crown-prince Archduke Karl Franz Josef and the lieutenantgeneral Hofmann, commander of an army-corps.

Thronfolger (1) besichtigt die Kriegsbeute beim Korps Hofmann (2). — A trónörökös (1) Hofmann (2) altábornagy hadtesténél megti a hadi zsákmányt. — Prijestoljonasljednik (1) razgledava ratni plijen kod Hofmannovog (2) zbora. — Následník trůnu (1) přehlíží nou kořist u sboru Hofmannova (2). — Następca tronu (1) ogląda zdobycz wojenną korpusu Hofmanna (2). — Naslidnyk prestoła (1) laje wojennu dobycz korpusu Hofmanna (2). — Moştenitorul de tron (1) cercetează prada de războiu la corpul de armată al lui Hofn (2). — Le prince héritier (1) examinant la proie de guerre au corps d'armée Hofmann (2). — The crown-prince (1) inspecting booty of the Hofmann (2) army-corps.

Kriegsminister F
Ritter von Krobatin
im Felde. – Krobatin
lovag táborszernagy
ügyminiszter a harcté
— Ratni ministar F
vitez von Krobatin (×
bojištu. — Ministr vá
polní zbrojmistr ryti
Krobatin (×) v poli
Minister wojny jen.zb
mistrz von Krobatin
w polu. — Minister w
FZM. rycar von Krob
(×) w poły. — Minis
de răsboiu generalu
artilerie Ritter von
batin (×) pe câmpu
răsboiu. — Le mini
de la guerre gén
d'artillerie Ritter
Krobatin (×) au cham
bataille. — The min
of war, general of a
lery von Krobatin
on the battle-fiel

Kriegskameraden in den Alpen. — Bajtársak az Alpesek közt. — Bojni drugovi u Alpama. — Váleční druhové v Alpách. — Towarzy
wojenni w Alpach. — Wojenni towaryszi w Alpach. — Camarazi de răsboiu în Alpi. — Camarades de guerre dans les Alpes.
Comrades of war in the Alpes.

Dekorierung des GM. Fernengel (3) durch den Armeekommandanten G. d. K. Rohr (2) in Anwesenheit des Ministers für Landesverteidigung Freiherrn v. Georgi (1). — Rohr (2) lovassági tábornok hadseregparancsnok a kitüntetett Fernengel (3) vezérőrnagy mellére tüzi az érdemrendet báró Georgi (1) osztrák honvédelmi miniszter jelenlétében. – General konjaničtva Rohr (2) odlikuje generalmajora Fernengela (3) u prisutnosti ministra za zemaljsku obranu. – Armádní velitel gen. jízdy Rohr (2) vyznamenává generála majora Fernengela (3) za přítomnosti ministra zemské obrany svobod. pána šl. Georgiho (1). — Udekorowanie jen. majora Fernengela (3) przez głównego komendanta armii jen. konnicy Rohra (2) w obecności ministra obrony krajowej bar. Georgiego (1). — Dekorowanje generał-majora Fernenglia (3) czerez komandanta armiji gen. kaw. Rohra (2) w prysutnosty ministra krajewoji oborony barona von Georgiho (1). — Decorarea generalului-major Fernengel (3) decătră comandantul de armată gener. de cav. Rohr (2) în prezența ministrului pentru apărarea țării contele Georgi (1). – Décoration du général-major Fernengel (3) par le commandant d'armée général de cav. Rohr (2) en présence du ministre pour la défense nationale baron de Georgi (1). – Decoration of majorgeneral Fernengel (3) by the army commander gen. of caval. Rohr (2), in presence of baron Georgi (1), minister for national defense.

...gtiere am Passo di Paradiso. — Teherhordó állatok a Paradiso hegyszoros bejáratánál. — Tovarno blago u klancu di Paradiso. — ...maři v průsmyku di Paradiso. — Juczne zwierzęta w paradyskiej przełęczy. — Tiahła w prosmyku di Paradiso. — Măgari pe Pasul Paradisului. — Mulets au Pas du Paradis. — Mules in the Passo di Paradiso.

Armeegruppenkommandant Gen. d. Inf. von Kövess. — Kövess gyalogsági tábornok hadseregcsoportparancsnok. — Zapovjednik vojne grupe g. p. pl. Kövess. — Velitel armádní skupiny generál pěchoty šl. Kövess. — Komendant grupy Armii jen. piechoty Kövess.

Komandant grupy armiji gen. von Kövess. — Comandantul unui de armată generalulde inf. de Kö — Le commandant d'un groupe mée général d'inf. de Kövess. — mander of an army-group gener infantry Kövess.

Sedmogradska pješačka pukovnija broj 31. pred Iwangorodom u pričuvi. — Postavení v záloze sedmihradského pěš. pl. čís. 31 před Ivangorodem. — Pozycya rezerwowa siedmiogrodzkiego pułku piech. Nr. 31. przed Dęblinem. — Reserwowe stanowyszcze semyhorodskoho połku pichoty cz. 31 pered Iwanhorodom. — Poziție de rezer regimentului de infanterie ard No. 31 înaintea lui Iwangorod. — sition de réserve du régiment sylvain d'inf. No. 31 devant Iwango — Reserve-position of the Trans nian 31st infantry-regiment in of Iwangorod.

Reservestellung des siebenbürgischen Infanterieregiments Nr. 31 vor Iwangorod. — Az erdélyi 31-ik gyalogezred tartalékhadállása Iwangorod e

ıren und Infanterie bei der Verfolgung der Russen. — Oroszokat üldöző huszárok és bakák. — Husari i pješačtvo na proganjanju Rusa. usaři a pěchota při pronásledování Rusů. — Huzarzy i piechota podczas pościgu Moskali. — Huzary i pichota sered pohonji za Rosijanamy. — ari și infanterie la urmărirea Rușilor. — Hussards et infanterie à la poursuite des Russes. — Hussards and infantry pursuing the Russians.

FZM. Erzherzog LeopoldSalvator und der deutsche General von Marschall im Beobachtungsstand. — Lipót Szalvátor kir. herceg táborszernagy és Marschall német tábornok a megfigyelő helyen. — Nadvojvoda Leopold Salvator i njemački general v. Marschall na mjestu za promatranje. — Polní zbrojmistr arcivévoda Leopold Salvátor a německý generál šl. Marschall na pozorovacím stanovišti. — Jen. zbrojmistrz arcyksiąże Leopold Salvator i niemiecki jenerał v.

Marschall na sta
wisku obserwa
nem. — FZM. ar
kniaź Łeopold
vator i nimec
generał v. Marsc
na obserwacyj
stanowyszczu.
Gener. de art. ar
ducele Leopold
vator și gener
german v. Marsc
într'un loc de ob
vare. — Le gén
d'artillerie archi
Leopold Salvato
le général allem
von Marschall
un affût. — Ma
of the ordna
Archduke Leo
Salvator and
German General
Marschall in the
serving positio

Erntearbeit deutscher Soldaten in Nordfrankreich. — Német katonák aratás közben Franciaország északi részében. — Njemački voj
obavljaju žetvu u sjevernoj Franceskoj. — Žňové práce německých vojínů v severní Francii. — Żniwa niemieckich żołnierzy w północ
Francyi. — Nimecki żowniary pry żnywach w piwnicznij Franciji. — Secerișul soldaților germani în Franța nordică. — Travaux de mois
dans la France du Nord. — Harvest-labour of German soldiers in North France.

chönerung im
. — Huszártiszt
ti magát a harc-
. – Dotjerivanje
ju. – Zúšlechťo-
ní v poli. —

Toaleta w polu. — Hołenie w poły. — Toaletă în câmp. — Toilette au camp. — Making toilet in the battle-field.

renoffiziere bei der Mittagsrast. — Huszártisztek déli pihenője. — Husarski časnici za podnevnog odmora. — Husarští důstojníci za lní přestávky. — Oficerowie huzarscy podczas odpoczynku południowego. — Huzarski oficyry pidczas południewoho widpoczynku. — Oficeri husari la odichna de prânz. — Officiers hussards faisant sieste. — Midday-halt of hussard-officers.

Patrouille im Tiroler Hochgebirge. — Őrjárat a tiroli havasok közt. — Izvidnica u tirolskom visogorju. — Hlídka v Tyrolských velehorách. — Patrol w tyrolskich Alpach.

Steża w tyrolskych w
kych horach. — O pat
în munții înalți ai Ti
lui. — Patrouille dan
hautes montagnes du Ty
— Patrol in the high m
tains of Tyrol.

Dekorierung der Helden des Forts Hensel durch den Armeekommandanten. — A hadseregparancsnok a Hensel erődbeli kitüntetett katonák mellére tüzi az érmeket. — Zapovjednik vojske podjeljuje odlikovanje junacima tvrdjave Hensel. — Velitel vojska udílí vyznamenání hrdinům v pevnosti Henselu. — Dekoracya bohaterów fortu

Hensel przez główn
komendanta Armii. —
korowanie herojiw f
Hensel czerez komand
armiji. — Decorarea e
lor de pe fortul He
decătră comandantul
matei. — Décoration
héros du fort Hensel
le commandant de
mée. — Decoration of
heroes of the Hensel-
by the army comman

Befestigungen in 2000 m Höhe. — Erődítések 2000 méternyi magasságban. — Utvrde u visini od 2000 met. — Práce opevňovací ve výši 000 metrů. — Fortyfikacye na wysokości 2000 m. — Ukripłenia w wysotji 2000 m. — Fortificații la înălțime de 2000 metri. — Fortifications sur une montagne de 2000 mètres. — Fortifications in a height of 2000 metres.

Divisionär bei seinen Leuten im Schützengraben. — A hadosztályparancsnok emberei után néz a lövészárokban. — Divizionar kod svojih ojnika u bojnom jarku. — Divisionář u svých vojínů ve střeleckých zákopech. — Dywizyoner u swych ludzi w rowie strzeleckim. — Diwizioner pry swojich ludjach w striłeckim okopi. — Un divizionar vizitând oamenii săi în tranșee. — Un divisionnaire visitant ses soldats dans les tranchées. — The commander of a division with his soldiers in the trench.

In den Fels gesprengter Schützenstand. — A sziklába robbantással vájt fedezék. — Strijeljačka postava, načinjena u pećini. — Ve skále zbudované střelecké postavení. — W skale wysadzonej pozycyi strzeleckiej. — W skali zbudowani strilecki stanowyszcza. — Un tranșeu clădit într'o spărtură de stâncă. — Tranchée construite dans une roche sautée. — Shelters made by explosions in the rocks.

Am Plateau von Doberdo. — A doberdói fensikon. — Na visoravni Doberdo. — Na rovině Doberdské. — Na płaskowzgórzu Doberdo. — Na wysokoriwni Doberdo. — Pe platoul dela Doberdo. — Sur le plateau du Doberdo. — On the plateau of Doberdo.

Bosnische Soldaten. — Bosnyák katonák. — Bosanski vojnici. — Bosenští vojínové. — Bośniaccy żołnierze. — Bosniacki żowniary. — Soldați din Bosnia. — Soldats de la Bosnie. — Bosnian soldiers.

Ich hatt' einen Kameraden . . . — Volt egy pajtásom . . . — Imadoh druga . . . — Měl jsem věrného druha . . . — Miałem ja towarzysza . . . — Ja maw towarysza . . . — Camerazi credincioși . . . — Camarades fidèles. — True comrades.

Salve aus Doppeltürmen der Radetzkyklasse. — Sortűz egy Radetzkytypusú hadihajó kettőstornyából. — Topovska salva sa oklopnih tornjeva ratnog broda razreda Radetzky. — Hromadný výstřel z dvojitých věží soustavy Radeckého. — Salwa z podwójnych wież klasy Radeckiego. — Salwa z podwijnych weż klasy Radeckoho. — O salvă din turnurile duple ale clasei Radetzky. — Une salve d'une tourelle double de la classe Radetzky. — Salute from double turrets of the Radetzky-class.

Torpedo los! — Torpedó kilövése. — Izbacivanje torpeda. — Torpédo palte! — Strzal torpedą. — Wystrił torpeda. — Descârcarea unei torpile. — Décharge d'une torpille. — Torpedo off!

Schlachtschiff mit ausgelegten Torpedoschutznetzen. — Csatahajó, a melynek torpedó elleni védőhálózatát keresztették. — Ratni brod s spuštenim mrežama za obranu od torpeda. — Bitevní loď s rozestřenou ochrannou sítí proti torpédům. — Okręt bojowy z zarzuconemi sieciami ochronnemi przed torpedami. — Bojewyj korabel z spuszczenymy sitamy jak ochorona proty torpediw. — Vas de răsboiu cu rețelele lăsăte în jos ca scut împotriva torpilelor. — Un vaisseau de guerre aux filets baissés protegeant contre les torpilles. — A battleship with nets protecting against torpedos.

Seeflugzeug vor dem Aufstiegen. — Vizi repülőgép felszállás előtt. — Hydroplan pred uzletom. — Mořské letadlo před vzlétnutím. — Hydroplan przed wzlotem. — Morskyj litak pered złetom. — Un hydroplan înainte de pornire. — Un hydroplane avant le départ. — A hydroplan before ascent.

Österreichisch-ungarische Flottenabteilung in See. — Osztrák-magyar hajóraj a szabad tengeren. — Odio Austro-ugarske mornarice na mo
— Oddělení rak.-uhers. lodí na moři. — Austr.-węg. eskadra floty na morzu. — Awstro-uhorskyj widd'ił floty na moriu. — Un detașam
de fiotă austro-ungar pe mare. — Un détachement de flotte austro-hongrois en pleine mer. — Austro-Hungarian navy-detachment on the s

Türkische Geschütze in Stellung. — Török ágyúk hadállásban. — Turski topovi na položaju. — Turecká děla v postavení. — Turec
działa na pozycyi. — Turecki harmaty na stanowyszczu. — Tunuri turcești în poziție de luptă. — Canons turques en position de comb
— Turkish guns in position.

Labung eines schwerverwundeten Russen. — Súlyosan sebesült orosz katona gondozása. — Okrepa teško ranjenog Rusa. — Občerstvení těžce zraněného Rusa. — Orzeźwianie ciężko rannego Moskala. — Pidkriplenje tiažko ranenoho Rosijanyna. — Recrearea unui Rus greu rănit. — On rafraîchit un Russe gravement blessé. — Taking care of a severely wounded Russian.

Gottesdienst im Verwundetenspital des Erzherzogs Leopold Salvator. — Istentisztelet Lipót Szalvátor kir. herceg hadikórházában. — Služba božja u ranjeničkoj bolnici nadvojvode Leopolda Salvatora. — Služby Boží pro raněné v nemocnici arcivévody Leopolda Salvátora. — Msza dla rannych w szpitalu arcyksiecia Leopolda Salvatora. — Służba Boża w szpytalu dla ranenych archykniazia Leopolda Salvatora. — Liturgie în spitalul de răniți al archiducelui Leopold Salvator. — Une messe dans l'hôpital de blessés de l'archiduc Leopold Salvator. — A divine service in the hospital of Archduke Leopold Salvator.

Feldmesse im Gefangenenlager Wieselburg. — Tábori mise a wieselburgi (Ausztria) fogolytáborban. — Misa u zarobljeničkom taboru u Wieselburgu. — Polní mše v táboře zajatců ve Vieselburgu. — Polowa msza w obozie dla jeńcow w Wieselburgu. — Połewe bohosłużenje w tabori połonenych w Wieselburgu. — Liturgie în tabăra de prizonieri din Wieselburg. — Une

Erzherzog Friedrich (1) und Generaloberst Freiherr von Conrad (2) am 18. August. — Frigyes kir. herceg tábornagy (1) és báró id vezérezredes (2) aug. 18.-ikán. — Maršal nadvojvoda Friedrich (1) i general pukovnik barun pl. Conrad (2) na rodjendan cara i kralja. olní maršálek arcivévoda Bedřich (1) a generální plukovník svobodný pán šl. Konrád (2) v den narozenin Jeho Veličenstva. — Marsz. pol. książe Fryderyk (1) i jenerał-pułkownik bar. v. Conrad (2) w dniu 18. sierpnia. — Połewyj marszał archykniaź Frydrych (1) i generał-ownyk baron von Conrad (2) na 18. serpnia. — Mareşalul de câmp archiducele Friedrich (1) şi generalul-colonel contele de Conrad (2) ua naşterii împăratului. — Le maréchal de camp archiduc Friedrich (1) et le général-colonnel baron de Conrad (2), à l'anniversaire de la ance de l'Empereur. — Fieldmarshal Archduke Friedrich (1) and the Colonel-general Baron von Conrad (2) on His Majesty's birthday.

von Puhallo (×) mit seinem Stabe vor Luck. — Puhallo (×) táborszernagy törzskarával Luck előtt. — FZM. pl. Puhallo (×) sa svojim om kod Lucka. — Polní zbrojmistr šl. Puhallo (×) se svým štábem před Luckem. — Jen. zbrojm. von Puhallo (×) ze swym sztabem Łuckiem. — FZM. von Puhallo (×) z swojim sztabom pered Łuckom. — Gen. de artilerie v. Puhallo (×) cu ştabul său înaintea i Luck. — Le général de Puhallo (×) avec sa suite devant Luck. — The general von Puhallo (×) with his staff in front of Luck.

Armeekommandant G. d. K. Freiherr v. Pflanzer-Baltin (×) und G. d. K. von Korda. — Pflanzer-Baltin (×) báró lovassági tábornok, hadseregparancsnok és Korda lovassági tábornok. — Vojni zapovjednik general konjaničtva, barun v. Pflanzer-Baltin (×) i general konjaničtva, pl. Korda. — Velitel vojska generál jízdy svob. pán šl. Pflanzer-Baltin (×) a gen. jízdy šl. Korda. — Komendant armii jen. konnicy baron von Pflanzer-Baltin (×)

i jen. kon. von
da. — Koman
armii gen. kaw.
von Pflanzer-
tin (×) i gen.
v. Korda. — Co
dantul unei arn
gen. de cav. bar
Pflanzer-Baltin
și gen. de cav
Korda. — Le
mandant d'a
général de caval
baron de Pfla
Baltin (×) et le g
ral de cavalleri
Korda. — Army
mander Genera
Cavalry von P
zer-Baltin (×)
the General of
valry von Ko

Transport eines Fesselballons. — Kötött léghajó szállitása. — Transport pričvršćenog zrakoplova. — Doprava upoutaného balonu. Transport balonu na uwięzi. — Transport balonu na łynwach. — Transportul unui balon fix. — Le transport d'un ballon captif. Transport of a captive balloon.

e Russen im Draht-
dernis. — A drót-
dályokon fennakadt
szok holttetemei.
Mrtvi Rusi u žića-
h zaprekama. —
lví Rusové v drá-
ých překážkách. —
skale polegli w

zasiekach z drutu kol-
czastego. — Mertwi
Rosijany w zasikach.
— Ruși morți în
barajele noastre. —
Russes morts dans
nos barrages. — Dead
Russians in the barbed
wire entranglements.

Schützengraben. —
övészárokban. — U
jeljačkom jarku.
Ve střeleckém zá-
ou. — W rowie

strzeleckim. — W stri-
łeckim zakopi. — În
tranșeu. — Dans une
tranchée. — In the
trench.

Vor Eröffnung des Feuers. — Tüzelés előtt. — Pred paljbom. — Před zahájením střelby. — Przed rozpoczęciem ognia.

— Pered zaczat strilanja. — Îna de a se deschide cul. — Avant d'ou le feu. — Be firing.

Maschinengewehrabteilung der Landesschützen lauert auf die Russen. — A „Landesschützék" (osztrák tartományi lövészek) gépfegy osztálya lesi az oroszokat. — Odio makinskih pušaka zemaljskih strijelaca vreba na Ruse. — Oddělení strojních pušek zemských stř číhá na Rusy. — Oddział karabinów maszynowych strzelców tyrolskich czeka na Rosyan. — Widdił maszynowych krisiw krajewych stril czatuje na Rosijan. — Detașament de mitraliere de ale țintașilor teritoriali la pânda Rușilor. — Détachement de mitrailleuses des „Lan schützen" à l'affût des Russes. — Machine-gun detachment of „Landesschützen" in wait for the Russians.

pizierung eines Honved-Horchpostens. — Figyelő honvédőrség felülvizsgálása. — Nadgledanje domobranske straže. — přehlídka hon-ské naslouchací hlídky. — Wizytowanie posterunku honwedów. — Inspekcija honwedskoho nasłuchajuczoho storoża. — Inspectarea unui post de ascultare al honvezilor. — Visite d'une vedette des honvéds. — Inspection of al Honved sentry.

den Russen zerstörte Dniesterbrücke bei Zaleszczyki. — A zaleszczykii Dnyeszterhid, melyet az oroszok elpusztítottak. — Po Rusima reni most preko Dniestra kod Zaleszczykia. — Rusy zničený most přes Dněstr u Zaleszczyků. — Zniszczony przez Moskali most pod szczykami. — Mist nad Dnjistrom koło Zaliszczyk, kotryj znyszczyły Rosijany. — Podul de peste Nistru lângă Zaleszczyki, dărâmat de Ruși. e pont du Dnjester, près de Zaleszczyki, détruit par les Russes. — The Dnjester bridge of Zaleszczyki destroyed by the Russians.

Gefangene russische Fliegeroffiziere. — Fogoly orosz repülőtisztek. — Zasužnjeni ruski aviatičarski časnici. — Zajatí ruští důstoj letci. — Wzięci do niewoli rosyjscy lotnicy-oficerowie. — Poloneni rosijski oficyry-letuny. — Oficeri-aviatori ruși făcuți prizonieri Officiers-aviateurs russes faits prisonniers. — Russian flyer-officers made prisoners.

Türkische Infanterie mit den neuen Helmen. — Török gyalogság új sisakjában. — Tursko pješačtvo sa novim kacigama. — Turecká pěch s novými přilbicemi. — Turecka piechota w nowych hełmach. — Turecka pichota z nowymy szełomamy. — Infanterie turcească cu coifu cele nonă. — Infanterie turque aux nouveaux casques. — Turkish infantry with the new helmets.

rreichisch-ungarische und deutsche Husaren eskortieren russische Gefangene. — Osztrák-magyar és német huszárok kisérik az orosz rokat. — Austro-ugarski i njemački husari prate zarobljene Ruse. — Rakouští a němečtí husaři provázejí ruské zajatce. — Austr.-weg. mieccy huzarzy eskortują rosyjskich jeńcow. — Awstro-uhorski i nimecki huzary widwodjatj rosijskych połonenych. — Husari austro-ri și germani escortează prizonieri ruși. — Hussards austro-hongrois et allemands escortant des prisonniers russes. — Austro-Hungarian and German hussars escort Russian prisoners. (Kilophot, Wien.)

sche Truppen in einer russischen Stadt. — Német csapatok orosz városban. — Njemačke čete u jednom ruskom gradu. — Německé v ruském městě. — Niemieckie wojska w rosyjskiem mieście. — Nimecki wijska w odnim rosijskim mistji. — Trupe germane într'un oraș rusesc. — Troupes allemandes dans une ville russe. — German troops in a Russian town. (Kilophot, Wien.)

Bau eines Schützengrabens im Artilleriefeuer der Italiener. — Lövészárok építése az olaszok ágyútüzében. — Izgradnja bojnog jarka pod paljbom talijanskog topništva.

Brigadestab im Gebiet der Marmolata. — Dandártörzs a Marmolata hegyvidéken. — Brigadni stožer u okružju Marmolate. — Brigádní štáb u Marmolaty. — Sztab brygady w obszarze Marmolaty. — Sztab brygady w obłasty Marmolaty. — Comandantul unei brigăzi cu suita sa în ținutul de la Marmolata. — Le commandant d'une brigade avec sa suite dans la région du Marmolata. — A brigadestaff in the Marmolata district.

Minister für Landesverteidigung G. d. I. Freiherr von Georgi (×) besichtigt Kärntner Standschützen. — Georgi báró gyalogsági táborno osztrák honvédelmi miniszter megtekinti a karinthiai „Standschützéket" (lövészeket). — Ministar za zemaljsku obranu G. p. barun pl. Georgi (× razgledava koruške strijelce. — Ministr zemské obrany generál jízdy svob. pán šl. Georgi (×) přehlíží korutanské místní střelce. — Ministe obrony krajowej jen. piech. baron Georgi (×) odwiedza karynckich strzelców. — Minister krajewoji oborony gen. pich. baron von Georgi (× ohladaje karyntyjskych miscewych strilciw. — Ministrul pentru apărarea țării gen. de inf. baronul Georgi (×) cercetează țintașii loca din Carinthia. — Le ministre pour la défense nationale général d'infanterie baron Georgi (×) inspecte les „Standschützen" carinthiens. The Austrian Minister for National Defence General of Infantry Baron Georgi (×) visits Carinthian „Standschützen".

Gefangene Italiener. — Olasz foglyok. — Zasužnjeni Talijani. — Zajatí Italové. — Wzięci do niewoli Włosi. — Połoneni Italijci. — Italien prinși. — Italiens faits prisonniers. — Italian prisonners.

umstamm als Beob-
htungsstand. — Meg-
yelő állomás a fa-
rzsön. — Deblo kao
vidnička postava. —
nen stromu jako po-
rovací stanoviště. —
eń drzewa jako stano-

wisko obserwacyjne. — Peń derewa jak stanowysko wywidcze. — Trunchiu de copac servind ca loc de observaţie. — Un tronc d'arbre servant d'affût. — Observing position on a trunk.

terkunft in einer
mhütte am Plöcken-
ß. — Szállás egy
vasi gunyhóban a
öcken szorosban. —
alpskoj kolibici na
öckenskom klancu. —
Přístřeší v horské
atě u průsmyku Plö-
enského. — Kwatera

w schronisku na przełęczy Plöcken. — Prymiszczenje w kołybi w prosmyku Plöcken. — Adăpost într'o stână de pe pasul Plöcken. — Abri dans un chalet du défilé Plöcken. — Lodging in an Alpine hut of the Plöckenpass.

Artilleriebeobachter im Gebirge. — Tűzérségi megfigyelő a hegyek közt. — Topnički posmatrač u gorama. — Dělostřelecká hlídka pozorovací v horách. — Obserwator artyleryjski w góra — Rozhladacz tyleriji w hora — Observator artilerie în mun — Observateu d'artillerie da les montagnes. Artillery-observ in the mountai

15-cm-Schwere Haubitzen im Feuer. — 15 cm-es nehéz tarackok tüzelés közben. — Teške obice od 15 cm u boju. — 15 cm těžké houfnic za střelby. — 15 cm ciężkie haubice w ogniu. — 15 cm tjażki hawbyci w ohny. — Obuze grele cu calibru de 15 cm în foc. — Gros obusier de 15 cm, au tir. — Firing of heavy 15 cm howitzers.

Commandoturm. — A hajóparancsnok tornya. — Zapovjedničí oranj. — Velitelská věž. — Wieża komendanta. — Weża komananta. — Turnul comandantului des vas. — La tour du commandant du vaisseau. — Conning-tower of a battle-ship.

Gefechtsvorbereitungen. — Ütközetre készülődés. — Pripreme za boj. — Přípravy k boji. — Przygotowania do walki. — Pryhotowłenja do boju. — Preparări pentru luptă. — Préparatifs pour le combat. — Preparations for battle.

Kesselraum. — Kazánház. — Strojarnica sa kotlom. — Kotelna. — Kotłownia okrętowa. — Maszyny korabla. — Maşinele unui apor. — Espace des machines, sur un vaisseau. — Boiler room.

Schiffsspital. — Hajókórház. — Bolnica na ladji. — Nemocnice na lodi. — Szpital okrętowy. — Szpytal na korabły. — Spital pe corabie. — Hôpital d'un navire. — Hospital of a battle-ship.

Hygienisches Turnen der Kriegsgefangenen. — Hadi foglyok tornáztatása. — Zdravstveno vježbanje ratnih sužnjeva. — Zdravotní tělocvik válečných zajatců. — Hygieniczna gimnastyka jeńców wojennych. — Higijeniczna gimnastyka wojennopoloněnych. — Gimnastică higienică a prizonierilor de războiu. — Gymnastique hygiénique des prisonniers de guerre. — Hygienic gymnastics of the prisoners of war.

Kriegsgefangene bei Flechtarbeiten. — Hadifoglyok szalmafonás közben. — Ratni sužnjevi kod pletenja. — Váleční zajatci při pracích pletacích. — Jeńcy wojenni przy robotach koszykowych. — Wojennopoloněni pry robotji pletenja. — Prizonieri de războiu la lucrări de împletit. — Prisonniers de guerre aux travaux de tresses. — Prisoners of war plaiting.

Elektrische Massage eines Verwundeten. — Sebesült katona villanyos gyógykezelése. — Električno masiranje ranjenika. — Elektrická masáž zraněného. — Elektryczny masaż rannego żołnierza. — Elektryczna masaż ranenoho. — Unui rănit i se aplică masaj cu electricitate. — Massage éléctrique appliqué à un blessé. — Electric massage of a wounded soldier.

Durch russisches Wurfgeschoß Verwundeter im Feldspital. — Orosz kézigránáttól megsebesült katona a tábori kórházban. — Ruskom ručnom granatom ozlijedjeni ranjenik u poljskoj bolnici. — Raněný ruskou vrhací střelou, v polní nemocnici. — Żołnierz raniony rosyjskim ręcznym pociskiem w szpitalu polowym. — Zranenyj rosijskoju rucznoju granatoju w połewim szpytalu. — În spitalul din câmp: un soldat rănit prin o granată de mână rusască. — Dans l'hôpital de camp: un soldat blessé par une granate à main russe. — A soldier wounded by Russian handgrenade, in the field hospital.

„Kosakenattacke“, ein Scherzspiel ungarischer Soldaten. — „Kozákroham“, magyar katonák tréfája. — „Navala Kozaka“, šaljiva igra ugarskih vojnika. — „Útok Kozáků“, žertovná hra našich vojínů. — „Atak Kozaków“, żartobliwa zabawa naszych żołnierzy. — „Napad kozakiw“, żartobływa hra naszych żowniariw. — „Atac căzăcesc“, un joc al soldaților unguri. — „Attaque de Kosaques“, un jeu des soldats hongrois. — „Cossack storm“, a joke of Hungarian soldiers.

Erbeutete Gewehre im Wiener Arsenal. — Zsákmányolt fegyverek a bécsi fegyvertárban. — Osvojene puške u arsenalu u Beču. — Ukořistěné pušky ve Vídeňském arsenále. — Zdobyte karabiny w wiedeńskim arsenale. — Zdobuti krisy w wideńskim arsenali. — Puști capturate, în arsenalul din Viena. — Fusils capturés, dans l'arsenal de Vienne. — Captured rifles in the Arsenal of Vienna.

Armeekommandant Erzherzog Josef Ferdinand (1) mit seinem Bruder Erzherzog Heinrich (2) und den Korpskommandanten von Arz (3), Roth (4) und Kraliček (5). — József Ferdinánd (1) kir. herceg, hadseregparancsnok öccsével Henrik (2) kir. herceggel, Arz (3), Roth (4) és Kraliček (5) hadtestparancsnokokkal. — Vrhovni vojskovodja nadvojvoda Josip Ferdinand (1) sa svojim zbornim zapovjednicima. — Velitel vojska arcivévoda Josef Ferdinand (1) se sborovými veliteli. — Komendant Armii arcyksiąże Józef Ferdynand (1) ze swymi komendantami korpusów. — Komandant armiji archykniaź Josyf Ferdynand (1) z swojimy komandantamy korpusiw. — Comandantul de armată archiducele Josef Ferdinand (1) cu comandanții săi de corpuri. — Le commandant d'armée archiduc Josef Ferdinand (1) avec ses commandants de corps d'armée. — Armycommander Archduke Josef Ferdinand (1) with his corpscommanders.

Generaloberst Erzherzog Eugen (×), Kommandant der Südwestfront. — Jenő kir. herceg (×) vezérezredes, a délnyugati arcvonal főparancsnoka. — General-pukovnik nadvojvoda Eugen (×), zapovjednik jugozapadne fronte. — Generál plukovník arcivévoda Eugen (×), velitel jihozápadní fronty. — Jenerał-pułkownik arcyksiąże Eugeniusz (×), komendant południowo-zachodniego frontu. — Generałpolkownyk archykniaź Euhen (×), komandant południewo-zachidnoho frontu. — Generalul-colonel archiducele Eugen (×), comandant al frontului sudvestic. — Général-colonel archiduc Eugène (×), commandant du front du sudouest. — Colonel general Archduke Eugen (×), commander of the southwest front.

Laden eines 30·5-cm-Mörsers. — 30 és feles mozsár töltése. — Punjenje mužara od 30·5 cm. — Nabíjení 30·5 cm hmoždíře. — Ładowanie 30·5 cm moździerza. — Nabywanje 30·5 cm mozdžira. — Încărcarea unui mortier de calibrul 30·5 cm. — Chargement d'un obusier de 30·5 cm. — Loading of a 30·5 cm hauwitzer.

Mörsertreffer im russischen Schützengraben. — Mozsár találata orosz lövészárokban. — Zgoditak mužara u ruskom bojnom jarku. — Úči hmoždíře v ruském střeleckém zákopě. — Celny pocisk moździerza w rosyjskim rowie strzeleckim. — Włuczenje mozdžira w rosijskim ok — Lovituri reușite de mortiere într'un tranșeu rusesc. — Effet d'un obusier dans une tranchée russe. — A hauwitzer's hit in a Russian tre

ısignalabteilung. — Távjelző csapat. — Odio za davanje znakova heliografom. — Heliograf (přístroj pro posílání světelných znamení lálky). — Heliograf (oddział sygnalistów). — Heliograf (widdił sygnalistiw). — Detaşament de heliograf. — Détachement de héliographe. — Heliographing troop.

phonzentrale einer Kavallerietelegraphenabteilung. — Lovassági távirócsapat távbeszélőközpontja. — Telefonska centrala jednog konja-og telefonskog odjelenja. — Telefonní ústředna jízdního telegrafního oddělení. — Centrala telefoniczna oddziału telegraficznego kon-. — Telefoniczna centrala widdiłu telegraficznoho kinnyci. — Centrala de telefon a unui detaşament telegrafic de cavalerie. — Centrale téléphonique d'un détachement des télégraphistes de cavalerie. — Telephone centrale of a cavalry telegraphist detachment.

Von den Russen zerstörtes Judenviertel. — Oroszoktól feldúlt zsidó városrész. — Židovska četvrt, što su ju razorili Rusi. — Rusy zni
židovská čtvrt. — Zburzona przez Moskali dzielnica żydowska. — Znyszczena Rosijanamy żydiwska dilnycia. — Cartier jidovesc pustii
Rușî. — Quartier juif détruit par les Russes. — Jew quarter destructed by the Russians.

Militärische Verköstigung der russischen Landbevölkerung. — Az orosz lakosság katonai élelmezése. — Vojničko hranjenje ruskog seos
pučanstva. — Vojenské stravování ruského domorodého obyvatelstva. — Wojskowe zaprowiantowanie rosyjskiej ludności. — Wijsk
kormlenje rosijskoho naselenja. — Menaj militar pentru populațiunea civilă rusască. — Alimentation militaire de la population russe rur
— Military nourishing of the Russian country-population.

chen als Ukrainische Schützen. — Ukrainai leánylövészek. — Djevojke kao ukrainski strijelci. — Dívky jako krajinští střelci. — wczęta jako ukraińscy strzelcy. — Djiwczata jako ukrainski strilci. — Fete ca ţintaşi ucraini. — Jeunes filles servant dans les troupes de tireurs ukrainiens. — Girls in the troop of Ukrainian riflemen.

erzug. — Páncélvonat. — Oklopni vlak. — Pancéřový vlak. — Pociąg pancerny. — Pancyrnyj pojizd. — Tren cuirasat. — Tren cuirassé. — oured train.

(Phot. Oblt. Vaniczek.)

Korpskommandant G. d. I. von Arz (×) auf dem Schlachtfeld. — Arz (×) gyalogsági tábornok, hadtestparancsnok a harctéren. — Zborní z vjednik g. p. von Arz (×) na bojišťu. — Sborový velitel generál pěchoty šl. Arz (×) na bojišti. — Komendant korpusu jen. piech. von Arz na polu bitwy. — Komandant korpusu gen. pich. von Arz (×) na bojewyszczu. — Comandantul de armată gen. de inf. v. Arz (×) pe câ de luptă. — Le commandant d'un corps d'armée général d'infanterie von Arz (×) au champ de bataille. — Corpscommander, genera infantry von Arz (×) on the battlefield.

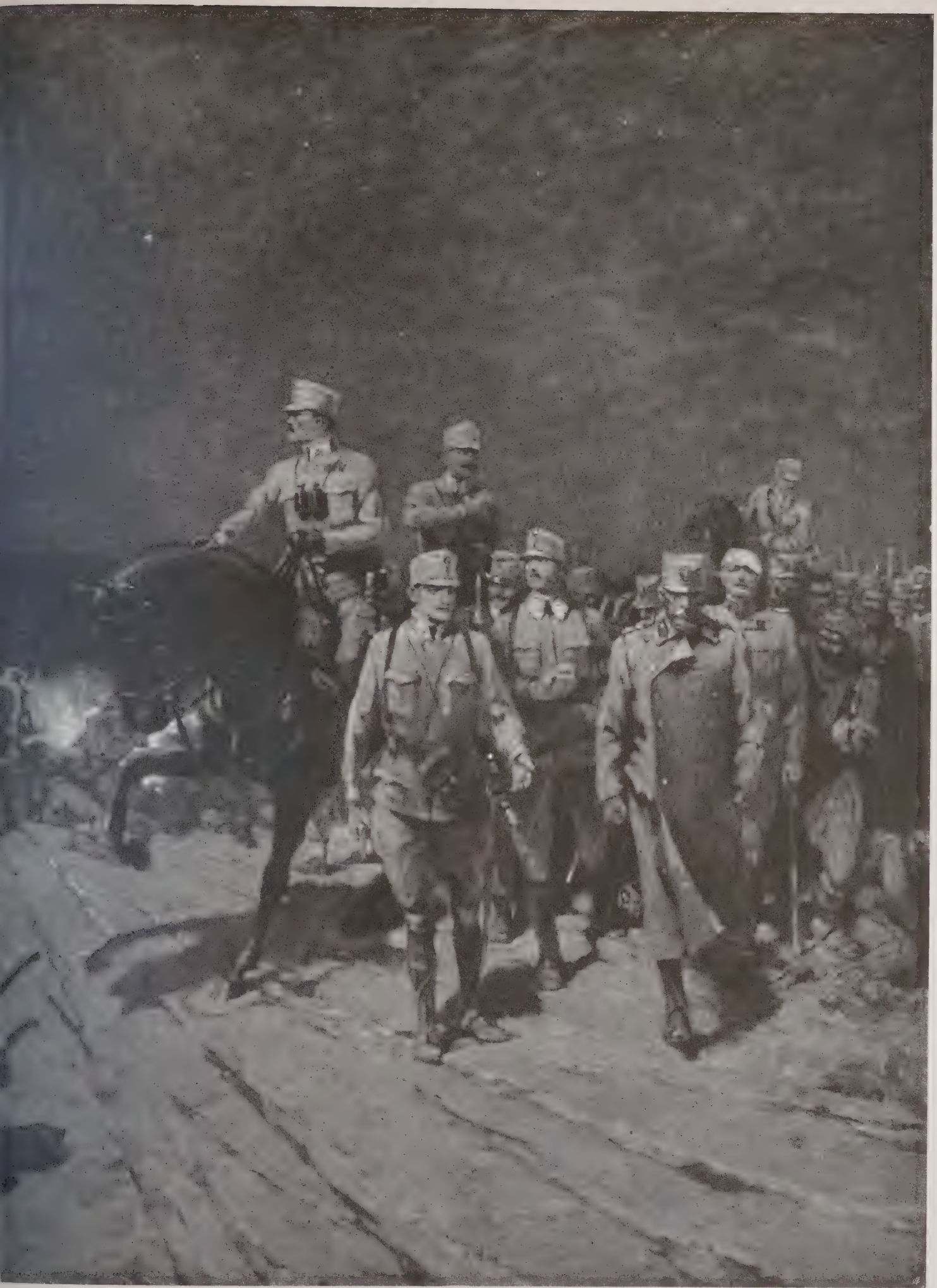
Vorbeimarsch österreichisch-ungarischer Truppen vor dem Feldmarschall von Mackensen (×). — Osztrák-magyar csapatok elvonu Mackensen (×) tábornagy előtt. Prohod aust.-ug. četa pred maršalom von Mackensenom (×). — Pochod rakousko-uherských čet p polním maršálkem šl. Mackensenem (×). — Przemarsz austr.-węg. wojsk przed marszałkiem pol. von Mackensenem (×). — Pochid aus uhorskych wijsk pered połewym marszałom von Mackensenom (×). — Trupe austro-ungare trec pe dinaintea mareşalului von Macke (×). — Troupes austro-hongroises en marche devant le maréchal von Mackensen (×). — Austro-Hungarian troops marching before fieldmarshal von Mackensen (×).

(Welt-Preßpl

tellung des Wiener Landsturmregiments Nr. 1 bei Grodek. — A bécsi 1-ső népfelkelőezred hadállása Grodeknél. — Položaj bečke pučkostaške pukovnije br. 1 kod Gródeka. — Postavení Vídeňského domobranecského pluku čís. 1. u Grodku. — Pozycya wiedeńskiego pułku ospolitego ruszenia Nr. 1 pod Gródkiem. — Stanowyszcze wideńskoho połku opołczenciw cz. 1 koło Horodka. — Poziția regimentului 1 e glotași din Viena lângă Gródek. — Position du 1. régiment du „landsturm" viennois près de Gródek. — Position of the Vienna 1. „landsturm" regiment near Grodek.

ffiziersmesse an der Złota Lipa. — A 83-asok tiszti étkezője a Złota Lipa mellett. — Objed časnika 83. puk. na Złotoj Lipi. — ůstojnický oběd 83 niků na Zlaté Lipě. — Obiad oficerski 83. pułku nad Złotą Lipą. — Oficyrska jidalnia nad Zołotoju Lypoju. — Mesajul icerilor regimentului 83 lângă Złota Lipa. — Repas d'officiers du régiment No. 83 près de Złota Lipa. — Repast of the 83rd officers on the side of the Złota Lipa.

Vernichtung der Timokdivision im August 1914. Gemälde von A. Hoffmann v. Vestenhof. — A Timok hadosztály megsemmisítése 1914. augusztusában (Vestenhofi Hoffmann A. festőművész festménye). — Uništenje timočke divizije u kolovozu g. 1914. — Zničení Timocké divise v



srpnu 1914. — Zniszczenie dywizyi timockiej w sierpniu 1914. — Znyszczenje dywiziji timockoji w serpnju 1914. — Nimicirea diviziei Timok în August 1914. — Déstruction de la division de Timok en août de 1914. — Annihilation of the Timok division in August 1914.

Unterkunft am Steinkar in den Dolomiten. — Szállás a Dolomitok szikláiban. — Sklonište na kršu u Dolomitama. — Přístřeší ve skaliskách Dolomitských. — Schronisko żołnierskie w Dolomitach. — Prymiszczenje w skałach Dolomitiw. — Adăpost în stâncile Dolomiților. — Abri dans les roches des Dolomites. — Lodging in the rocks of the Dolomits.

Tragtierkolonne in den Dolomiten. — Teherhordóállatok a Dolomitokban. — Kolona tovarnog blaga u Dolomitama. — Kolona soumarů v Dolomitech. — Kolumna jucznych zwierząt w Dolomitach. — Kolona tjaharowych zwirjat w Dolomitach. — Colonă de măgari în Dolomiți. — Colonnes de mules dans les Dolomites. — Mulets in the Dolomits.

Am Ortler. — Az Ortleren. — Na Ortleru. — Na Ortleru. — Na Ortlerze. — Na Ortleri. — Pe muntele Ortler. — Sur l'Ortler. — On the Ortler.

Verhör gefangener Alpini. — Fogoly „Alpini"-k kihallgatása. — Preslušanje zasužnjenog Alpina. — Výslech zajatých Alpínců. — P
słuchanie pojmanych strzelców alpejskich. — Peresłuchanje połonenych Alpiniw. — Proces verbal făcut cu Alpini prinși. — Interrogat
des Alpinis faits prisonniers. — Examination of Alpinis made prisoners.

Gefangene Italiener. — Fogoly olaszok. — Zasužnjeni Talijani. — Zajatí Italové. — Pojmani Włosi. — Połoneni Italijci. — Italieni pri
— Prisonniers de guerre italiens. — Italian prisoners.

Kriegshunde. — Hadi szolgálatra betanított kutyák. — Bolničarski psi. — Váleční psi. — Psy wojenne. — Wojenni psy. — Câni militari. — Chiens de guerre. — Military dogs.

Rote-Kreuz-Schwester auf dem Hilfsplatz. — Vöröskeresztes ápolónő a segélyhelyen. — Sestra crvenog križa na povijalištu. — Sestra červeného kříže na pomocném obvazišti. — Siostra Czerwonego krzyża na placu opatrunkowym. — Sestra czerwonoho chresta na płoszczi pomoczy. — Sora de caritate în locul de ajutor. — Une sœur de la Croix Rouge dans la place de sécours. — A Red Cross sister on the help-place. (Phot. Oberleutnant Feucht.)

General der Kavallerie Erzherzog Franz Salvator (×) bei einer Inspektionsreise in Toporoutz. — Ferenc Szalvátor (×) kir. herceg lovas tábornok szemleutján Toporoutzban. — Gen. k. nadvojvoda Franjo Salvator (×) na inspekcionom putovanju u Toporoutzu. — Generál j arcivévoda František Salvátor (×) na inspekční cestě v Toporoutzu. — Jen. konnicy arcyksiąże Franciszek Salvator (×) podczas inspekcy podróży w Toporoweach. — Gen. kaw. archykniaź Franz Salvator (×) na inspekcyjnij podoroży w Toporiwciach. — Generalul de caval archiducele Franz Salvator (×) la o inspecțiune în Toporouți. — Général de cavalerie archiduc François Salvator (×) dans un voy d'inspection à Toporoutz. — General of cavalry Archduke Franz Salvator (×) on an inspection-journey in Toporoutz.

Kriegsbeute im Wiener Arsenal (Gewehrläufe). — Hadi zsákmány a bécsi fegyvertárban (puskacsövek). — Ratni pljen u bečkom arsen (puščane cijevi). — Válečná kořist ve Vídeňském arsenále (hlavně pušek). — Zdobycz wojenna w wiedeńskim arsenale (lufy karabinow — Wojenna dobycz w wideńskim arsenali (karabinowi lufy). — Prada de războiŭ, adunată în arsenalul din Viena (țeve de puști). Butin de guerre dans l'arsenal de Vienne (canons de fusil). — Booty in the arsenal of Vienna (Rifle barrels).

eidigung der als Kriegsfreiwillige dienenden Erzherzoge Rainer (1) und Leopold (2). — A hadi önkéntesekként szolgáló Rainer (1) és pót (2) hercegek eskütétele. — Prisega nadvojvode Rainera (1) i Leopold (2), koji služe kao dobrovoljci. — Přísaha arcivévody Rainera (1) Leopolda (2), kteří slouží jako váleční dobrovolníci. — Zaprzysiężenie ochotników wojennych arcyksiążąt Rainera (1) i Leopold (2). — aprysiażnenje archyknjaźiw Rainera (1) i Leopolda (2), kotri służatj jak wojenni ochotnyky. — Jurământul arhiducilor Rainer (1) și eopold (2) cari au intrat ca voluntari de războiu în armată. — Serment des archiducs Rainer (1) et Léopold (2) qui entrent comme volontiers de guerre dans l'armée. — Oath of the Archdukes Rainer (1) and Leopold (2) joining the army as volounteers.

e Eltern Erzherzog Leopold Salvator (1) und Erzherzogin Blanka (2) mit Kriegsminister FZM. Ritter v. Krobatin (3). — Az ifju kir. hercegek szülei: Lipót Szalvátor (1) kir. herceg és Blanka (2) kir. hercegnő Krobatin táborszernagy hadügyminiszterrel (3).

Feldmesse am 30·5-cm-Mörser. — Tábori mise a 30 és feles mozsár mellett. — Poljska misa na mužaru od 30·5 cm. — Polní mše u 30·5 cm hmoždíře. — Msza polowa obok 30·5 cm

uptquartier des Generalobersten Erzherzog Eugen (1). Kriegminister Feldzeugmeister Ritter v. Krobatin (2), Generalmajor v. Bellmond (3). ő kir. herceg vezérezredes (1) főhadiszállásán: Krobatin táborszernagy hadügyminiszter (2), Bellmond vezérőrnagy (3). — U glavnom generala-pukovnika nadvojvode Eugena (1). Ministar rata FZM. vitez pl. Krobatin (2). Generalmajor pl. Bellmond (3). — V hlavním arcivévody Evžena (1). Ministr války pol. zbrojm. rytíř Krobatin (2). Gen. maj. šl. Bellmond (3). — W głównej kwaterze jenerała-pułk. ięcia Eugeniusza (1). Minister wojny jen. zbrojm. v. Krobatin (2), jen. maj. v. Bellmond (3). — W hołownij kwatyri generałpołkownyka кniażia Ewhena (1). Minister wijny feldcajgmaister rycar v. Krobatin (2), Generałmajor v. Bellmond (3). — În cartierul general al archi-i Eugen (1). Ministrul de războiu generalul de artilerie Ritter von Krobatin (2), Generalul-major von Bellmond (3). — Dans le quartier l de l'archiduc Eugène (1). Le ministre de la guerre général d'artillerie von Krobatin (2). Le général-major von Bellmond (3). — the headquarter of the colonel-general archduke Eugen (1). The minister of war Krobatin (2). Major-general von Bellmond (3).

Der im Felde einer Krankheit erlegene Korpskommandant General der Kavallerie Emil Ritter von Ziegler. — A harctéren betegségben elhunyt Ziegler Emil lovag lovassági tábornok hadtestparancsnok. — General konjaničtva, Emil vitez pl. Ziegler, koji je na bojnome polju podlegao bolesti. — Sborový velitel gen. jízdy Emil rytíř Ziegler, který v poli podlehl nemoci. — Złożony w polu chorobą komendant korpusu jen. kon. Emil v. Ziegler. — Komandant korpusu generał kaw. Omelan rycar von Ziegler, kotryj pomer w poły naslidkom neduhy. — Generalul de cavalerie comandantul unui corp de armată Emil Ritter von Ziegler mort în urma unei boli ce șia luatto pe cămpul de luptă. — Le général de cavalerie commandant d'un corps d'armée Emil Ritter von Ziegler mort après une maladie acquise au champ de bataille. — General of cavalry Emil von Ziegler, corps-commander whose dead was caused by an illness contracted in field.
(Phot. Mindszenty, Pozsony.)

Der österreichisch-ungarische Militärgeneralgouverneur in Ru
Polen Generalmajor Freiherr von Diller. — Orosz-Lengyel
katonai főkormányzója Diller báró vezérőrnagy. — Austro-u
vojni generalni gubernator u Ruskoj Poljskoj, gen. maj. bar
Diller. — Rakousko-uherský vojenský gen. guverner v R
Polsku gen. maj. svobodný pán z Dillerů. — Austr.-węg. jen
guwerner wojskowy w Królestwie Polskiem jen. maj. bar. v.
— Awstr.-uhor. wijskowyj gubernator w Ros. Polszczi genera
baron von Diller. — Generalul-major baronul von Diller, guve
militar austro-ungar în Polonia rusască. — Le général-major
de Diller, gouverneur militaire austro-hongrois en Pologne
— Major general baron Diller, the Austro-Hungarian milita
vernor of Russian Poland. (Phot. Harkányi, Wien.)

Der Kriegsminister (2) und Armeekommandant von Boroević (3) bei einem Divisionskommando. Erzherzog Josef Franz (1), der frühere Minister des Äußern Graf Berchtol
A hadügyminiszter (2) és Boroević tábornok (3) hadseregparancsnok az egyik hadosztály parancsnokságánál. József Ferenc kir. herceg (1), gróf Berchtold (4) volt külügymi
— Ministar rata (2) i vojni zapovjednik pl. Boroević (3) posjećuju divizijono zapovjedničtvo. Nadvojvoda Josip Franjo (1). Bivši ministar izvanjskih posala, grof Berchtol
Ministr války (2) a velitel vojska šl. Boroević (3) u divisijního velitelství. Arcivévoda Josef František (1), dřívější ministr zahraničních záležitostí hrabě Berchtold (4). —
wojny (2) i komendant armii v. Boroević (3) przy komendzie dywizyjnej. Arcyksiąże Józef Franciszek (1) i były minister spraw zewnętrznych hr. Berchtold (4). —
wijny (2) i komandant armii von Boroević (3) w komandji dywizii. Archykniaź Josyf Franz (1), dawnyj minister zahranycznych spraw graf Berchtold (4). — Ministrul de răs
cu comandantul de armată von Boroević (3) vizitând comanda unei divizii. Archiducele Josef Franz (1) și fostul ministru de externe contele Berchtold (4). — Le minist
guerre (2) avec le commandant d'armée Boroević (3) visitant le commandement d'une division. L'archiduc Josef Franz (1) et l'ex-ministre des affaires étrangères comte de
told (4). — The minister of war (2) and army-commander Boroević (3) visit the command of a division. Archduke Josef Franz (1). Count Berchtold (4), exminister of the foreign

Schützengraben vor Gorlice. — Egy Gorlice előtti lövészárokban. — U strijeljačkom jarku pred Gorlicama. — Ve střeleckých zákopech před ici. — W rowie strzeleckim przed Gorlicami. — W zakopi pid Horłyciamy. — In tranșeele de lângă Gorlice. — Dans les tranchées de Gorlice. — In the trenches of Gorlice.

törte Bugbrücken bei Ulwówek. — A Bug elpusztított hidjai Ulvóvek közelében. — Razoreni mostovi preko Buga kod Ulwóweka. ené mosty přes Bug u Ulvóveku. — Zburzony most nad Bugiem pod Ulwówkiem. — Znyszczeni mosty na Buzi pid Ulwiwkom. — ri sfărmate de peste Bug lângă Ulwówek. — Ponts de Bug détruits près d'Ulwówek. — Destructed Bug-bridges close by Ulwówek.

Bau von Unterständen des Inf.-Rgts. Nr. 56. — Az 56-ik gyalogezred fedezékeinek készítése. — Gradnja podzemnih stanova pješač pukovnije broj 56. — Stavba krytů pěš. pl. čís. 56. — Budowa kwater podziemnych przez 56. pułk piechoty. — Budowa zemlanok pol pichoty cz. 56. — Clădire de scuturi pentru regimentul 56 de infanterie. — Construction des abris du régiment No. 56. — Constructi of shelters for the 56th infantry-regiment.

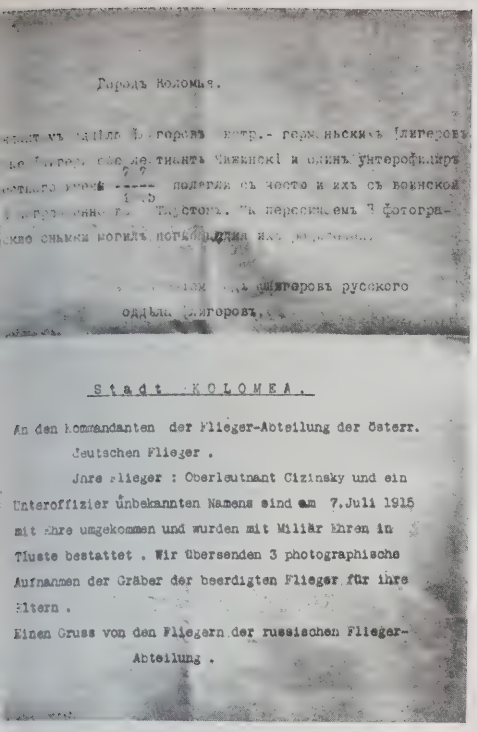
Feldwache des Landwehr-Inf.-Rgts. Nr. 11. — A 11-ik Landwehrgyalogezred tábori őrsége. — Poljska straža domobranske pješ. pu br. 11. — Polní hlídky zeměbr. pěš. pl. čís. 11. — Placówka 11. pułku piechoty obr. kraj. — Połewa storoża p. p. kraj. oborony cz. 11. Straja de câmp a regimentului 11 de infanterie teritorială. — Grande garde du régiment d'infanterie No. 11 du Landwehr. — Outp of the 11th infantry-regiment of the Landwehr.

splatz während des Kampfes. — Segélyhely az ütközet alatt. — Povijalište za vrijeme boja. — Obvaziště za boje. — Plac opatrunkowy
zas walki. — Płoszcza pomoczi pidczas boju. — Loc de ajutor în decursul unei lupte. — Place de secours pendant la bataille. —
Help-place during the battle.

ionsstab bei einem Gefecht in Rußland. — Hadosztálytörzs oroszországi ütközet közben. — Divizioni stožer za bitke u Rusiji. — Divisijní
za boje v Rusku. — Sztab dywizyjny podczas bitwy w Rosyi. — Dywizyjnyj sztab pidczas borby w Rosii. — Ştabul unei divizii la
o luptă în Rusia. — L'état-major d'une division pendant une bataille en Russie. — Division-staff during a battle in Russia.

Generalfeldmarschall von Mackensen mit General d. Inf. von Arz. — Mackensen tábornagy Arz gyalogsági tábornokkal. — Generalmarša
Mackensen sa g. p. von Arzom. — Generál polní maršálek šl. Mackensen s generálem pěchoty šl. Arzem. — Jen. marsz. poln. v. Mack
z jen. piech. v. Arzem. — Połewyj marszał von Mackensen z generałom pich. von Arzom. — Mareșalul general v. Mackensen cu gen. d
v. Arz. — Le maréchal von Mackensen avec le général d'infanterie von Arz. — Field-marshal von Mackensen with the general of infantry von

Eroberte russische Stellung unmittelbar nach dem Sturm. — Elhódított orosz állás közvetlenül a roham utáni állapotában. — Os
ruski položaj neposredno nakon juriša. — Dobyté ruské postavení bezprostředně po útoku. — Zdobyte rosyjskie pozycye bezpośredni
szturmie. — Zdobuti rosijski stanowyszcza bezposeredno po prystupi. — Poziţiune rusască cucerită îndată după asalt. — Vue d'une pos
russe prise par nos troupes après l'attaque. — A Russian position taken by our troops, immediately after the attack.



Городъ Коломыя.

...тегеровъ ...тр.- германскихъ [лигеровъ
...тегеровъ ...тенантъ Чижинскій и одинъ унтерофицеръ
...ныхъ ... погребли съ честью и ихъ съ воинской
...ностью. ...ъ переснятыхъ 3 фотогра-
...ихъ снимка могилъ ...
...тегеровъ русскаго
...тегеровъ.

Stadt KOLOMEA.

An den Kommandanten der Flieger-Abteilung der österr.
Deutschen Flieger.
Ihre Flieger : Oberleutnant Cizinsky und ein
Unteroffizier unbekannten Namens sind am 7.Juli 1915
mit Ehre umgekommen und wurden mit Militär Ehren in
Tluste bestattet. Wir übersenden 3 photographische
Aufnahmen der Gräber der beerdigten Flieger für ihre
Eltern.
Einen Gruss von den Fliegern der russischen Flieger-
Abteilung.

richt vom Fliegertod und Begräbnis österreichisch-ungarischer Piloten, abgeworfen von russischen Fliegern. — Orosz repülők támakövetkeztében lezuhant osztrák-magyar repülő halálának és eltemettetésének hirül adása. — Vijest o smrti i pokopu austro-ugarskih i, koje su oborili ruski aviatičari. — Zpráva o smrti a pohřbení rakousko-uherských letců, svržena ruskými letci. — Wiadomość o rci i pogrzebaniu austr.-weg. lotnika rzucona przez rosyjskich lotników. — Wistka pro smertj i pochoron awstr.-uhor. pilotiw, skynena skymy letunamy. — Ştirea despre moartea şi inmormântarea unor piloţi austro-ungari, aruncată jos de aviatori ruşi. — La nouvelle mort et de l'enterrement d'un aviateur austro-hongrois, jetée en bas par les aviateurs russes. — Report of the dead and funeral of an Austro-Hungarian flyer, thrown down by Russian fliers.

kihöhe bei Łużna im Feuer der österreichisch-ungarischen Artillerie. — A Łużna melletti Pusztkihegy osztrák-magyar tűzérség üzében. — Uzvisina Pusztki kod Łužne pod paljbom austro-ugarskog topničtva. — Hora Pusztki u Lužné ostřelovaná rakousko-uher- délostřelectvem. — Wzgórze Pusztki pod Łużną w ogniu austr.-weg. artyleryi. — Hora Pusztky pid Łužnoju w ohni awstr.-uhor. ерії. — Muntele Pusztki de lângă Łużna în focul artileriei austro-ungare. — La hauteur Pusztki près de Łużna sous le feu de l'artillerie austro-hongroise. — Pusztki-hill near Łużna under fire of Austro-Hungarian artillery.

Russischer Schützengraben nach Erstürmung durch Infanterieregiment Nr. 56. — Orosz lövészárok, melyet az 56-ik gyalogezred foglalt el rohamban. — Ruski bojni jarci, nakon što su ih jurišem osvojili vojnici od 56. pješ puk. — Ruské střelecké zákopy po dobytí pěším plukem čís. 56. — Rosyiski rów strzelecki po zdobyciu go przez 56.

Österreichisch-ungarische Infanterie unmittelbar vor dem Sturm auf das brennende Łużna. — Osztrák-magyar gyalogság közvetlenül az égő Łużna elleni rohamtámadás előtt. — Austro-ugarsko pješaćtvo neposredno pred jurišem na goruće mjesto Łużna. — Rakousko-uherská pěchota bezprostředně před útokem na hořící Lužnou. — Austro-węgierska piechota bezpośrednio przed szturmem na palącą się Łużnę. — Awstr.-uhor pichota bezposeredno po prystupi na horijuczu Łużnu. — Infanterie austro-ungară înaintea asaltului asupra satului aprins Łużina. — Infanterie austro-hongroise avant l'assaut contre le village Łużna en flammes. — Austro-Hungarian infantry before the assault to Łużna burning.

Minenwerfer im Hochgebirge. — Aknavető a magas hegyvidéken. — Bacala mina u visogorju. — Vrhače mín ve velehorách. — Przyrządy do rzucania min w wysokich górach. — Minometnyky w horach. — Aruncători de mine în munți. — Lance-mines dans la haute montagne. — Thrower of mines in the high mountains.

Gefangene Alpini und Bersaglieri mit italienischem Maschinengewehr. — Fogoly alpinok és bersaglierék olasz gépfegyverrel. — Zasužnjeni Alpini i Bersaglieri sa talijanskom makinskom puškom. — Zajati Alpíni a Bersaglиéři s italskou strojní puškou. — Wzięci do niewoli Alpini i Bersaglierzy z włoskim karabinem maszynowym. — Poloneni Alpiny i Bersaliery z italijskym maszynowym krisom. — Alpini și Bersaglieri prinși împreună cu o mitralieră italiană capturată de noi. — Alpinis et bersaglieris avec une mitrailleuse italienne, tombés en captivité. — Alpinis and bersaglieris made prisoners with an Italian machine-gun.

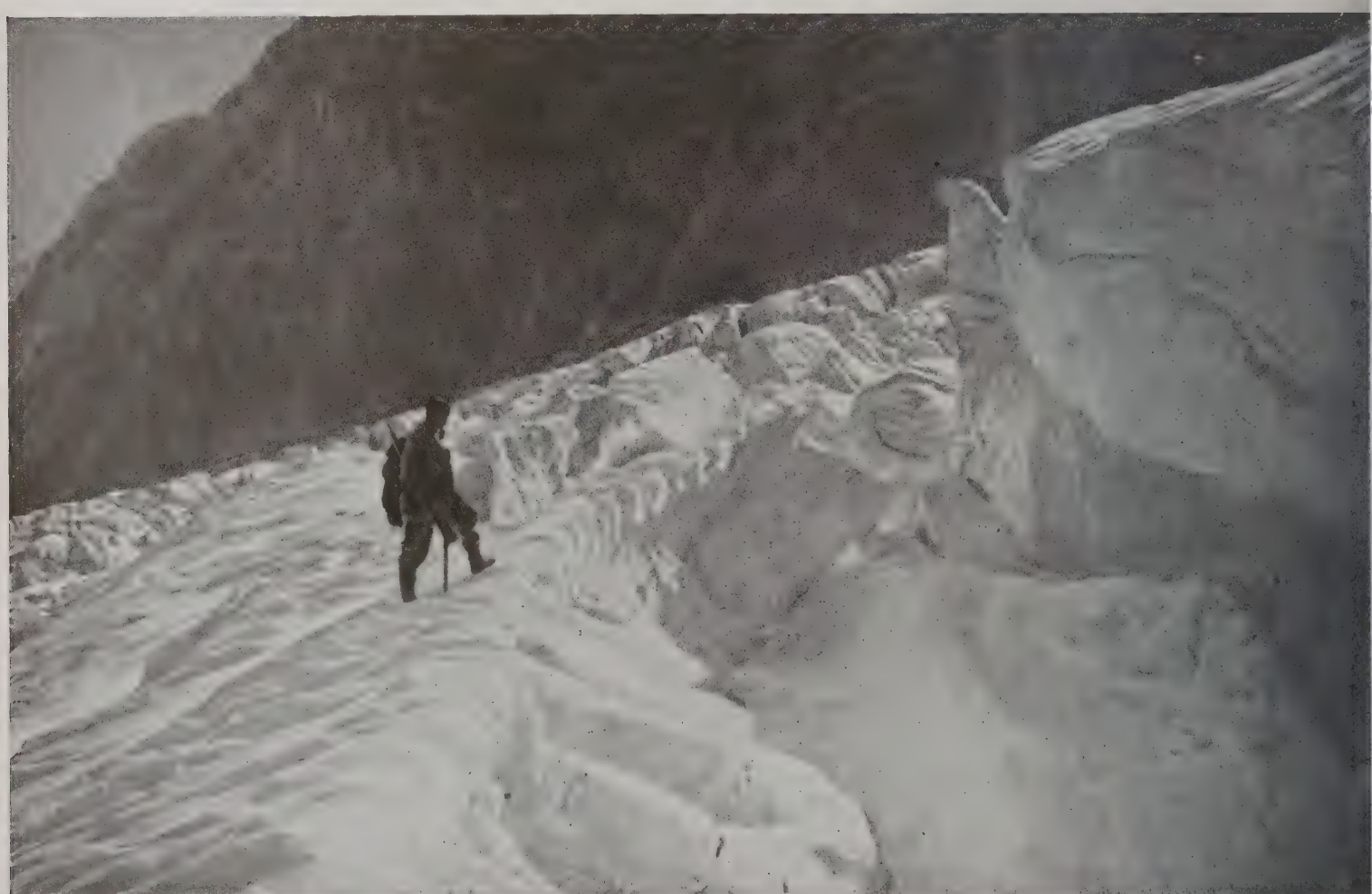
ajor Baron Unterrichter bei seinen Standschützen. — Unterrichter iró őrnagy lövészei között. — Major barun Unterrichter kod svojih rijelaca. — Major baron Unterrichter u místních střelců. — Major ıron Unterrichter przy swoich strzelcach. — Major baron Unterchter pry swoich strilciach. — Majorul baron Unterrichter la ţintaşii i locali. — Le majeur baron Unterrichter parmi ses tireurs „Standhützen". — Major baron Unterrichter with his „Standschützen".

Ausgraben italienischer Blindgänger. — Fel nem robbant olasz ágyugolyók kiásása. — Iskopavanje talijanskih nerazpršenih metaka. — Vykopávání italských nevybuchnuvších střel. — Wykopywanie włoskich ślepych pocisków. — Wykopuwanie italijskych slipakiw. — Cum să scot din pământ granate italiene neesplodate. — Les obus italiens ratés sont ramassés. — Digging out of not exploded Italian grenades.

luholztransport in Gebirgsstellungen. — Építőfának hegyvidéki dállásokba szállítása. — Dopremanje drva za gradnju na položaje gorama. — Doprava dříví ku stavbě v horských postaveních. — ansport budulca do pozycyi górskich. — Dostawa budiwelnoho rewa w hirskych stanowyszczach. — Transport de lemne în poziini din munţi. — Transport de bois dans les positions des montagnes. — Transport of wood to mountain-positions.

Fliegerabwehrgeschütz. — Légi támadások ellen védő ágyú. — Top za obranu od zrakoplovaca. — Obranné dělo proti leteckým útokům. — Działo obronne przed lotnikami. — Widboronna harmata proty łetuniw. — Tun destinat pentru apărare contra aeroplanelor. — Canon pour la défense contre les aviateurs. — Gun for attacking hostile flyers.

Wallspiegelgewehr zum gedeckten Schießen. — Vetítőkészülékkel felszerelt fegyver, a mellyel fedett állásból lőhetni. — Puška sa ogledalo za pucanje iz potpuno sakrivenog položaja. — Puška opatřená odrážecím zrcadlem ke střílení z úkrytů. — Karabin ze zwierciadłem do ukrytego strzelania. — Kris z zerkałom do ukrytoho strilania. — Pușcă cu oglindă pentru lupte din scut acoperit. — Fusil à périscope pour tirer du fond des tranchées couvertes. — Riffle with periscope for shooting out of covered trenches.



Erkundungsgang am Gletscher. — Felderítő út a Gletscheren. — Izvidnički obhod na ledenjaku. — Výzvědná obchůzka po ledovci. — Wywiady na lodowcu. — Zwidy na ładiwcy. — Patrule în recunoaștere pe un ghețar. — Patrouille reconnaissante sur un glacier. — Clearing up on a glacier.

· 11jährige Korporal Elez Dervišević mit seinem Kommandanten Oberstleutnant rtinek. — Dervišević Elez, a 11esztendős káplár parancsnokával, Martinek alezredessel. Jedanaestgodišnji desetnik Elez Dervišević. — 11tiletý desátník Elez Dervišević. — ·tni kapral Elez Dervišević. — 11litnyj kapral Elez Dervišević z swoim komandantom kownyk-porucznykom Martinekom — Corporalul Elez Dervišević, de unsprezece ani. Le caporal âgé de onze ans Elez Dervišević avec son commandeur. — The eleven years old corporal Elez Dervišević with his commander.

Eine Kriegsberichterstatterin in Tirol. — Női harctéri tudósító Tirolban. — Ratna dopisnica u Tirolu. — Válečná zpravodajka v Tyrolích. — Sprawozdawca wojenny w Tyrolu. — Wojenna dopysuwatelka w Tyrolu. — O reportară în Tirol. — Une femme-reporter en Tirol. — A woman-reporter in Tyrol.

kische Artillerie auf Gallipoli. — Török tüzérség Gallipoli félszigetén. — Tursko topničtvo na Galipolju. Turecké dělostřelectvo Gallipoli. — Turecka artylerya na Gallipoli. — Turecka artyleria na Gallipoli. — Artilerie turcească pe Gallipoli. — Artillerie turque sur la péninsule Gallipoli. — Turkish artillery in Gallipoli.

Freund und Feind am Weg zum Verbandplatz. — Barát és ellenség útban a kötözőhelyre. — Prijatelj i neprijatelj na putu do povijališ — Přítel a nepřítel na cestě k obvaziští. — Przyjaciel i wróg na drodze do placu opatrunkowego. — Pryjatel i nepryjatel w dorożi płoszczi pomoczy. — Prieten și dușman în drum spre locul de bandajare. — Ami et ennemi en chemin à la place de secours. — Frie and enemy walk together to the help-place.

Bakteriologische Untersuchung im Felde. — Bakteriologiai vizsgálat a táborban. — Bakteriološko istraživanje u polju. — Bakteriologic vyšetřování v poli. — Bakteryologiczne badania w polu. — Bakteriologicznyj rozslid w poli. — Analisă bacteriologică în câmp. — Analy bactériologique au camp. — A bacteriological analysis in the camp.

rzherzogin Maria Theresia in ihrem Spital. — Mária Terézia kir. hercegnő kórházában. — Nadvojvodkinja Marija Terezija u svojoj bolnici. · Arcivévodkyně Marie Terezie ve své nemocnici. — Arcyksiężna Marya Teresa w swym szpitalu. — Archykniahynia Maria Teresa w voim szpytali. — Archiducesa Maria Theresia în spitalul ei. — L'archiduchesse Marie-Thérèse dans son hôpital. — Archdukess Maria Theresia in her hospital.

korierung des Militärzöglings Stoppel in Traiskirchen mit der Tapferkeitsmedaille. — Stoppel katonanövendék mellére tüzik Traiskirchen-ben vitézségi érmét. — Odlikovanje ničkog pitomca Stoppela u Traiskirchenu medaljom za hrabrost. — Vojenský chovanec Stoppel byl vyznamenán v Traiskirchenu zlatým penízem pamětním pro udat-st. — Udekorowanie medalem waleczności wychowanka wojskowego Stoppla w Traiskirchen. — Dekorowanie wijskowoho wychowancia Stoppla w Traiskirchen medaľeju choro-osty. — Decorarea alumnului militar Stoppel din Traiskirchen cu medalia pentru bravură. — Décoration de l'élève militaire Stoppel avec la médaille pour la bravoure. — Stoppel, a military pupil in Traiskirchen is decorated with the medal of bravery.

Montenegriner im Kampfe. — Harcoló montenegróiak. — Crnogorci u boju. — Černohorci v boji. — Czarnogórcy podczas walki. — Czorn
horci w borbi. — Montenegrini în luptă. — Montenegrins en combat. — Montenegrins in fight.

Gefangene Serben. — Fogoly szerbek. — Zasužnjeni Srbi. — Zajatí Srbové. — Wzięci do niewoli Serbowie. — Połoneni Serby. — Sârl
prinși. — Serbes prisonniers. — Servians made prisoners.

eelen. — Mindenszentek. — Dušni dan. — Dušičky. — Zaduszki. — Zaduszni dni. — Sărbătoarea morților. — Jour des Morts. — All Souls.

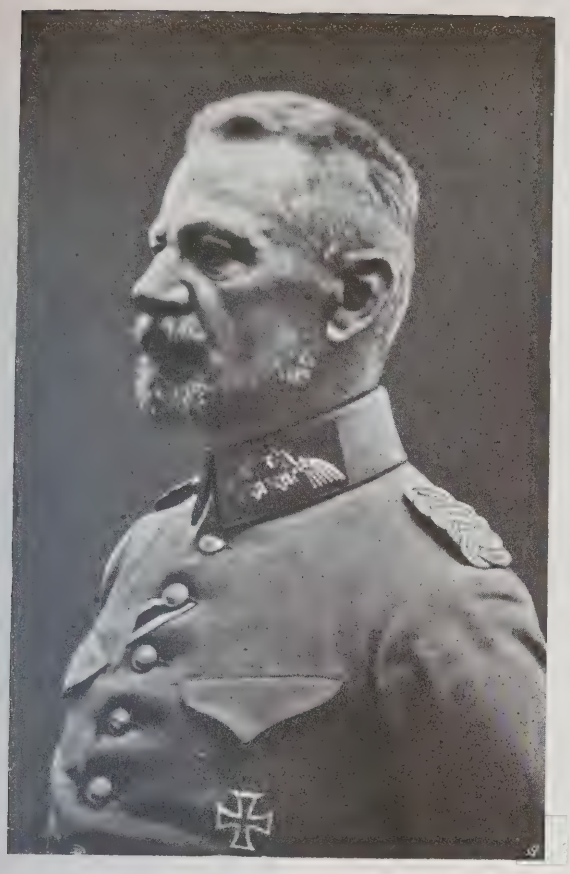
(L. Rösch pinx.)

Kriegsbrücke über die Drina. — Hadi híd a Drinán. — Ratni most preko Drine. — Válečný most přes Drinu. — Wojenny m
Drinie. — Wojennyj mist na Dryni. — Pod militar peste Drina. — Pont militaire sur la Drina. — A military bridge on the

Gefangene serbische Offiziere. — Fogoly szerb tisztek. — Zarobljeni srpski častnici. — Zajatí srbští důstojníci. — Wzięci do n
serbscy oficerowie. — Połoneni serbski oficyry. — Oficeri sârbi prinși. — Officiers serbes faits prisonniers. — Servian officers made pris

r Mačva. — A Macsvában. — U Mačvi. — V údolí Mačvy. — W dolinie Maczwy. — W Maczwi. — În Mačva. — Dans la Mačva. — In the Mačva.

nach einem siegreichen Gefecht in der Parašnica. — Győzelmes ütközet utáni pihenő a Parasnicavidéken. — Odmor nakon pobjedog okršaja u Perašnici. — Odpočinek po vítězném boji v Parašnici. — Odpoczynek po zwycięskiej bitwie w Parašnicy. — Widznok po pobidnij borbi w Parašnyci. — Popas după o bătălie victorioasă în Parašnica. — Halte après un combat victorieux dans la Parašnica. — Halt after a victorious battle in the Parašnica.



ral von Gallwitz, Kommandant einer Armee in Serbien. — Gall- tábornok, az egyik szerbiai hadsereg parancsnoka. — General llwitz, zapovjednik vojske u Srbiji. — Generál sl. Gallwitz, velitel a v Srbsku. — Jenerał von Gallwitz, komendant jednej z armii kich. — Generał von Gallwitz, komandant odnoji armiji w Serbiji. neralul von Gallwitz, comandantul unei armate ce operează în a. — Le général von Gallwitz, commandant d'une armée opérant rbie. — General von Gallwitz, commander of an army in Servia.
(Phot. B. J. G., Berlin.)

General der Infanterie von Kövess, der Eroberer von Belgrad. — Kövess gyalogsági tábornok, Belgrád meghódítója. — General pješačtva pl. Kövess, osvojitelj Beograda. — Dobyvatel Bělehradu gen. pěch. šl. Kövess. — Jenerał piech. v. Kövess, zdobywca Belgradu. — Generał pichoty von Kövess, zdobuweć Biłhorodu. — Generalul de infanterie Kövess, cuceritorul Belgradului. — Le général d'infanterie Kövess, le conquéreur de Belgrad. — General of infantry Kövess, the conqueror of Belgrad.

einfanterie an der Adria. — Tengerészgyalogság az Adria partján. — Pomorska pješadija na Jadranskom moru. — Námořní pěchota erského moře. — Piechota marynarska nad Adryatykiem. — Marynarska pichota nad Adryjskym morem. — Infanterie de marinari la Adria. — Infanterie de marine à l'Adria. — Marine-infantry on the Adria. (Kilophot, Wien.)

Korpskommandant Feldmarschalleutnant Kraliček mit seinem Generalstab (×). — Kraliček altábornagy hadtestparancsnok vezérkarával — Zborni zapovjednik, podmaršal Kraliček i njegov generalni stožer (×). — Sborový velitel polní podmaršálek Kraliček se svým generá štábem (×). — Komendant korpusu marsz. pol. porucznik Kraliček ze swym jeneralnym sztabem (×). — Komandant korpusu połewyj marszał Kraliček z swojim generalnym sztabom (×). — Comandantul unui corp de armată, generalul de artilerie Kraliček cu statu major (×). — Le commandant d'un corps d'armée, général d'artillerie Kraliček avec son état major (×). — Corpscommander lieute fieldmarshal Kraliček with his general staff (×).

Von den fliehenden Russen verlassene Geschütze. — A menekülő oroszoktól elhagyott ágyúk. — Topovi, što su ih Rusi ostavili na bi — Děla, která byla opuštěna prchajícími Rusy. — Działa pozostawione przez uciekających Rosyan. — Harmaty opuszczeni utikajuc Moskalamy. — Tunuri părăsite în fugă de Ruși. — Canons abandonnés par les Russes qui fuient. — Cannons abandoned by fugitive Russ

ersunterstand in einem Schützengraben in Russisch-Polen. — Tiszti lakás egy oroszlengyelországi lövészárokban. — Skrovište častnika jeljačkom jarku u Ruskoj Poljskoj. — Chráněné obydlí pro důstojníky ve střeleckém zákopě v Ruském Polsku. — Kwatera oficerska rie strzeleckim w Królestwie Polskiem. — Oficyrska zemlanka w zakopi w rosyjskij Polszczi. — Adăpost pentru oficeri într'un u din Polonia rusască. — Abri d'officiers dans une tranchée, en Pologne Russe. — Officer's shelter in a trench in Russian Poland.

ene Russen in Sulistowice. — Elfogott oroszok Sulistowicében. — Zasužnjeni Rusi u Sulistovicama. — Zajatí Rusové v Sulistovicích. icy rosyjscy w Sulistowicach. — Połoneni Moskali w Sulistowyczach. — Ruși prinși, în Sulistowice. — Russes prisonniers, à Sulistowice. — Russian prisoners in Sulistowice.

Truppenärzte während des Gefechts bei Golowczycy am 25. IX. 1915. — Csapatorvosok a golowczycyi 1915. szeptember 9-iki ütközet alatt. — Četni liječnici u bitci kod Golowczyca dne 25./IX. 1915. — Vojenští lékaři za boje u Golovczyc dne 25./IX. 1915. — Lekarze wojskowi podczas bitwy pod Gołowczycami w dnin 25./IX. 1915. — Wijskowi likari pidczas

Reservestellungen an der Tiroler Grenze. — Tartalékhadállások a tiroli határon. — Pričuvni položaji na tirolskoj granici. — Postavení záloh na tyrolských hranicích. — Pozycye rezerwy na granicy tyrolskiej. — Zapasni stanowyszcza na tyrolskij hranyci. — Poziții de rezervă la frontiera tiroleză. — Positions de réserve dans la frontière du Tyrol. — Reserve positions on the frontier of Tyrol.

Abwehr einer Alpinipatrouille mit Steinblöcken und Gewehrkolben. (Originalaufnahme eines Kampfteilnehmers.) — Védekezés kővel és puskatussal egy alpino járőr ellen. —Obrana od odjela Alpina kamnjem i kundacima. — Obrana proti útoku hlídky Alpinů pomocí balvanů a pažbami. — Odparcie ataku patrolu Alpini za pomocą brył kamiennych i kolb kara-

Im Fels eingesprengte Schützengalerie. — A sziklába robbantással vájt lőréses fedezékek. — U pećinu usjećena strijeljačka galerija. — Galerie pro střelce zřízená ve skále. — Wybita w skale galerya strzelecka. — Zakopy wyżołobłeni w skali. — O galerie dan transee făcută în stănci. — Une galerie de tranchées construite dans un roc. — Trenches constructed in the rocks by explosions.

trouille am Ortlergletscher. — Őrjárat az Ortlergletscheren. — Izvidnica na ortlerskom ledenjaku. — Hlidka na ledovci Ortleru. — Patrol lodowcu Ortlera. — Steża na lediwcy Ortlera. — O patrulă pe gheţarul lui Ortler. — Une patrouille sur le glacier du Ortler. — Patrol on the glacier of the Ortler.

Maschinengewehr im Angriff. — Gépfegyver támadás közben. — Makinska puška za navale. — Strojní puška za útoku. — Karabin masz
nowy w ataku. — Maszynowi krisy pry napadji. — O mitralieră, la atac. — Une mitrailleuse, dans l'attaque. — Machine-gun in attac

Der am 28./IX. 1915 in Brand geschossene Ort Charupan. — Az ágyúzástól 1915. szept. 28.-án tűzbe borult Charupan falu. — Dne 28./IX. 1915 hitcin
zapaljeno selo Charupan. — Dne 28./IX. 1915 střelbou zapálená vesnice Charupan. — Spalona w dniu 28./IX. 1915 ogniem artyleryi miejscowo
Charupan. — Zniszczene artyleryjnym ohnem dnia 28./IX. 1915 selo Charupan. — Locul Charupan nimicit prin foc și bombardare în 28./IX. 191
— La localité Charupan détruite par le feu, le 28/IX 1915. — The village Charupan set on fire by cannon-shots the 28./IX. 191

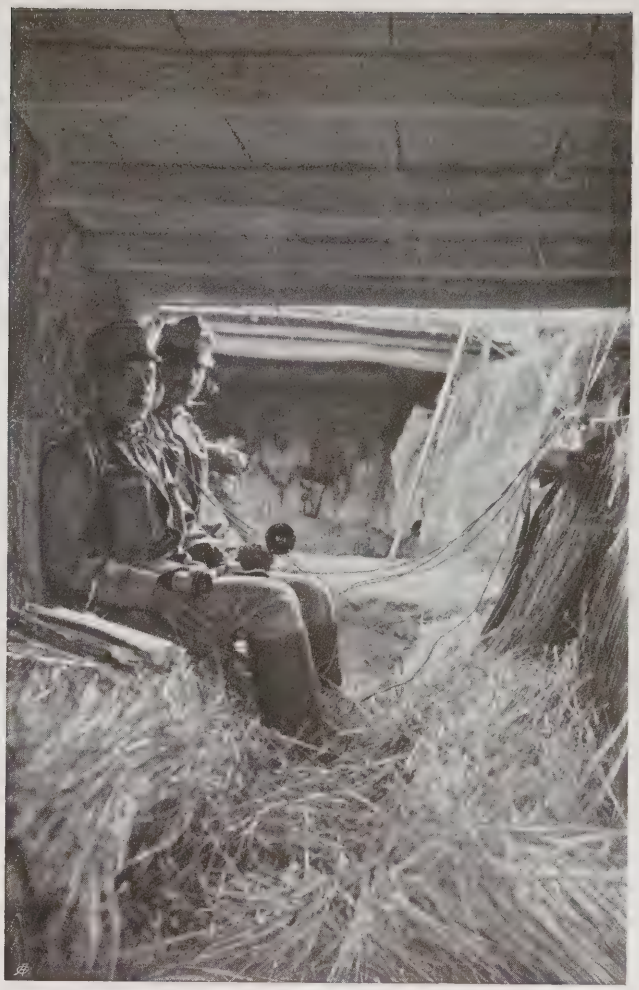
uf dem Gefechtsfelde von Gołowczycy. — A gołovczycyi csatatéren. — Na bojišťu Gołowczycy. — Na bojišti před Gołovczycemi. — Na olu bitwy pod Gołowczycami. — Na pobojewyszczu w Hołowczyciach. — Pe câmpul de bătaie din Gołowczycy. — Sur le champ de bataille de Gołowczycy. — On the battlefield of Gołowczycy.

efangene Bersaglieri im Flitscher Becken. — Fogoly bersagliere-k a Flitsch medencében. — Zasužnjeni bersaljeri u Fličkoj kotlini. — ajatí Bersagliéři ve Fličském údolí. — Pojmani Bersaglierzy w kotlinie Flitschu. — Połoneni bersaliery w kitłowyni Flicza. — Bersaglieri rinși, în basinul dela Flitsch. — Bersaglieris prisonniers, dans le bassin de Flitsch. — Bersaglieris made prisoners in the basin of Flitsch.

Türkische Offiziere. — Török tisztek. — Turski časnici. — Turečtí důstojníci. — Tureccy oficerowie. — Turecki oficyry. — Oficeri turci. — Officiers turques. — Turkish officers.

Die Beute eines Gefechtstages im Norden des Landwehr-Infanterieregiments Nr. 11. — A 11-ik osztrák Landwehrgyalogezred egy csatana jának zsákmánya az északi harctéren. — Plijen domobranske pješačke pukovnije broj 11 nakon dnevne bitke na sjeveru. — Kořist ze pěš. pl. čís. 11 za jeden bitevní den na severu. — Zdobycz 11. pułku piech. z jednego dnia bitwy na północy. — Dobycz 11. połku krajewe oborony z odnoho dnia borby na piwnoczy. — Prada regimentului de infanterie teritorială no. 11. într'o zi de luptă pe frontul din nord. — Le but du régiment No. 11. des territoriaux, un jour de combat sur le front du nord. — Booty made by the 11th landwehr-infantry-regiment on a battleda

Fahne des 3. Regiments der Tiroler Kaiserjäger. — A 3-ik sz. tiroli császárvadászezred zászlaja. – Zastava 3. pukovnije tirolskih cesarskih trijelaca. — Prapor 3. pluku tyrolských císařských myslivců. — Chorągiew 3. pułku tyrolskich strzelców cesarskich. — Prapor 3. połku tyrolskych cisarskych strilciw. — Steagul regimentului 3 de vânători împărătești din Tirol. — Etendard du 3e régiment des chasseurs impériaux du Tyrol. — Colours of the 3rd Kaiserjäger-regiment.



Im Artilleriebeobachtungsstand. — Tüzérségi megfigyelőhelyen. — Na topničkoj postavi za promatranje. — V dělostřeleckém pozorovacím stanovišti. — Na obserwacyjnem stanowisku artyleryjskim. — W miscy artyleryjnoho rozwidacza. — Într'un loc de observare al artileriei. — Dans un lieu d'observation de l'artillerie. — In a observation-position of the artillery.

Befestigungen von Iwangorod. — Ivangorod erődítményei. — Utvrde Ivangoroda. — Opevnění před Ivangorodem. — Fortyfikacye Dęblina. — Ukripłenia Iwanhorodu. — Fortificații din Iwangorod. — Fortifications de Iwangorod. — Fortifications of Iwangorod.

Requiescat in pace!

Russenfriedhof bei Sokal. — Sokal melletti orosz temető. — Rusko groblje kod Sokala. — Ruský hřbitov u Sokalu. — Cmentarz rosyjs pod Sokalem. — Rosyjskyj cwyntar pid Sokałem. — Un cimitir de Ruși lângă Sokal. — Une cimetière des Russes près de Sokal. — Ru sian cemetery near Sokal.

Thronfolger Erzherzog Karl Franz Josef in einer befreiten Ortschaft. — Károly Ferenc József kir. herceg trónörökös egy az ellenségtől felszabadított helységben. — Prijestoljonasljednik nadvojvoda Karlo Franjo Josip u oslobodjenom mjestu. — Následník trůnu arcivévoda Karel František Josef v osvobozené osadě. — Następca tronu arcyksiąże Karol Franciszek Józef w oswobodzonej miejscowości. — Archykniaź prestołonaslidnyk w odnij uwilnenij miscewosty. — Moştenitorul de tron archiducele Karl Franz Josef într'un sat liberat. — Le prince-héritier archiduc Karl Franz Josef dans un village libéré. — The crown-prince Karl Franz Josef in a liberated village.

Geschütz in einer Panzerkuppel im Südwesten. — Páncéltorony ágyuja a délnyugati harctéren. — Top u oklopnom tornju na jugoza
— Dělo v pancéřové kopuli na jihozápadním bojišti. — Działo w pancernej kopule na południowym zachodzie. — Harmata w pancyrnij k
na południewim zachodi. — Tun postat într'o cupolă cuirasată, în sudvest. — Canon dans une coupole cuirassée, au sud-ouest. — G
an armoured cupola on the south-west front.

Blick auf den heiß umstrittenen Monte Piano. — Kilátás a heves harcok szinhelyeként szereplő Monte Pianora. — Pogled na Monte Pi
o koje su se bile žestoke bitke. — Pohled na prudce ostřelovanou horu Monte Piano. — Widok na Monte Piano, o którą toczyły się go
walki. — Pohlad na horiaczo osporene Monte Piano. — Muntele Piano, pentru care s'au dat lupte crâncene. — Vue sur le Monte P
pour lequel on a livré des combats violents. — A view on the Monte Piano for which violent battles took place.

österreich.-ungarische Fahne Belgrader Festungsturm. — rák-magyar zászló a belgrádi tornyán. — Austro-ugarska va na tornju Beogradske ave. – Rak.-uherská korouhev lehradské pevnostní věži. — ro-węgierska chorągiew na belgradzkiej wieży fortecznej. — Austro-uhorskyj prapor na bilhorodskij twerdynnij weži. – Steagul austro-ungar pe turnul cetății Belgrad. — Le drapeau austro-hongrois sur la forteresse de Belgrad. — The Austro-Hungarian flag on the tower of Belgrad.

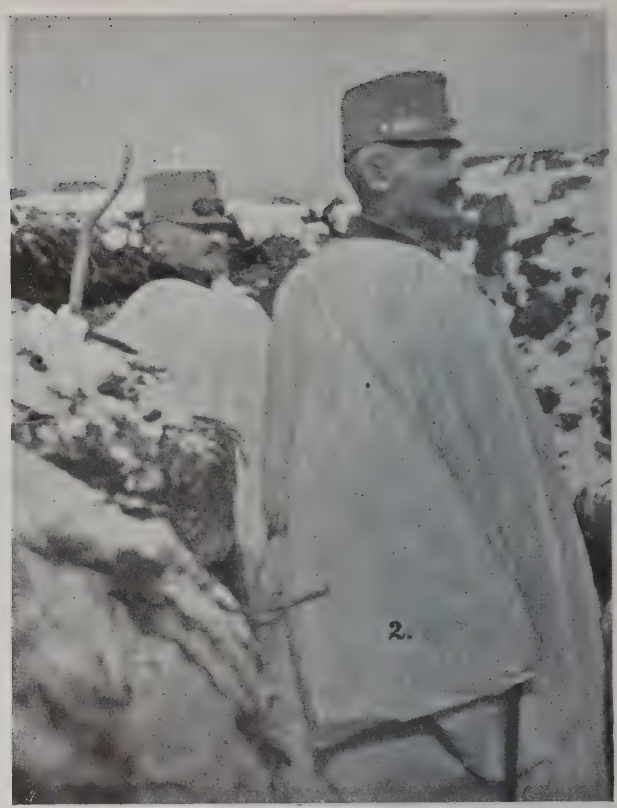
brücke über die Save bei Belgrad. — Hajóhid a Száván Belgrádnál. — Pontonski most preko Save kod Biograda. — Pontonový řes Sávu u Bělehradu. — Most pontonowy przez Sawę pod Belgradem. — Pontonowyj mist czerez Savu pid Bilhorodom. — Pod de toane peste Save, lângă Belgrad. — Pont de bateaux sur la Save, près de Belgrad. — Pontoon-bridge on the Save near Belgrad.

Russische Seemine aus der Save. — A Szávából hihalászott orosz tengeri akna. — Ruska pomorska mina iz Save. — Ruská mořská mina ze Sávy. — Rosyjskie miny morskie ze Sawy. — Rosyjski miny morski z Savy. — O mină maritimă rusască scoasă din Save. — Une mine maritime russe tirée de la Save. — A Russian seamine from the Save.

Erbeutetes serbisches Geschütz mit Munition. — Zsákmányolt ágyú lőszerrel. — Zaplijenjeni srpski top municijom. — Ukoři srbské dělo se střelivem. — Zdobyte serbskie działo z amunicy Zdobuta serbska harmata z municyjeju. — Tun sârbesc captur muniție cu tot. — Canon serbe capturé, avec munition. — Cap Servian gun with munition.

Bulgarische Truppen vor dem Abmarsch in Sofia. — Bolgár csapatok Szófiában a harctérre indulás előtt. — Bugarske čete pred odla u Sofiji. — Bulharské čety před odchodem do Sofie. — Bułgarskie wojska przed wymarszem ze Sofii. — Bołharski wijska pered widji z Sofiji. — Trupe bulgare înaintea plecării din Sofia. — Troupes bulgares avant leur départ, à Sofia. — Bulgarian troops before marc off in Sofia.

bruchsstelle auf Höhe 419 bei Tarnów. Wirkung des Trommelfeuers auf obige russische Stellung. (Aufnahme der 10. Fliegerkompagnie.) áttörés helye Tarnóv közelében a 419. sz. hegyen. A dobpergésszerü tűz hatása a fenti orosz hadállásra. (Repülőgépről készült felvétel.) esto, gdje su naše čete probile rusku frontu na uzvisini 419 kod Tarnówa. Djelovanje brzometne vatre na gornji ruski položaj. ka sa eroplana.) — Místo na kterém byl podniknut průlom na výšině 419 u Tarnóva. Účinek bubnové střelby na toto ruské postavení. ký snímek.) — Miejsce przełamania frontu na wzgórzu 419 pod Tarnowem. Skutek działania ognia masowego na znajdującą się tam zas pozycyę rosyjską. — Misce prołomu frontu na wzhirju 419 koło Tarnowa. Naslidok ohnju masowoho na znachodjaczi sia tam ki stanowyszcza. — Frontul spart de pe înălțimea 419 lângă Tarnów. Effectul focului concentric asupra poziției rusești. (Fotografie le un aviator.) — L'endroit où le front russe a été percé, sur la hauteur 419 près de Tarnów. Effet du feu de notre artillerie lourde position russe. (Instantanée prise par un aviateur.) — The height 419 near Tarnów, where the allied troops broke through the Russian front. Effect of our guns in the Russian position. (Taken by a flyerman.)



Korpskommandant FZM. von Benigni (1) und Divisionär FML. von Horsetzky (2). — Benigni (1) táborszernagy hadtestparancsnok es setzky (2) altábornagy hadosztályparancsnok. — Zborni zapovljednik FZM. Benigni (1) i divizionar podmaršal pl. Horsetzky (2). — Sbo velitel polní zbrojmistr šl. Benigni (1) a divisionář polní podmaršálek šl. Horsetzky (2). — Komendant korpusu marsz. poln. po Benigni (1) i dywizyoner marsz. poln. por. v. Horsetzky (2). — Komandant korpusu marszał połewyj porucznyk von Benigni (1) i diwisi marszał połewyj porucznyk von Horsetzky (2). — Comandantul unui corp de armată, generalul de artilerie von Benigni (1) și divizio mareșalul-locotenent von Horsetzky (2). — Le commandant d'un corps d'armée général d'artillerie von Benigni (1) et le division maréchal-lieutenant von Horsetzky (2). – Corpscommander general of artillery Benigni (1) and the commander of a division gen lieutenant von Horsetzky (2).

Rastende Husaren. — Pihenő huszárok. — Husari za odmora. — Odpočívající husaři. — Huzarzy w czasie odpoczynku. — Huzary w widpoczynku. — Husari făcând popas. — Hussards faisant halte. — Halt of hussards.

ıtete russische Maschinengewehre (links) und Minenwerfer. — Zsákmányolt orosz gépfegyverek (balfelől) és aknavetők. — Zaplijenjeni ruski ıni strojevi (ljevo) i strojevi za bacanje mina. — Ukořistěné ruské strojní pušky (v levo) a vrhače min. — Zdobyte rosyjskie karabiny ynowe (na lewo) i miotacze min. — Zdobuti rosyjski karabiny maszynowi (na liwo) i minometnyky. — Mitraliere și aruncători de mine ti, capturate. — Mitrailleuses et lance-mines pris aux Russes. — Machine-guns and mine throwers captured from the Russians.

dem Kampf um einen Friedhof. — Egy temetőért vivott harc után. — Nakon boja o groblje. — Po boji o hřbitov. — Po walce o cmentarz. — rbi o cwyntar. — După lupta în jurul unui cimiter. — Après la bataille autour d'une cimetière. — After the battle for a church-yard.

Der Kriegsminister (×) in einer Stellung an der Südwestfront. — A hadügyminiszter (×) a délnyugati harctéren egy hadállásban. — Ministar rata (×) u položaju na jugozapadnoj fronti. — Ministr války (×) v postavení na jihozápadní frontě. — Minister wojny (×) na stanowisku na południowo-zachodnim froncie. — Minister wijny (×) w odnim stanowyszczu na południewo-zachidnim frontii. — Ministrul de războiu (×) intr'o pozitie de pe frontul din sudvest. — Le ministre de la guerre (×) dans une position au front du sud-ouest. — The minister of war (×)

Rückkehr der österreichisch-ungarischen Flotte nach der erfolgreichen Beschießung italienischer Hafenstädte am 24. Mai 1915. — Az osztrák-magyar hajóhad visszatérése olasz kikötővárosoknak sikeres lövetése után 1915. május 24.-én. — Povratak austro-ugarskog brodovlja nakon uspješnog bombardovanja talijanskih luka dne 24. svibnja 1915. — Návrat rakousko-uherského loďstva po úspěšném ostřelování italských přístavních měst dne 24. května 1915. — Powrót austro-węgierskiej floty po skutecznem ostrzeliwaniu włoskich miast portowych 24. maja 1915. — Poworot austro-uhorskoji floty po uspisznim ostriluwaniu italijskych morskych mist dnia 24. maja 1915. — Flota austro-ungară să întoarce după bombardarea reușită a porturilor italiene, în 24. Maiu 1915. — Retour de la flotte austro-hongroise après le bombardement réussi des ports italiens, le 24 mai 1915. — Return of the Austro-Hungarian fleet after the successfull bombardment of Italian ports the 24. May 1915.

Die österreichisch-ungarische Donauflottille auf der Fahrt nach Belgrad. — Az osztrák-magyar dunai hadihajóraj útban Belgrád alá. Austro-ugarska dunavska flotila na vožnji u Beograd. — Rakousko-uherské dunajské malé loďstvo na cestě do Bělehradu. — Austro-węgiers flotyla dunajowa w drodze do Belgradu. — Austro-uhorska dunajska flotyla w dorozi do Bilhorodu. — Flotila austro-ungară în drum sp Belgrad. — La flottille danubienne austro-hongroise partant pour Belgrad. — The Austro-Hungarian Danubian fleet sailing to Belgra

Unsere Torpedoboote in der Adria. — Torpedonaszádaink az Adrián. — Naše torpiljarke na Jadranu. — Naše torpedové lodi na Jaderské moři. - Nasze łodzie podwodne na Adryatyku. — Naszi pidwodni sudna w adryjskim moriu. — Torpiloarele noastre din Adria. — N torpilleurs dans l'Adriatique. — Our torpedoboats on the Adria.

e mit Tapferkeitsmedaillen ausgezeichnete Mannschaft S. M. Monitor „Körös". — Ő Felsége „Körös" monitorának vitézségi érmekkel tüntetett legénysége. — Momčad monitora Nj. V. „Körös", koja je odlikovana kolajnama za hrabrost. — Pamětním penízem pro udatnost znamenavé mužstvo J. V. monitoru „Körös". — Żołnierze odznaczeni medalami waleczności Jego Cesarskiej Mości monitora „Körös". — wnicy Joho Cisarskoho Wełyczestwa monitora „Körös", kotrych widznaczeno medalamy chorobrosty. — Echipajul monitorului Majestății le „Körös", decorați cu medalii pentru bravură. — L'équipage du moniteur „Körös", décoré de médailles pour la bravoure. — Crew of the monitor „Körös" decorated with the medal of bravery.

stenwache an der Adria. — Őrség az Adria partján. — Obalna straža na Jadranu. — Pobřežní stráž na Jaderském moři. — Straż lbrzeżna nad Adryatykiem. — Poberežna storoża w Adryji. — Straja de pe malul Adriei. — Vedette au bord de la mer Adriatique. — Coastguard on the Adria.

Einschlag einer schweren Granate in die feindliche Stellung. — Nehéz gránát csap le az ellenséges állásba. — Razprsnuće težke granate u neprijateljskom polažaju. – Nepřátelské postavení zasaženo těžkým granátem. — Uderzenie ciężkiego granatu w nieprzyjacielskie stanowisko. — Udar tiažkoji granaty w woroże stanowyszcze. — O granată grea lovește într'o poziție dușmană. — Le coup d'un obus lourd dans la position de l'ennemi. — A heavy shell breaks in the ennemy's position.

Sprengung einer Seemine. — Tengeri akna felrobbantása. — R prsnuće pomorske mine. — Výbuch mořské miny. — Wybuch morsk miny. — Wybuch morskoji miny. — Spargerea unei mine de apă. Explosion d'une mine maritime. — Explosion of a seamine.

Maschinengewehrvormeister bei der Abwehr eines italienischen Angriffes. — Gépfegyverirányító olasz támadás elhárítása közben. — Upra vljač puščanog stroja prilikom obrane talijanske navale. — Předstřelec u strojních pušek při odvrácení italského útoku. — Gefreiter karabin maszynowego w czasie odparcia włoskiego ataku. — Fraiter maszynowoho krisu pry widpertiu italijskoho napadu. — Conducătorul unei mitra liere la apărarea unui atac italian. — Mitrailleuse opérant contre l'attaque des Italiens. — Machine-gun in work against an Italian attack

Beschwerlicher Marsch im Karst (Landwehr-Infanterieregiment Nr. 2). — Nehéz menetelés a Karsztban (2-es sz. Landwehrgyalogezred). — Težak put Krašom (domobranska pješ. pukovnija broj 2.). — Obtížný pochod v Krasu (Zemědr. pěš. pl. 2.). — Uciążliwy marsz w Krasie. — Trudnyj marsz w Krasi (p. kr. ob. cz. 2.). — Înaintare grea în Carst (reg. de inf. terit. No. 2). — Marche difficile dans le Karst. — A hard march in the Karst-mountains.

Feldmesse beim Linzer Landwehr-Infanterieregiment Nr. 2. — A linzi 2-es sz. Landwehrgyalogezred tábori miséje. — Poljska mis kod Linačke domobranske pješ. pukovnije broj 2. — Polní mše u lineckého zemědr. pěš. pl. čís. 2. — Msza polowa 2. pułku piechoty obrony krajowej z Lincu. — Połewe bohosłuženje pry 2. połku pichoty krajewoji oborony. — Liturgie de câmp la regimentul de infanterie teritorială No. 2. — Service divin du régiment de l'infanterie teritoriale No. 2 de Linz. — A fieldmass by the 2nd landwehr-infantry-regiment of Linz.

Gefallener Russe auf dem Schlachtfelde von Lubartów. — Elesett orosz teteme a lubartovi csatatéren. — Pali Rus na Lubartówsko bojištu. — Padlý Rus na bojišti u Lubartova. — Poległy Rosyanin na pobojowisku pod Lubartowem. — Polahlyj Moskal na pobojewyszc w Lubartowi. — Rus căzut pe câmpul de luptă, lângă Lubartów. — Un Russe tombé au champ de bataille de Lubartov. — A de Russian on the battlefield of Lubartów.

Deutscher Train. — Német szekerészek. — Njemački tren. — Německé vozotajstvo. — Niemiecki tren. — Nimeckyj tren. — Train germa — Train allemand. — German train.

tomobiltransport gefangener russischer Offiziere. — Fogoly orosz tisztek továbbítása automobilon. — Odpremljenje zasužnjenih ruskih stnika automobilom. — Doprava zajatých ruských důstojníků automobilem. — Przewóz samochodami wziętych do niewoli oficerów rosyjskich. Perewiz samochodamy połonenych rosyjskych oficyriw. — Oficeri ruși prinși, transportați cu automobile. — Transport des officiers russes captifs, en automobiles. — Transport of captive Russian officers on motor-cars.

speisung der notleidenden Bevölkerung in Russisch-Polen. — Az orosz-lengyelországi inséges lakosság élelmezése. — Prehrana siromaš- pučanstva u Ruskoj Polskoj. — Stravování nouzi trpícího obyvatelstva v Ruském Polsku. — Rozdzielanie żywności między głodną ność Królestwa Polskiego. — Rozdacza żywnosty dla bidnoho nasełenia w rosyjskij Polszczi. — Populațiunea sărmană din Polonia ască capătă mâncare. — Alimentation de la population indigente en Pologne russe. — Nutrition of the needy population in Russian Poland.

Austauschinvaliden mit der schwedischen Sanitätsmission in Sassnitz auf Rügen. — Csererokkantak a svéd egészségügyi misszióval Sassnitz Rügen szigetén. — Izmijenjeni invalidi sa švedskom zdravstvenom misijom u Sassnitzu na otoku Rügen. —Vyměnění invalidi se švédsk zdravotním poselstvím v Sasnici na ostrově Rujaně. — Wymiana inwalidów ze szwedzką komisyą sanitarną w Sassnitz na Rügen. — Wym inwalidiw z szweckoju sanitarnoju misyjeju w Sassnitz na Rügen. — Invalizi, ce au venit din Rusia, cu misiunea sanitară suedeză în Sass pe insula Rügen. — Invalides échangés, avec la mission sanitaire suédoise à Sassnitz sur l'île de Rügen. — Exchanged invalides with Swedish sanitary mission in Sassnitz on Rügen.

Reservespital an einem Alpenpaß. — Tartalékkórház egy alpesi szorosban. — Pričuvna bolnica na alpinskom klancu. — Záložní nemocn v alpském průsmyku. — Szpital rezerwowy w wąwozie alpejskim. — Zapasnyj szpytal w odnim alpejskim prosmyku. — Spital de rezer lângă un pas din Alpi. — Un hôpital de réserve dans un défilé des Alpes. — Reservehospital in an Alpine-pass.

Tiroler Kaiserjäger defilieren bei ihrem Durchmarsch von Rußland gegen Italien vor Kaiser und König Franz Joseph in Schönbrunn. — Tiroli császárvadászok az orosz harctérről az olasz frontra utaztukban Schönbrunnban Ferenc József császár és király előtt vonulnak el. — Prilikom prolaza iz Rusije u Italiju defiliraju tirolski cesarski strijeljci pred carem i kraljem Franjom Josipom u Schönbrunnu. — Tyrolští císařští myslivci defilují za pochodu z Ruska proti Itálii před císařem a králem Františkem Josefem v Schönbrunnu. — Strzelcy tyrolscy defilują w czasie przemarszu z Rosyi do Wloch przed cesarzem i królem Franciszkiem Józefem w Schönbrunie. — Tyrolski strilci cisarki defylujut pidczas peremarszu z Rosyi proty Italii pered cisarom i korołem Francom Josyfom w Schönbrunni. — Vânători împărătești din Tirol, întorcându-se din Rusia și plecând spre frontul italian, defilează dinaintea împăratului și regelui Franz Joseph în Schönbrunn. — Chasseurs impériaux tyroliens, revenant de la Russie pour partir contre l'Italie, défilent devant l'empereur Franz Joseph à Schönbrunn. — „Kaiserjägers" marching from Russland to Italy defile before the Emperor and King Franz Joseph in Schönbrunn.

Erzherzog-Thronfolger Karl Franz Josef (1) bei der Armee General der Kavallerie von Böhm-Ermolli (2). — Károly Ferenc József kir. herceg trónörökös Böhm-Ermolli (2) lovassági tábornok hadseregénél. — Nadvojvoda prijestoljonasljednik Karlo Franjo Josip (1) vojske g. k. pl. Böhm-Ermolli-a (2). — Arcivévoda nástupce trůnu Karel František Josef (1) u vojska gen. jízdy šl. Böhma-Ermolliho (2 Arcyksiąże-następca tronu Karol Franciszek Józef (1) przy armii gen. konnicy v. Böhm-Ermolli'ego (2). — Archykniaź-prestolonaslic Karl Franc Josyf (1) pry armii gen. kaw. von Böhm-Ermolli (2). — Archiducele moștenitor Karl Franz Josef (1) la armata general de cavalerie von Böhm-Ermolli (2). — Le prince héritier archiduc Karl Franz Josef (1) visitant l'armée du général de chevalerie Böhm-Ermolli (2). — Heir-Apparent Archduke Karl Franz Joseph (1) visiting the army of the general of cavalry Böhm-Ermolli (2)

Generaloberst Freiherr von Conrad (1) und Feldmarschall von Mackensen (2). — Conrad báró (1) vezérezredes és Mackensen (2) tábornag — Generalni pukovnik barun pl. Conrad (1) i maršal v. Mackensen (2). — Generál plukovník svobod. pán šl. Conrad (1) a polní maršá šl. Mackensen (2). — Generał-pułkownik baron v. Conrad (1) i marsz. poln. v. Mackensen (2). — Generałpołkownyk baron von Conrad i poł. marsz. von Mackensen (2). — Generalul-colonel baronul de Conrad (1) și mareșalul de Mackensen (2). — Le général-colonel ba von Conrad (1) et le maréchal von Mackensen (2). — Colonel-general von Conrad (1) and fieldmarshal von Mackensen (2).

chießung von Dubno. — Dubno lövetése. — Bombardovanje Dubna. — Ostřelování Dubna. — Ostrzeliwanie Dubna. — Ostriluwanie Dubna. — Bombardarea lui Dubno. — Le bombardement de Dubno. — Bombardment of Dubno.

ütz im Schützengraben. — Ágyú a lövészárokban. — Top u strijeljačkom jarku. — Dělo ve střeleckém zákopě. — Armata w rowie strzeleckim. — Harmata w zakopi. — Tun așezat într'un tranșeu. — Canon dans une tranchée. — Gun in a trench.

Deutsche Infanterie in den Vogesenfelsen. — Német gyalogság a Vogézek szirtjei között. — Njemačko pješačtvo u pećinama Vogeza. Německá pěchota ve Vogézských skalách. — Niemiecka piechota w skałach Wogezów. — Nimecka pichota w skałach Wogeziw. — Infant germană în stâncile Vogezilor. — Infanterie allemande dans les rochers des Vosges. — German infantry in the Vosges. (L.

Gefangene Russenpatrouille. — Elfogott orosz járőr. — Zasužnjena ruska predstraža. — Zajatá ruská hlídka. — Wzięta do niewoli rosyj patrol. — Połonena rosyjska patrula. — O patrulă de Ruși prinsă. — Une patrouille russe captive. — Russian patrol made priso

sische Deckungen nach der Schlacht. — Orosz fedezékek a csata után. – Ruski zakloni nakon bitke. – Ruské úkryty po bitvě. — Rosyjskie okopy itwie. — Rosyjski zakopy po borbi. — Scuturi rusești, după luptă. — Abris russes, après la bataille. — Russian trenches after a battle.

rreichisch-ungarischer Brigadestab in einer eroberten serbischen Stellung. — Osztrák-magyar dandártörzs meghódított szerb hadállásban. op austro-ugarske brigade u osvojenom srpskom položaju. — Rakousko-uherský brigádní štáb v dobytém srbském postavení. — Austryacko-erski sztab brygadyjny w zdobytej serbskiej pozycyi. — Awstro-uhorskyj sztab brygady w zdobutim serbskim stanowyszczu. — Statmajorul brigazi austro-ungare într'o poziție sârbească cucerită. — L'état-major d'une brigade austro-hongroise dans une position serbe conquise. — Austro-Hungarian brigade-staff in a conquered Servian position.

Vom Infanterieregiment Nr. 81 erbeutetes serbisches Feldgeschütz. — Szerb tábori ágyú, a 81.-ik gyalogezred zsákmánya. — Srpski pol top, što ga je zaplijenila pješačka pukovnija broj 81. — Pěším plukem čís. 81. ukořistěné srbské dělo. — Zdobyte przez 81. pułk piech serbskie działo polowe. — Serbska połewa harmata zdobuta 81 połkom pichoty. — Tun sârbesc de câmp capturat de regimentul de in terie no. 81. — Canon serbe capturé par le régiment d'infanterie No. 81. — Servian cannon captured by the 81st infantry-regiment

Verhör gefangener Serben. — Szerb foglyok kihallgatása. — Preslušavanje zasužnjenih Srba. — Výslech zajatých Srbů. — Indaga pojmanych Serbów. — Pereslуchuwanie połonenych Serbiw. — Ascultarea Sârbilor prizonieri. — L'interrogatoire des Serbes prisonni — Examination of Servian prisoners.

rgsbatterie in Feuerstellung in Serbien. — Hegyi üteg tüzelő állásban Szerbiában. — Brdska baterija za vrijeme paljbe u Srbiji. — ská batterie v bitevním postavení v Srbsku. — Górska artylerya na pozycyi strzeleckiej w Serbii. — Hirska baterya na strilnim stano-zczu w Serbii. — Baterie de munte în poziție de luptă, în Sârbia. — Batterie de montagne en position de combat, en Serbie. — Mountain battery in fire-position in Servia.

rreichisch-ungarischer Hilfsplatz in Serbien. — Osztrák-magyar segélyhely Szerbiában. — Austro-ugarsko povijalište u Srbiji. — ousko-uherské obvaziště v Srbsku. — Austr.-węg. plac opatrunkowy w Serbyi. — Awstro-uhorska płoszcza pomoczi. — Ambulanță austro-ungară în Sârbia. — Ambulance austro-hongroise en Serbie. — Austro-Hungarian help-place in Servia.

Erbeutetes serbisches Geschütz wird von österreichisch-ungarischen Artilleristen gegen den Feind gewendet. — Osztrák-magyar tűzérek zsákmányolt szerb ágyúval lövik az ellenséget. — Austro-ugarski topnici okreću osvojeni srpski top protiv neprijatelja. — Ukořistěné srbské dělo použito rakousko-uherským dělostřelectvem proti nepříteli. — Zdobyte serbskie działo zwracają austr.-węg. artylerzyści przeciw nieprzyjacielowi. — Awstro-uhorski artylerysty zwertajut zdobutu serbsku harmatu proty woroha. — Tun sârbesc capturat se întrebuinţează de tunari austro-ungari impotriva duşmanului. — Canon serbe capturé dirigé contre l'ennemi par nos artilleristes. — Captured Servian cannon directed by Austro-Hungarian artillery against

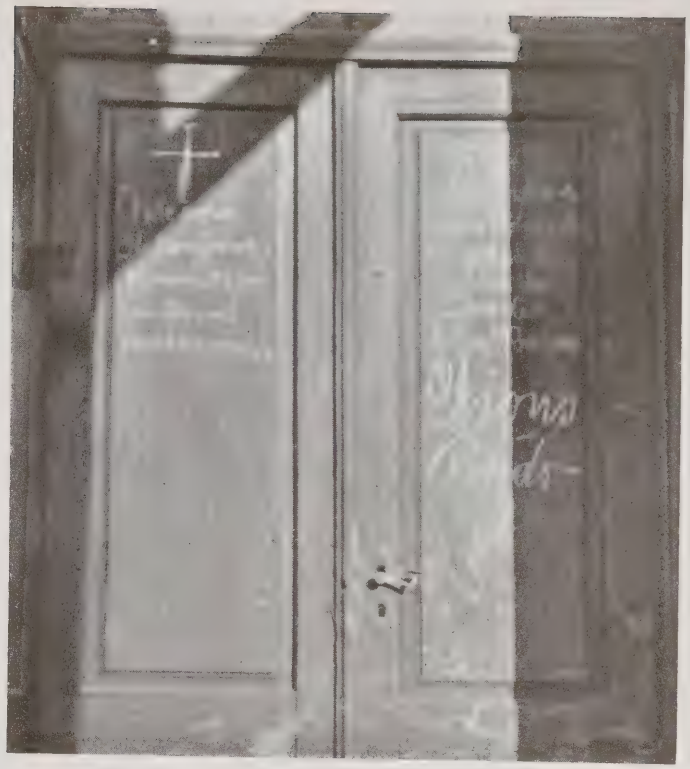
Verfolgung der Russen über einen Fluß (Linzer Landwehr). — Oroszoknak a folyó túlpartjára üldözése (linzi Landwehr). — Proganjanje Rusa preko rijeke (Linačko domobranstvo). — Pronásledování prchajících Rusů přes řeku (Linecká zeměbrana). — Pościg Rosyan przez rzekę (Obrona krajowa z Linzu). — Pohonia za Moskalamy czerez riku (Lincka krajewa oborona). — Urmărirea Rușilor peste un râu (Miliție teritorială din Linz). — Poursuite des Russes par un fleuve. — Pursuit of Russians through a river.

Unterstand am Isonzo. — Fedezék az Isonzo partján. — Podzemnica na Soči. — Podzemní úkryt na Soči. — Ziemianka nad Isonzo. — Zemlanka nad Isonzom. — Scut subteran pe frontul dela Isonzo. — Abris souterrain, près Isonzo. — Shelter on the Isonzo.

Blick auf das Doberdoplateau. — Pillantás a Doberdofensíkra. Pogled na visoravan Doberdo. — Pohled na Doberdolskou planin — Spojrzenie na płaskowyż Doberdo. — Pohlad na wysokoriwn Doberdo. — Privire asupra platoului dela Doberdo. — Vue du pl teau Doberdo. — A view of the Doberdoplateau.

Der Nebojseturm von Belgrad bei Sonnenuntergang. — A belgrádi Nebojszetorony naplementekor. — Toranj Nebojse u Beogradu p zalasku sunca. — Věž Nebojse v Bělehradě při západu slunce. — Wieża „Nie bój się“ w Belgradzie przy zachodzie słońca. — Weża Nel sja w Biłhorodi pidczas zachodu soncia. — Turnul din Belgrad numit Nebojse la apusul soarelui. — La tour Nebojse de Belgrad, coucher du soleil. — The Nebojse tower of Belgrad at sunset.

erreichisch-ungarischer Offizier mit verlassenen serbischen Kindern. — Osztrák yar tiszt elhagyott szerb gyermekekkel. — Austro-ugarski častnik sa ostavljenom janskom djecom. — Rakousko-uherský důstojník s opuštěnými srbskými dětmi. — tr.-węg. oficer z opuszczonymi dziećmi serbskimi. — Awstro-uhorskyj oficyr z szczenymy serbskymy djitmy. — Oficer austro-ungar cu niște copii sârbi părăsiți. Officier austro-hongrois avec des enfants serbes délaissés. — Austro-Hungarian officer with abandoned Servian children.



Haustor in Valjevo mit Hilferuf für zurückgelassene Verwundete. — Valjevoi kapu, a melynek felirása a hátramaradt sebesülteknek segélyt kér. — Kapija u Valjevu, na kojoj je pribit poziv, da se pomogne ostavljenim ranjenicima. — Prosba k veřejnosti na domovních dveřích ve Valjevu o podporu zaněchaných zraněných. — Brama w Valjewie z wezwaniem do składek na rzecz pozostawionych rannych. — Brama w Valjevo z kłyczem o pomicz dla łyszenych rănenych. — Ușa unei case din Valjevo pe carete serisă rugămintea de a-i ajuta pe răniții părăsiți. — Porte d'une maison de Valjevo sur laquelle est inscrite la prière de secourir les blessés abandonnés. — A door in Valjevo with an inscription begging help for abandoned wounded.

dem österreichisch-ungarischen Monitor „Bodrog". — A „Bodrog" osztrák-magyar monitoron. — Na palubi austro-ugarskog monitora drog". — Na rakousko-uherském monitoru „Bodrogu". — Na austryacko-węgierskim monitorze „Bodrog". — Na awstrijsko-uhorskim itori „Bodrog". — Pe monitorul austro-ungar „Bodrog". — Sur le moniteur austro-hongrois „Bodrog". — On the Austro-Hungarian monitor „Bodrog".

Die Monitoren „Leitha“ und „Maros“ vor Schabatz. — A „Lajtha“ és „Maros“ monitorok Sabác előtt. — Monitori „Leita“ i „Maroš“ pr
Šabcem. — Monitory „Leita“ a „Maroš“ před Šabcem. — Monitory „Leita“ i „Maros“ przed Szabacem. — Monitory „Łytawa“ i „Maros
pered Szabacom. — Monitoarele „Leitha“ și „Maros“ dinaintea lui Șabaț. — Les moniteurs „Leitha“ et „Maros“, devant Schabatz.
The Monitors „Leitha“ and „Maros“ before „Schabatz.

Untere Festung von Belgrad, im Hintergrund die Monitorflottille. — Belgrád alsóvára, a háttérben a monitorhajóraj. — Dolnja tvrdja
u Beogradu, otraga flotila monitora. — Dolní bělehradská pevnost, v pozadí malé loďstvo monitorů. — Dolna część twierdzy belgradzki
na dalszym planie flotyla monitorów. — Doliszna twerdynia Biłhorodu, w zadji flotyla monitoriw. — Partea de jos a fortăreței
Belgrad, în fond flotila de monitoare. — Partie inférieure de la forteresse de Belgrad, au fond la flottille de moniteurs. — The inferi
fort of Belgrad, in background the monitor-flotilla.

türkische Kriegsminister General Enver Pascha. — Enver pasa, tábornok, török igyminiszter. — General Enver-paša, turski ministar rata. — Turecký ministr y generál Enver Paša. — Turecki minister wojny generał Enver Pascha. — eckyj minister wijny generał Enver Pasza. — Ministrul de războiu turc generalul r pașa. — Le ministre de la guerre turque général Enver pacha. — General Enver pasha, the Turk ministre of war. (Phot. C. Bieber, Berlin.)

General Achmed Djemal Pascha, der siegreiche Verteidiger der anatolischen Küsten. — Achmed Dzsemal pasa, az anatól partvidék győzelmes védője. — Ahmed Džemal-paša, pobjedonosni branitelj anatolske obale. — Generál Achmed Djemal Paša. vítězný obhájce anatolského pobřeží. — Generał Achmed Dżemal Pascha, zwycięzki obrońca anatolskiego wybrzeża. — Generał Achmed Djemal Pasza, pobidnyj oboronec anatolskoho pobereża. — Generalul Achmed Djemal pașa, victoriosul apărător al țărmurilor anatolice. — Le général Achmed Djemal pacha, le défenseur victorieux des côtes anatoliques. — General Achmed Djemal pasha, the victorious defender of the Anatolian costs.

reffen eines österreichisch-ungarischen Marschbataillons in der Front. — Osztrák-magyar menetzászlóalj megérkezése a harctérre. — ro-ugarski maršbataljun stiže na frontu. — Příchod rakousko-uher. praporu na pochodu na frontu. — Przybycie austr.-węg. marsz-lionu na front. — Prybutje awstr.-uhor. marszbatalionu na front. — Sosirea la front a unui batalion de marș. — L'arrivée, au front d'un bataillon. — Arrival of an Austro-Hungarian march-bataillon on the front.

Offiziersfriedhof des Honvéd-Infanterieregiments Nr. 18 in Russisch-Polen. — A 18.-ik honvédgyalogezred tiszti temetője Orosz-Lengy országban. — Častničko groblje ugarske domobranske pješačke pukovnije broj 18 u Ruskoj Poljskoj. — Důstojnický hřbitov uhers. zeměl pěš. pl. čís. 18. v Ruském Polsku. — Cmentarz poległych oficerów 18. pułku piech. Honw. w Królestwie Polskiem. — Oficyrskyj cwynt 18. połku pichoty honwediw w Rosyjskij Polszczi. — Cimiter de oficeri ai regimentului de infanterie de honvezi no. 18 în Polonia rusas — Cimetière d'officiers du régiment d'infanterie des honvéds No. 18, en Pologne Russe. — Cemetery for officers of the 18th honvéd infant regiment in Russian Poland.

Gebirgsbrigade in Verfolgung der Serben. — Hegyi dandár a szerbek üldözése közben. — Brdska brigada proganja Srbe. — Horská brigá pronásleduje Srby. — Brygada górska w pościgu za Serbami. — Hirska brygada w pohoni za Serbamy. — O brigadă de munte la urmărir Sârbilor. — Une brigade de montagne à la poursuite des Serbes. — A mountain brigade pursuing the Servians.

rnübungen gefangener russischer Offiziere. — Fogoly orosz tisztek tornagyakorlatai. — Gombanje zasužnjenih ruskih častnika. — Tělo-čná cvičení ruských zajatých důstojníků. — Ćwiczenia gimnastyczne wziętych do niewoli rosyjskich oficerów. — Gimnastyczni wprawy onenych rosyjskych oficyriw. — Exerciții de gimnastică ale oficerilor ruși prinși. — Exercices gymnastiques d'officiers russes captifs. — Gymnastic exercises of Russian officers made prisoners.

zierszimmer für russische Kriegsgefangene. — Tiszti szoba orosz foglyok számára. — Častnička soba za ruske ratne sužnjeve. — Důstoj-ný pokoj pro ruské válečné zajatce. — Pokój oficerski dla rosyjskich jeńców wojennych. — Oficyrskij pokij dla rosyjskych połonenych.) cameră pentru oficeri ruși prizonieri. — Une chambre pour officiers russes captifs. — Room for Russian officers made prisoners.

Minenwerfer im Schützengraben. — Aknavető a lövészárokban. — Strojevi za bacanje mina u strijeljačkom jarku. — Vrhač min ve střeleckém zákopě. — Miotacze min w rowie strzeleckim. — Minometnyky w zakopi. — Aruncători de mine în tranșeu. — Lance-mines dans la tranchée. — Mine-thrower in a trench.

Dezember 1915. — 1915. December. — Prosinac 1915. — Prosinec 1915. — Grudzień 1915. — Hruden 1915. — Decemvre 1915. — Décembre 1915. — December 1915. (Kilophot, Wien.)

König Ferdinand von Bulgarien mit dem Oberkommandanten seiner Armee. — Ferdinánd bolgár király hadserege főparancsnokával. Bugarski car Ferdinand sa vojskovodjom svoje vojske. — Bulharský král Ferdinand s vrchním velitelem své armády. — Król bułga Ferdynand z głównym dowódzcą swej armii. — Bołharskyj korol Ferdynand z naczalnym komandantom jeho armiji. — Regele Ferdinan Bulgarieu cu comandantul suprem al unei armate. — Le roi Ferdinand de la Bulgarie avec le commandant en chef d'une armée. — Bulgarian King Ferdinand with the commander in chief of his army. (Weltpreßphoto.)

Besuch des Armee-Oberkommandanten FM. Erzherzog Friedrich (1) an der Südwestfront. G. d. K. Rohr (2). — Frigyes királyi her tábornagy, hadseregfőparancsnok látogatása (1) a délnyugati arcvonalon. Rohr lovassági tábornok (2). — Posjet vrhovnog vojskovodje, mar nadvojvode Friedricha (1) na jugozapadnoj fronti. — Návštěva vrchního velitele vojska pol. maršála arcivévody Bedřicha (1) na jižní fro Generál jízdy Rohr (2). — Odwiedziny Naczelnego Komendanta Armii marsz. poln. Arcyksięcia Fryderyka (1) na południowo-zachodnim fron Jen. konnicy Rohr (2). — Widwydyny naczalnoho komandanta armii poł. marsz. archykniazia Frydrycha (1) na piwdenno-zachidnim fro Gen. kaw. Rohr (2). — Vizita comandantului suprem al armatei, mareșalului de câmp, archiducelui Friedrich (1) pe frontul din sudv Gen. de cav. Rohr (2). — Visite du commandant en chef maréchal de camp archiduc Friedrich (1) au front du sud-ouest. Gén. de cav. Rohr — Visit of the army-commander in chief Fieldmarshal Archduke Friedrich (1) on the south-west front. Gen. of cav. Rohr (2).

. Nemeczek und die mit der goldenen Tapferkeitsmedaille ausgezeichneten Helden seiner Division. — Nemeczek altábornagy hadosztá-ik az arany vitézségi éremmel kitüntetett hősei között. — Podmaršal Nemeczek i junaci njegove divizije, odlikovani zlatnom kolajnom rabrost. — Polní podmaršál Nemeczek a zlatým pamětním penízem vyznamenaní hrdinové jeho divise. — Marsz. poln. por. Nemeczek i iczeni złotym medalem waleczności bohaterowie jego dywizyi. — Pol. marsz. porucz. Nemeczek i heroji jeho dywizyi widznaczeni oju medalju chorobrosty. — Mareşalul locotenent Nemeczek şi eroii diviziei sale decoraţi cu medalia de aur pentru bravură. — Le chal-colonel Nemeczek avec les héros de sa division décorés de la médaille d'or pour la bravoure. — Lieutenant-general Nemeczek and the horoes of his division decorated with the golden medal of bravery.

er Nova Planina gefangene Italiener. — A Nova Planinán elfogott olaszok. — Talijani zasužnjeni na Novoj Planini. — Italové zajatí vé Planině. — Włosi pojmani na Nova Planina. — Italijci pojoneni na Nowij Planyni. — Italieni prinşi pe Nova Planina. — Italiens faits prisonniers sur la Nova Planina. — Italians made prisoners on the Nova Planina.

Die ersten Spatenstiche zum Schützengraben. — A lövészárok első ásócsapásai. — Prvi ubodi lopatom za strijeljački jarak. — První pr lopatou při hloubení střeleckého zákopu. — Pierwsze uderzenia łopatą przy budowie rowu strzeleckiego. — Perszi udary ryskala budowi zakopiw. — Cele dintăi săpături pentru a se face un tranșeu. — Les premiers coups de bêche, pour une tranchée. — Beginn of spading for a trench.

Abtransport Gefallener vom Mrzli vrh. — Foglyokat szállítanak a Mrzli Vrhről. — Odpremanje palih pred Mrzlim vrhom. — Odná padlých z Mrzlého vrhu. — Odtransportowanie żołnierzy poległych pod Mrzli vrh. — Znesenie pohlałych z Mrzłoho Werchu. — Transpor celor căzuți pe Mrzli Vrh. — Transport des morts d'en haut du Mrzli vrh. — Transport of deads from the Mrzli Vrh.

lenvisite im Felde. — Betegeket vizsgálnak a harcmezőn. — Pregledba bolesnika jištu. — Prohlídka nemocných v poli. — Oględziny lekarskie w polu. — Ohliadyny ch w poli. — Vizitarea celor bolnavi în câmp. — Visite des malades, au camp. — Visit of ill soldiers in the camp.

Schützengraben des Landsturm-Infanterieregiments Nr. 2. — A 2. számu landwehrezred lövészárka. — Strijeljački jarak p. u. pješ. puk. br. 2. — Střelecký zákop zeměbr. pěš. pl. 2. — Rów strzelecki 2. pułku piech. obr. kraj. — Strilecki rowy 2 pułku pich. krajew. oborony. — Transeu al regimentului de infanterie 2, miliție teritorială. — Tranchée du régiment d'infanterie No. 2 des territoriaux. — Trench of the 2nd landwehr infantry-regiment.

r des Gefechtstrains eines österreichisch-ungarischen Infanterieregiments. — Egyik osztrák-magyar gyalogezred ütközet-trénjének ra. — Tabor bojnog podvoza jedne aust.-ug. pješ. pukovnije. — Ležení bitevního vozatajstva rakousko-uherského pěšího pluku. — Biwak wego trenu jednego z austr.-węg. pułków piechoty. — Tabor bojewoho trenu odnoho awstr.-uhor. połku. — Tabăra trainului de luptă ui regiment de infanterie austr-ungar. — Campement du train de combat d'un régiment d'infanterie austro-hongrois. — Camp of the battle-train of an Austro-Hungarian infantry-regiment.

Am Waldrand vor dem Angriff (Russisch-Polen). — Támadás előtt az erdő szélén (Oroszlengyelország). — Na rubu šume prije nava (Ruska Poljska). — Na kraji lesa před útokem (Ruské Polsko). — Na brzegu lasu przed atakiem. — Na kraju lisa pered naporom (R Polszcza). — Pe marginea unei păduri înaintea unui atac (Polonia rusască). — Dans une lisière, avant l'attaque (Pologne russe). — a wood's margin before the attack (Russian Poland).

Regimentskommandant Oberst Pöschek (× gefallen) im Gefecht. — Pöschek ezredes, ezredparancsnok (elesett) csata közben. — Zapovjedni pukovnije, pukovnik Pöschek (pao je) u boju. — Velitel pluku plukovník Pöschek (padl) v boji. — Komendant pułku pułkownik Pösche (poległy) w czasie walki. — Połkowyj komandant połkownyk Pöschek (polah) w borbi. — Comandantul de regiment colonelul Pösche (căzut mort) în învălmășala luptei. — Le commandant de régiment colonel Pöschek (mort depuis), dans un combat. — Commander of regiment, colonel Pöschek (dead) in a battle.

ntieren russischer Drahthindernisse. — Orosz drótakadályok szétszedése. — Skidanje ruskih žičanih zapreka. — Odmontování ch drátěných překážek. — Odmontowywanie rosyjskich przeszkód z drutu kolczastego. — Rozbyranie rosyjskych drotjanych pereszkód. Demontarea barajelor de sârmă rusești. — On démonte des barrages russes. — Destruction of Russian barbed-wire barricades.

che Kavallerie in einem russischen Dorf. — Német lovasság egy orosz faluban. — Njemačka konjica u ruskom selu. — Německá jízda ké vesnici. — Niemiecka konnica w rosyjskiej wiosce. — Nimecka kinnycia w rosyjskim seli. — Cavalerie germană într'un sat rusesc. — Cavalerie allemande dans un village russe. — German cavalry in a Russian village.

Im verschneiten Schützengraben. — Behavazott lövészárok. — U strijeljačkom jarku, zasutom snijegom. — V zasněženém střelec zákopě. — W zaśnieżonym rowie strzeleckim. — W zasniženim zakopi. — Într'un tranșeu nins. — Dans une tranchée couverte de ne — In a trench covered with snow.

Russischer Train (Fliegeraufnahme). — Orosz trén (Repülőink felvétele). — Ruski tren (snimka sa aeroplana). — Ruské vozatajst (snímek zhotovený letcem). — Rosyjska kolumna trenu (zdjęcie lotnika). — Rosyjskyj tren (znymka łetuna). — Train rusesc (fotogra luată de aviatori). — Train russe (Photographie prise par un aviateur). — Russian train (Photography taken by a flyerman).

transport gefangener Serben. — Fogoly szerbek elszállítása. — Odprema zasužnjenih Srba. — Odvádění zajatých Srbů. — Odsyłanie jmanych Serbów. — Widstawłenie połonych Serbiw. — Transport de Sârbi prinşi. — Transport de Serbes prisonniers. — Transport of Servian prisoners. (Weltpreßphoto.)

stende österreichisch-ungarische Infanterie. — Pihenő osztrák-magyar gyalogság. — Austr.-ug. pješadija na odmaranju. — Odpočívající kousko-uherská pěchota. — Odpoczynek austr.-węg. piechoty. — Widpoczywajucza awstr.-uhor. pichota. — Infanterie austro-ungară la popas. — Infanterie austro-hongroise en halte. — Austro-Hungarian infantry resting.

Mit Granaten geschmückte Heldengräber am Mrzli vrh. — Gránáttal díszített hősök-sirja a Mrzli Vrhnél. — Grobovi junaka na Mrzlom vrhu okićeni granatama. — Granáty ozdobené hroby hrdinů na Mrzlém vrhu. — Ozdobione granatami groby bohaterów na Mrzli vrh. — Hroby heroiw na Mrzlim werchu, prykraszeni granatamy. — Morminte de eroi pe Mrzli vrh, decorate cu granate. — Tombeaux de héros sur le Mrzli vrh, décorés de granates. — Tombs of heroes on the Mrzli vrh adorned with shells.

Tiroler Standschützen marschieren in die Stellung. — Tiroli Standschützé-k az állásba volulnak. — Tirolski mjestni strijelci polaze u položaj. — Tyrolští místní střelci na pochodu do postavení. — Tyrolscy strzelcy maszerują na pozycyę. — Tyrolski strilci idutj na stanowyszcze. — Ţintaşi tirolezi se duc în poziţie. — „Standschützen" tyroliens, se rendant dans la position. — Tyrolese „Standschützen" march into the position.

Tehlsausgabe vor einem Gefecht. — Parancsot osztogatnak a csata előtt. — Izdavanje zapovijedi prije bitke. — Vydávání rozkazu před vou. — Wydawanie rozkazów przed bitwą. — Wydanie rozkazu pered borboju. — Emiterea ordinelor înainte de luptă. — Emission des ordres avant un combat. — Distribution of orders before a battle.

teidigung eines Gehöfts bei Tolmein. — Egy major védelme Tolmein mellett. — Obrana jednog majura kod Tolmina. — Obrana dvorce olmína. — Obrona folwarku pod Tolmein. — Oborona odnoho chutora pid Tolmeinom. — Apărarea unei curți de lângă Tolmein. — Défense d'une ferme près Tolmein. — Defence of a farm near Tolmein.

Maschinengewehr in Lauerstellung. — Gépfegyver a leshelyen. — Strojevna puška na vrebanju. — Strojní puška připravená k okamžitému zasáhnutí v boj. — Karabin maszynowy w pogotowiu na pozycyi. — Maszynowyj kris na stanowyszczu hotowyj do strilania. — O mitralieră în poziție de pândă. — Mitrailleuse aux aguets. — Machine-gun in wait.

Von den Italienern zerschossene Kirche. — Olaszoktól szétlőtt templom. — Crk koju su Talijani oštetili hicima. — Italy rozstřílený kostel. — Zburzony przez Włoch kościoł. — Cerkow rozstrilana czerez Italijciw. — Biserică dărâmată prin impu turile Italienilor. — Eglise détruite par le bombardement des Italiens. — Chu destructed by the Italians.

Landwehrkompagnie in der Reservestellung. — Landwehrszázad a tartalékállásban. — Domobranska satnija u pričuvi. — Setnina země branců v záloze. — Kompania obrony krajowej na pozycyi jako rezerwa. — Kompania krajewoji oborony w rezerwowim stanowyszczu. — O companie de miliție teritorială în poziția de rezervă. — Une compagnie de territoriaux dans la position de réserve. — A „landwehr" company in reserve-position.

ck aus dem Krähennest eines österreichisch-ungarischen Schlachtschiffes. — Kilátás egy osztrák-magyar csatahajó „varjufészké"-ből. — gled sa mjesta za izvidjivanje na jednom aust.-ug. ratnom brodu. — Pohled z lodního koše rakousko-uherské bitevní lodi. — Rzut oka askółczego gniazdu austr.-węg. okrętu bojowego. — Pohlad z woroniaczoho hnizda awstr.-uhor. bojewoho korabla. — Vedere din ibul de cioare" al unui vas de război austro-ungar. — Vue du „nid de corneilles" d'un vaisseau austro-hongrois. — View from the „crow-nest" of an Austro-Hungarian battleship.

Das Verschwörerkaffeehaus in Belgrad, wo der Sarajevoer Mord beschlossen wurde. — Az összeesküvők kávéháza Belgrádban, hol a szer jevói gyilkosságot elhatározták. — Zloglasna kavana urotnika u Beogradu, gdje je zaključeno Sarajevsko umorstvo. — Kavárna v Bě hradě, kde se usnesli spiklenci o sarajevské vraždě. — Spiskowa kawiarnia w Belgradzie, gdzie został postanowiony mord sarajewski. Kawiarnia w Bilhorodi, de złoczynci postanowyły mord w Sarajewi. — Cafeneaua conjuraților din Belgrad, unde a fost pus la ca omorul din Sarajevo. — Le café des conjurés de Belgrad, où a été décidé la meurtre de Sarajevo. — The conspirators coffeehouse Belgrad, where the murder of Sarajevo was decided. (Weltpreßphoto.)

Brigadekanzlei am Isonzo (× Generalstabshauptmann Lehóczky, gefallen). — Dandáriroda az Isonzónál (× Lehóczky vezérkari százados elesett). — Pisarna brigade na Soči (× satnik generalnog stožera, Lehóczky, pao). — Úřadovna brigády u Soči (× setník generálního štáb Lehóczky padl). — Kancelarya brygady nad Isonzo (× poległy kapitan sztabu jeneral. Lehóczky). — Kancelarya brygady nad Isonzo (× polahłyj kapitan gener. sztabu Lehóczky). — Cancelarie de brigadă pe Isonzo (× căpitanul din statul major Lehóczky, mort). — Burea de brigade au front de l'Isonzo (× le capitaine de l'état-major Lehóczky, mort). — A brigade-office on the Isonzo (× captain of the genera staff Lehóczky, dead).

passen einer Prothese. — Művégtag fölkapcsolása. — Umetanje umjetnog uda. — Přizpůsobování úmělého údu na tělo. — Przyprawianie protezy. — Dopasowanie protezy. — Potrivirea unei protese. — Adaptation d'une prothèse. — Adaptation of a prothesis.

teilung der Post während der Rast. — Pihenő közben kiosztják a postát. — Razdjelenje pošte za vrijeme odmora. — Rozdělování tovních zásilek za odpočinku. — Rozdawanie poczty w czasie odpoczynku. — Rozdawanie poczty pidczas widpoczynku. — Distribuirea poștei, în timpul popasului. — Distribution de la poste, pendant une halte. — Delivery of post during a halt.

In einer alten österreichisch-ungarischen Festung (Photographie aus dem Jahre 1863). — Egyik régi osztrák-magyar erősségben (Fénykép 1863-ból). — U staroj austro-ugarskoj tvrdjavi (snimka iz godine 1863). — Ve staré rakousko-uherské pevnosti (snímek z roku 1863). — W starej austr.-węg. twierdzy z roku 1863. — W odnij starij awstr.-uhor. twerdyni (fotografia z r. 1863). — Într'o fortăreață veche austro-ungară (Fotografie din anul 1863). — Dans une vieille forteresse austro-hongroise (Photographie de l'an 1863). — In an old Austro-Hungarian fort (Photography from 1863).

eoberkommandant Feldmarschall Erzherzog Friedrich und Chef des Generalstabs Generaloberst Freiherr von Conrad. — Frigyes főherceg nagy, hadseregfőparancsnok és Konrád báró vezérezredes, a vezérkar főnöke. — Vrhovni vojskovodja maršal nadvojvoda Friedrich i vica generalnog stožera, generalni pukovnik barun pl. Conrad. — Velitel vojska pol. maršálek arcivévoda Bedřich a šéf generál. štábu vník svobod. pán šl. Konrad. — Naczelny komendant armii marsz. poln. arcyks. Fryderyk i szef sztabu jeneralnego jener.-pulk. bar. von id. — Naczalnyj komandant armii pol. marsz. archykniaź Frydrych i szef generalnoho sztabu generalpolkownyk baron von Conrad. — ndantul suprem al armatei mareşalul de câmp archiducele Friedrich şi şeful statului major generalul-colonel baronul Conrad. — Le andant en chef de l'armée archiduc Friedrich et le chef de l'état-major général-colonel baron Conrad. — Army-commander in chief Fieldmarshal Archduke Friedrich and the chief of the generalstaff colonel-general von Conrad.

Thronfolger Erzherzog Karl Franz Josef (×) beim Infanterieregiment Nr. 11. — Károly Ferenc József (×) trónörökös-főherceg a 11. gyalogezrednél. — Prijestoljonasljednik nadvojvoda Karlo Franjo Josip (×) kod pješačke pukovnije br. 11. — Nástupce trůnu arcivévoda Karel František Josef (×) u pěšího pluku čís. 11. — Następca tronu arcyksiążę Karol Franciszek Józef (×) przy 11 pułku piechoty. — Naslidnyk tronu archykniaź Karl Franc Josyf (×) pry 11 polku pichoty. — Arhiducele-moştenitor de tron Karl Franz Josef (×) inspectând regimentul 11

Der in den Freiherrnstand erhobene Kriegsminister Feldzeugmeister Ritter v. Krobatin (×). — A bárói rangra emelt Krobatin lovag hadügyminiszter, táborszernagy (×). — Ministar rata FZM. vitez pl. Krobatin, kojemu je podijeljen barunat (×). — Do stavu svobodného pána povýšený ministr války polní zbrojmistr rytíř šl. Krobatin (×). — Podniesiony do stanu barońskiego minister wojny jen. zbrojmistrz v. Krobatin (×). — Minister wijny feldcajgmaister rycar von Krobatin pidnesenyj do rangy barona (×). — Ministrul de războiu generalul de artilerie cavalerul de Krobatin, rădicat la rangul de baron. — Le ministre de la guerre chevalier de Krobatin, élevé au rang de baron (×). — The minister of war general of artillery Krobatin raised to the rank of baron (×).

Leitende Offiziere des österreichisch-ungarischen operierenden Oberkommandos Generalmajor Metzger (1), die Generalstabsoberste Chris phori (2) und Slameczka (3). — Az osztrák-magyar hadseregfőparancsnokság vezető tisztjei, Metzger vezérőrnagy (1), Christophori (2) Slameczka (3) vezérkari ezredesek. — Zapovjedajući častnici austro-ugarskog vrhovnog vojnog vodstva, generalmajor Metzger (1) i pukovnici ge ralnog stožera Christophori (2) i Slameczka (3). — Vedoucí důstojníci u rakousko-uherského operujícího vrchního velitelství. — Prowadzący oficero operującej austr.-węg. najwyższej komendy. — Prowidni oficyry awstro-uhorskoji operujuczoji naczalnoji komandy. — Oficeri conducăt ai comandamentului superior austro-ungar de operaţiuni. — Officiers supérieurs du commandemant des operations austro-hongr

Leiter des österreichisch-ungarischen Etappenoberkommandos Feldmarschalleutnant Kanik (1) und Oberst Höfer (2). — Az osztrák-yar hadtápfőparancsnokság vezetője Kanik (1) altábornagy és Höfer (2) ezredes. — Upravitelj austro-ugarskog etapnog zapovjedničtva, maršal Kanik (1) i pukovnik Höfer (2). — Šéf rakousko-uher. etapního vrchního velitelství. — Dowódzca austr.-węg. nawyższej endy etapowej. — Uprawytel austro-uhorskoji etapnoji naczalnoji komandy. — Şeful comandamentului suprem austro-ungar de etape. — Le chef du commandement suprême austro-hongrois des étappes. — The chief of the Austro-Hungarian service corps.

Armeegruppenkommandant G. d. K. Freiherr von Pflanzer-Baltin (×) und FML. von Hadffy. — Pflanzer-Baltin (×) lovassági tábornok, hadcsopo parancsnok és Hadffy altábornagy. — Zapovjednik vojne skupine g. k. barun pl. Pflanzer-Baltin (×) i podmaršal Hadffy. — Velitel voj ských skupin gen. jízdy svob. pán šl. Pflanzer-Baltin (×) a podmaršálek šl. Hadffy. — Dowódzca grupy armii jeneral kawaleryi Pflanz Baltin (×) i podmarszałek polny Hadffy. — Komandant grupy armiji general kawaleryi baron von Pflanzer-Baltin (×) i polewyj mars poručnyk von Hadffy. — Comandantul unui grup dearmată gen. d. cav. Freiherr von Pflanzer-Baltin (×) și mareșalul-locotenent von Had — Le commandant d'un groupe d'armée gén. de cav. Freiherr von Pflanzer-Baltin (×) et le maréchal-lieutenant von Hadffy.

Aufstieg eines österreichisch-ungarischen Fliegers zum Rekognoszierungsflug. — Osztrák-magyar repülő felszállása felderítésre. — Uzej austro-ugarskog aviatičara u svrhu izvidjeivanja. — Rakouský letec vystupuje do výše za účelem propátrání krajiny. — Wzlot austr.-wę lotnika do lotu wywiadowczego. — Zlet austro-uhorskoho litaka do wywidczoho letu. — Suirea unui aviator austro-ungar la un zbor recunoaștere. — Un aviateur austro-hongrois s'élève pour exécuter un vol de reconnaissance.

einem Waldgefecht. — Erdei harc után. — Nakon okršaja u šumi. — Po boji v lese. — Po walce w lesie. — Po borbi w lisi. — După o bătălie într'o pădure. — Après un combat dans un bois. — After the battle in a wood.

edsoldaten beim Spiel während der Rast. — Honvédek játéka pihenő idején. — Zabava ugarskih domobranaca za odmora. — Uherská brana baví se za odpočinku. — Honwedzi w czasie zabawy podczas odpoczynku. — Honwedy pry zabawi pidczas widpoczynku. — Soldați honvezi jucându-se în timp de popas. — Soldats honveds jouant pendant la halte. — Honved soldiers playing during a halt.

Serbische Gefangene. — Szerb foglyok. — Srpski sužnjevi. — Srbští zajatci. — Serbscy jeńcy. — Serbski poloneni. — Prizonieri sâ
— Prisonniers serbes. — Servian prisoners. (Weltpreßphoto.)

Brigadier im Sandschak empfängt Gefechtsbericht. — Egy dandárnokunk csatajelentést vesz át a Szandzsákban. — Brigadir u Sandža
prima izvještaj o okršaju. — Brigádník v Sandžaku přijímá válečnou zprávu. — Brygadyer odbiera w Sandżaku sprawozdanie z przebi
bitwy. — Brygadyr w Sandżaku pryjmaje bojewyj zwit. — Brigadier în Sangeac, primind un raport de luptă. — Général brigadier
Sandjak, recevant un rapport de combat. — Brigadier in the Sandshak receives a battle report.

st im Schützengraben. — Ünnep a lövészárokban. — Svečanost u strijeljačkom jarku. — Slavnost ve střeleckém zákopě. — Święto w rowie strzeleckim. — Świato w zakopi. — Sărbătoare în tranșeu. — Une solemnité dans la tranchée. — A feast in the trench.

ndgranatenwerfer mit Schutzmaske. — Kézibombavető védőálarccal. — Vojnik sa zaštitnom krinkom baca ručne granate. — Vrhači čních granátů s ochrannou maskou. — Żolnierze rzucajacy granaty ręczne z maskami ochronnymi. — Żowniry kydajuczi ruczni granaty ochoronnoju maskoju. — Aruncători de mine cu măști pentru scutirea abrazului. — Lanceurs de mines avec des masques protecteurs. — Thrower of handgrenades, with protective mask.

Gefangene Engländer. — Fogoly angolok. — Zasužnjeni Englezi. — Zajatí Angličané. — Pojmani do niewoli Anglicy. — Poloneni Anglijc — Englezi prinși. — Anglais faits prisonniers. — English prisoners. (Leipziger Pressebüro.)

Husaren im Schützengraben (Husarenregiment 15). — Huszárok a lövészárokban (15. huszárezred). — Husari u strijeljačkom jarku (h. p. 15.) — Husaři ve střeleckém zákopě (H. pl. 15). — Huzarzy w rowie strzeleckim (15. p. h.). — Huzary w zakopi (P. H. 15). — Husari în tranșeu (reg. 15 de husari). — Hussards dans la tranchée (le régiment 15 de hussards). — Hussars in the rifle pit (15th H. R.).

bachter auf dem Doberdoplateau. — Megfigyelő a Doberdo-fönsikon. — Posmatrač na visoravni Doberdo. — Pozorovatel na Doberdoské iině. — Obserwatorzy na płaskowyżu Doberdo. — Sposterehacz na wysokoriwni Doberdo. — Observator pe platoul Doberdo. — Observateur sur le plateau de Doberdo. — Observator on the Doberdo-tableland.

einer Hochfläche auf der Panarottahöhe (Südtirol). — Fönsik a Panarotta-magaslaton (Déltirol). — Na visoravni uzvisine Panarotta ni Tirol). — Na horské planině výšiny Panarotty (Již. Tyroly). — Na wzgórzu Panarotta (południowy Tyrol). — Na wysokoriwni Panarotty (południewyj Tyrol). — Pe un platou al muntelui Panarotta (Tirolul sudic). — Sur un plateau de la montagne Panarotta (Sud du Tyrol). — On a tableland of the Panarotta mountain (South-Tyrol).

Vedette im Walde. — Őrs az erdőben. — Predstraža (vedeta) u šumi. — Přední stráž v lese. — Wedeta w lesie. — Stijka (wedeta) lisi. — O vedetă în pădure. — Une vedette dans le bois. — Guard in a wood.

Heldenfriedhof des niederösterreichischen Infanterieregiments Nr. 49 am Vrsič (Isonzofront). — Az alsóausztriai 49. gyalogezred hőseinek sírkertje Vrsičnél (Isonzofront). — Junačko groblje donjo-austrijske pješačke pukovnije broj 49 na Vršiču (fronta na Soči). — Hřbitov hrdinů dolnorak. pěš. pl. čís. 49. na Vrsiči. (Sočská fronta). — Cmentarz bohaterów dolno-austryackiego pułku piechoty No. 49 nad Vrsič (fro Isonza). — Cwyntar heroiw doliszno-awstryjskoho polku cz. 49 na Vrsiču (front Soczi). — Un cimiter de eroi ai regimentului de infanter no. 49 din Austria de jos pe muntele Vrsič (frontul de pe Isonzo). — Un cimetier de héros du régiment No. 49 de la Basse-Autriche Vrsič (au front de l'Isonzo). — Cemetery of the heroes of the 49th Low-Austrian infantry-regiment (Isonzo-front).

rkische Soldaten bei der Mahlzeit. — Török katonák evés közben. — Turski vojnici kod objeda. — Turečtí vojáci při obědě. — Turecccy nierze przy obiedzie. — Turecki żowniry pry obidji. — Soldați turci la prânz. — Soldats turques prenant le repas. — Turk soldiers during a meal. (Leipziger Pressebüro.)

ssischer Korpsstab. (Einem Gefangenen abgenommenes Lichtbild.) — Orosz hadtest törzse. (Fogolytól elszedett fénykép.) — Ruski zborni žer. (Snimka, oduzeta zasužnjenom ruskom vojniku.) — Ruský sborový štáb. (Fotografie odňatá zajatci.) — Rosyjski sztab korpusowy. ebrane jeńcowi zdjęcie świetlne.) — Rosyjskyj sztab korpusu. (Widobrana odnomu polonenomu znymka.) — Stabul unui corp de armată esc. (Fotografie aflată la un prizonier.) — Le commandement d'un corps d'armée russe. (Photographie trouvée chez un prisonnier.) — Staff of a Russian army-corps. (Photography taken off from prisoner.)

Eingraben in der Stellung. — Ássák az állást. — Ukopavanje u položaju. — Zakopání se v postavení. — Wkopywanie się w pozycyę. — Wkopuwanie w stanowyszcze. — Săparea unei poziţiuni. — Construction d'une position. — Construction of a position. (Leipziger Pressebü

Bei der Fahrküche. — A tábori konyhánál. — Kod poljske kuhinje. — U povozní polní kuchyně. — Przy kuchni polowej. — Pry polew kuchni. — La bucătăria ambulantă. — Auprès de la cuisine mobile. — By the mobile kitchen.

senstäbe für Drahthindernisse. — Vasecölöpök a drótakadály számára. — Željezne motke za žičane zapreke. — Železné tyče pro drátěné ekážky. — Żelazne słupki do przeszkód z drutu kolczastego. — Zelizni stowpy dla drotjanych pereszkod. — Vergi de fier pentru barajé. — Barres de fer pour les barrages. — Ironbars for barbed wire barricades.

fernung eines Geschosses bei einem Pferde (Pferdespital Karád). — Golyót vesznek ki a lóból (Karádi lókórház). — Odstranjenje eta iz ranjenog konja (bolnica konja Karád). — Odstraňování střely zraněnému koni (Nemocnice pro koně). — Wyjęcie pocisku z rany ia (Szpital koński w Karád). — Widdalenie kuli z rany konia (Kinskyj szpytal w Karád). — Scoaterea unui proiectil, la un cal italul de cai din Karád). — Extraction d'un projectile, chez un cheval (Hôpital de chevaux de Karád). — Extraction of a projectile from a horse (Horse-hospital in Karád).

Kaiserjäger im Schneemantel. — Császárvadászok hóköpenyegben. — Cesarski strijelac u sniježnim kabanicama. — Císařští myslivci v plá
pro sníh. — Strzelcy cesarscy w płaszczach śniegowych. — Cjisarski strilcji w snihowych nakydkach. — Vânători împărătești in mant
de pânză albă. — Chasseurs impériaux vêtus de manteaux couleur neige. — „Kaiserjäger-s“ in snow-cloak.

Österreichisch-ungarische Infanterie übersetzt einen Fluß in Serbien. — Osztrák-magyar gyalogság Szerbiában átkel egy folyón. — Aust.-
pješačtvo prelazi jednu rijeku u Srbiji. — Rakousko-uherská pěchota přechází přes řeku v Srbsku. — Austr.-weg. piechota przeprawia
przez rzekę w Serbii. — Awstro-uhor. pichota pereprawlaje sia czerez riku w Serbii. — Infanterie austro-ungară trecând un râu în Sârb
— Infanterie austro-hongroise traversant une rivière en Serbie. — Austro Hungarian infantry crossing a river in Servia.

erzog Karl Albrecht (×) und Generalmajor Terboglav (××) bei einer Inspizierung in Tirol. — Károly Albrecht (×) főherceg és Terbo- (××) vezérőrnagy szemle közben, Tirolban. — Nadvojvoda Karlo Albrecht (×) i g. m. Terboglav (××) kod posjeta četa u Tirolu. — vévoda Karel Albrecht (×) a generál major Terboglav (××) za přehlídky v Tyrolích. — Arcyksiąże Karol Albrecht (×) i jen. maj. Terbo- (××) podczas inspekcyi w Tyrolu. — Archykniaź Karl Albrecht (×) i generałmajor Terboglav (××) pidczas inspekcyji w Tyrolu. — iducele Karl Albrecht (×) și gen. major Terboglav (××) la o inspecțiune în Tirol. — L'archiduc Karl Albrecht (×) et le général-major oglav (××) faisant une inspection en Tyrol. — Archduke Karl Albrecht (×) and major general Terboglav (××) by an inspection in Tyrol.

r Wilhelm II. und Armeekommandant General der Kavallerie von Böhm-Ermolli (×). — II. Vilmos császár és Böhm-Ermolli (×) sági tábornok, hadseregparancsnok. — Car Vilim II. i zapovijednik vojske g. k. von Böhm-Ermolli (×). — Císař Vilém II. a velitel a gen. jízdy šl. Böhm-Ermolli (×). — Cesarz Wilhelm II. i komendant Armii jen. kon. von Böhm-Ermolli (×) — Cisar Wilhelm II. ıandant armii G. k. von Böhm-Ermolli (×). — Împăratul Wilhelm II. și comandantul de armată gen. de cav. v. Böhm-Ermolli (×). 'empereur Wilhelm II et le commandant d'armée général de cavalerie Böhm-Ermolli (×). — The Emperor Wilhelm II. and army-commander general of cavalry Böhm-Ermolli (×).

Korpskommandant General der Kavallerie Erzherzog Josef am Beobachtungsstand. — József főherceg lovassági tábornok, hadtestpara nok a megfigyelő állásban. — Zborni zapovijednik g. k. nadvojvoda Josip na postavi za opažanje. — Sborový velitel gen. jízdy arcivé Josef na pozorovacim stanovišti. — Komendant korpusu jen. kon. Arcyksiąże Józef na stanowisku obserwacyjnem. — Korp. koman gen. kaw. archykniaź Josyf na obserwacyjnim stanowyszczu. — Comandantul unui corp de armată gen. de cav. archiducele Josef intr'un de observare. — Le commandant d'un corps d'armée général de cavalerie archiduc Josef dans un lieu d'observation. — Corps-comma general of cavalry Archduke Josef in an observing position.

Armeeoberkommandant Feldmarschall Erzherzog Friedrich (×) dekoriert Tiroler Soldaten. — Frigyes főherceg (×) tábornagy, hadser főparancsnok tiroli katonákat diszít föl. — Vrhovni vojni zapovijednik maršal nadvojvoda Friedrich (×) odlikuje tirolske vojnike. Vrchní velitel vojska polní maršálek arcivévoda Bedřich (×) udílí vyznamenání tyrolským vojínum. — Główny komendant Armii mar poln. Arcyksiąże Fryderyk (×) dekoruje strzelców tyrolskich. — Naczalnyj komandant armii pol. marsz. archykniaź Frydrych (×) dekor tyrolskych żowniriw. — Comandantul suprem al armatei, mareşalul de câmp archiducele Friedrich (×) decorează soldaţi tirolieni. — commandant en chef de l'armée maréchal archiduc Friedrich (×) distribuant des décorations à des soldats tyroliens. — Army-comman Fieldmarshal Archduke Friedrich (×) decorates Tyrolian soldiers.

höchste Maschi-
gewehrstellung
s Weltkrieges
l, 3200 m). —
lágháború leg-
sabb ponton el-
zett gépfegy-
(Tirol, 3200 m).
ajviša postava
nske puške u
etskome ratu
l, 3200 m). —
ršší postavení
nich pušek za
ré války (v Tyro-
3200 m). — Naj-
za w światowej
le pozycya kara-
v maszynowych

(Tyrol, 3200 m). — Najwyższe w światowij wijni stanowyszcze maszynowych krisiw (Tyrol, 3200 m). — Poziţiunea de mitraliere cea mai înaltă din tot războiul mondial (Tirol, 3200 m). — Position de mitrailleuses la plus haute de la guerre mondiale (Tirol, 3200 mètres). — The highest machine-gun position of the world war (Tyrol, 3200 metres).

nt- und Munitionskolonne am Weg in die Gletscherstellung. — Élelmezési és lőszeroszlop a Glecseren levő állás felé halad. — Kolona viantom i municijom na putu u položaj na ledenjaku. — Kolona se zásobami a střelivem na cestě do postavení na ledovci. — Kolumna ntowa i amunicyjna na drodze do pozycyi na lodowcu. — Prowiantowa i municyjna kolona w dorożi do stanowyszcza na łediwcy. — cu proviant și muniţiune în drum spre o poziţie de pe un ghieţar. — Une colonne de vivres et de munition en marche sur un glacier. — Provisions- and munition-column walking into a glacier-position.

Honveds an der bessarabischen Front. – Honvédek a besszarábiai arcvonalon. — Ugarski domobranci na besarabijskoj fronti. — Uh
zemëbrana na beßarabské frontě. — Honwedzi na bessarabskim froncie. — Honwedy na besarabskim fronti. — Honvezi pe frontul basara
— Honvéds au front de la Bessarabie. — Honveds on the Bessarabian front.

eimarsch vor dem Kommandanten des 12. Korps Feldmarschalleutnant von Henriquez (×). — A katonák elhaladnak Henriquez (×) ornagy, a 12. hadtest parancsnoka előtt. — Prohod pred zapovjednikom 12. zbora maršalom von Henriquez (×). — Pochod před velitelem boru podmaršálkem šl. Henriquezem (×). — Defilada przed komendantem 12 korpusu marsz. poln. por. von Henriquezem (×). — Pochid d komandantom 12. korpusu marsz. poł. por. von Henriquez (×). — Trupe trecând dinaintea comandantului corpului 12 de armată, ș.-lo ot. von Henriquez (×). — Le commandant du 12me corps d'armée maréchal-lieutenant von Henriquez (×) passant ses troupes en revue. — Defiling before the commander of the 12th army-corps, lieutenant-general von Henriquez (×).

hauer Honveds in ihren Stellungen. — Kassai honvédek a sáncukban. — Košički ug. domobranci na položajima. — Košická uherská brana ve svém postavení. — Koszyccy honwedzi w swych stanowiskach. — Koszycki honwedy w swoich stanowyszczach. — Honvezi din Cașovia în pozițiunile lor. — Honvéds de Kassa, dans leurs positions. — Honveds of Kassa in their positions.

Batteriekommandant beim Beobachter. — Az ütegparancsnok a megfigyelőnél. — Zapovijednik baterije kod opažača. — Velitel ba
u pozorovatele. — Komendant bateryi przy obserwatorze. — Komandant bateryi u rozwidczyka. — Comandantul bateriei la observatoru
— Le commandant d'une batterie chez l'observateur. — Battery-commander by the observator.

Österreichisch-ungarisches Feldgeschütz beim Abfeuern. — Osztrák-magyar tábori ágyú tűzelés közben. — Aust.-ug. poljski top u č
paljbe. — Rak.-uhers. polní dělo při výstřelu. — Austr.-węg. działo polne podczas strzału. — Awstr.-uhor. połewa harmata pidczas wyst
łenia. — Tun austro-ungar de câmp la descărcare. — Canon austro-hongrois de camp au moment de la décharge. — Austro-Hungar
field-cannon discharging.

mandant des 14. Korps (×) bei einer Rekognoszierung im Hochgebirge. — A 14. hadtest parancsnoka (×) terepszemlét tart a hegyaslaton. — Zapovijednik 14. zbora (×) kod izvidjivanja u visogorju. — Velitel 14. sboru (×) pozoruje krajinu ve velehorách. — Komen- 14. korpusu (×) podczas wywiadów w górach. — Komandant 14. korpusu (×) na zwidach w horach. — Comandantul corpului 14 de ată (×) la o recunoaștere în munți. — Le commandant du 14me corps d'armée (×), faisant une reconnaissance dans les hautes montagnes.— Commander of the 14th army-corps (×) reconnoitring in the high-mountains.

ngene Alpini und Bersaglieri. — Elfogott alpinik és bersaglierik. — Zasužnjeni Alpini i Bersaglieri. — Zajatí Alpínové a Bersagvé. — Pojmani Alpini i Bersaglieri. — Połoneni alpiny i bersagliery. — Alpini și bersaglieri prinși. — Alpins et bersaglieris prisonniers. — Alpinis and Bersaglieris made prisoners.

Korpskommandant Feldmarschalleutnant Roth (×) mit seinem Stabe in Tirol. — Roth altábornagy, hadtestparancsnok (×) törzskarával Tirolban. — Zborni zapovijednik podmaršal Roth (×) sa svojim stožerom u Tirolu. — Sborový velitel podmaršálek Roth (×) se svým štábem v Tyrolích. — Komendant korpusu marsz. polu. por. Roth (×) ze swym sztabem w Tyrolu. — Korpus. komandant marsz. poł. por. Roth (×) z swoim sztabem w Tyrolu. — Comandantul unui corp de armată locot.-mares. Roth (×) cu statul său în Tirol. — Le commandant d'un corps

Von Husaren eingebrachte Russen. — Huszároktól elfogott oroszok. — Rusi, što su ih pokupili husari. — Rusové zajmutí od husarů. — Pojmani przez huzarów Rosyanie. — Moskali połoneni czerez huzariw. — Ruși prinși de husari. — Russes faits prisoniers par les hussards. — Russians made prisoners by hussars.

Steinbatterie in Tirol. — Kőüteg Tirolban. — Baterija za bacanje kamenja u Tirolu. — Baterie z kamenů v Tyrolích. — Kamienna bater w Tyrolu. — Kaminna baterya w Tyrolu. — Baterie de pietre în Tirol. — Batterie de pierres, en Tyrol. — Stone-battery in Tyr

Patrouillen während der Schlacht bei Grodek. (Im Hintergrund das brennende Janów.) — Járőrök a grodeki csatában. (A háttérben a égő Janów.) — Izvidnice za bitke kod Grodeka. (U pozadini gorući Janów.) — Hlídky za bitvy u Grodku. (V pozadí hořící Janov.) — Patrole w czasie bitwy pod Gródkiem. (W tyle palący się Janów.) — Patruli pidczas borby pid Horodkom. (W zadji Janiw w połominy. — Patrule în timpul luptei de lângă Gródek. (În fond orașul Janów în flacări.) — Patrouilles pendant la bataille de Grodek. (Au fon Janów en flammes.) — Patrols during the battle of Grodek. (In background Janów in fire.)

Gefallene Russen östlich Kukli. — Kuklitól keletre elesett oroszok. — Poginuli Rusi istočno Kuklia. — Padlí Rusové východně od Kukly. — Rosyanie polegli na wschód od Kukiel. — Polahlí Moskali na wschid wid Kukliw. — Ruși căzuți în ost dela Kukli. — Russes tombés à l'est de Kukli. — Dead Russians east from Kukli.

Regimentsreserve während des Gefechtes. — Ezredtartalék csata közben. — Pukovnijska pričuva za bitke. — Plukovní záloha za boje. — Rezerwa pułkowa w czasie bitwy. — Rezerwa połku pidczas borby. — Rezerva unui regiment în timpul bătăliei. — La réserve d'un régiment pendant un combat. — Regiment-reserves during the battle. (Phot. Oblt. Ehrbar.)

Deutsche Skiabteilung in den Vogesen. — Német ski-szakasz a Vogézekben. — Njemački odio sa skijama u Vogezima. — Německé oddělení lyžařů ve Vogésách. — Niemiecki oddział narciarzy w Wogezach. — Widdiły nimeckych płastuniw w Wogezach. — Detașamente germane cu patine în Vogesi. — Détachements allemands en patins dans les Vosges. — German ski-detachment in the Vosges. (L. P. B.)

Abtransport gefangener Serben durch bulgarische Truppen. — Bolgár csapatok szerb foglyokat szállítanak el. — Bugarske čete odvode zasužnjene Srbe. — Bulharské čety odvádějí zajaté Srby. — Bułgarskie wojska odprowadzają pojmanych Serbów. — Bołharski wijsk widwodjat połonenych Serbiw. — Transportul Sârbilor prinși prin trupe bulgare. — Transport de prisonniers serbes, par les troupes bulgares. — Transport of Servian prisoners by Bulgarian troops. (L. P. B.)

In Erwartung feindlicher Flieger mit erbeuteten russischen Maschinengewehren. — Zsákmányolt orosz géppuskákkal ellenséges repülőre várnak. — U iščekivanju neprijateljskih lijetača sa osvojenim ruskim makinskim puškama. — Očekávání nepřátelských letců s ukořistěnými ruskými strojními puškami. — W oczekiwaniu nieprzyjacielskich lotników ze zdobytymi rosyjskimi karabinami maszynowymi. — W oczikuwaniu worożych letuniw z zdobutymy rosyjskymy maszynowymy krisamy. — În așteptarea aviatorilor dușmani, cu mitraliere rusești capturate. — En attendant les aviateurs ennemis, avec des mitrailleuses russes capturées. — Waiting for hostile flyermen with captured Russian machine-guns.

Bayrische Schneeschuhsoldaten in den Vogesen. — Bajor katonák hócipőben a Vogézekben. — Bavarski vojnici sa obućom za snijeg u Vogezima. — Bavorští vojáci lyžaři ve Vogesách. — Bawarscy żołnierze w śniegowcach we Wogezach. — Bawarski żowniry na śnihowciach w Wogezach. — Soldați bavarezi cu patine în Vogești. — Soldats bavarois en patins dans le Vosges. — Bavarian snow-shoe soldiers in the Vosges. (L. P. B.)

Türkische Soldaten mit erbeutetem französischem Flugzeug. — Török katonák zsákmányolt francia repülőgéppel. — Turski vojnici s zaplienjenim franceskim letećim strojem. — Turečtí vojáci s ukořistěným francouzským letadlem. — Tureccy żołnierze ze zdobytym francuskim latawcem. — Turecki żowniry z zdobutym francuskym litakom. — Soldați turci cu un aeroplan francez capturat. — Soldats turques avec un aéroplan français capturé. — Turkish soldiers with a captured French aeroplan. (L. P. B.)

Alarm bei den Salvator-Husaren (Husarenregiment Nr. 15). — Riadó a Szalvátor-huszároknál (15. huszárezred). — Uzbuna kod Salvatorovih husara (H. p. 15). — Poplach u husarského pluku arciv. Salvátora (H. p. 15). — Alarm u huzarów Salvatora (p. h. 15). — Alarm u huzariw Salvatora (P. H. 15). — Alarm la husarii ce poartă numele archiducelui Salvator (reg. 15 de husari). — Alarme chez les hussards portant le nom de l'archiduc Salvator (No. 15). — Alarm by the Salvator hussars (No. 15).

erwundetentransport im Hochgebirge. — Sebesülteket szállítanak a hegymagaslaton. — Odpremanje ranjenika u visogorju. — Doprava aněných ve velehorách. — Transport rannych w górach. — Widstawka ranenych w horach. — Transport de răniți în munții înalți. — Transport de blessés, dans les hautes montagnes. — Transport of woundeds in the High-Mountains.

Österreichisch-ungarischer Brigadier wickelt russischen Telephondraht auf. — Osztrák-magyar dandárnok lefejti az orosz telefondrótot. Austro-ugarski brigadir namata rusku telefonsku žicu. — Rak.-uherský brigádník navinuje ruský telefonní drát. — Austr.-węg. brygad nawija rosyjski drut telefoniczny. — Awstr.-uhor. brygadyr zwywaje rosyjskyj telefonicznyj drit. — Comandantul austro-ungar de brig desfășură sârmă rusască de telefon. — Le commandant austro-hongrois dévide les fils du téléphone russe. — Austro-Hungarian brigad winding up Russian telephone-wire.

Beim Richten eines schweren Geschützes. — Beirányítják a nehéz ágyut. — Kod uredjivanja teškog topa. — Postavení těžkého děla. Przy ustawianiu ciężkiego działa. — Pry nastawłeniu tiażkoi harmaty. — Un tun greu să dirijează contra dușmanului. — Un can lourd dirigé contre l'ennemi. — Directing of a heavy cannon.

Die Bucht von Cattaro mit dem Lovcengebiet.

Kattaró öble a Lovcsen vidékével. — Boka kotorska sa područjem Lovćena. — Zátoka Kotorská s okolím Lovčenu. — Zatoka Cattaro i okolica Łovčenu. — Załyw Katara z okołyceju Łowczena. — Baia dela Cattaro cu ținutul lui Lovčen. — La baie de Cattaro avec la région du Lovčen. — The bay of Cattaro with the Lovčen.

Der Bezwinger des Lovcen Feldmarschalleutnant Trollmann (1) mit seinem Stab, Generalstabschef Oberst Günste (2). — Trollmann altábornagy, a Lovcsen kikényszerítője (1) vezérkarával, Günste ezredes, vezérkari főnök (2). — Osvojitelj Lovćena FML. Trollmann (1) sa svojim stožerom, poglavica generalnog stožera pukovnik Günste (2). — Vítěz nad Lovćenem polní podmaršálek Trollmann (1) se svým štábem, šéf generálního štábu plukovník Günste (2). — Zdobywca Łovćenu marsz. poln. por. Trollmann (1) ze swym sztabem pułkownik sztabu jeneralnego Günste (2). — Wytjaż Łowczenu FML. Trollmann (1) z swoim sztabom, szef gener. sztabu polkownyk Günste (2). — Cuceritorul lui Lovćen, mareşalul-locotenent Trollmann (1) cu suita sa, şeful statului major colonelul Günste (2). — Le conquérant du Lovćen, maréchal-lieutenant Trollmann (1) avec sa suite, chef de l'état-major colonel Günste (2). — The

ntenegrinische Vorstellungen auf dem Lovcen (Krstacsattel). — Montenegrói előállások a Lovcsenen (a Krstac-nyereg). — Crnogorski pred-ožaj na Lovćenu (Krstačko sedlo). — Černohorská přední postavení na Lovčenu (Krstacké sedlo). — Czarnogórskie przednie pozycye na Łovčenie ɔdło Krstac). — Czornohorski peredni stanowyszcza na Łowczeni (sidło Krstac). — Pozițiile avansate montenegrine de pe Lovčen (seaua de nte Krstac). — Positions avancées montenegrines sur le Lovčen (côte du Krstac). — Montenegrinian positions on the Lovčen (Krstac-ridge).

schossene montenegrinische Batterie am Lovcen. — Szétlőtt montenegrói üteg a Lovcsenen. — Razbijena crnogorska baterija na Lov-u. — Rozstřílená černohorská baterie na Lovčenu. — Rozstrzelone czarnogórskie baterye na Łovčenie. — Rozstriľena czornohorska bateria Łowczeni. — O baterie montenegrină sfărămată, pe muntele Lovčen. — Une batterie monténégrine détruite, sur le Lovčen. — Destructed Montenegrinian battery on the Lovčen.

Erbeuteter italienischer schwerer Mörser am Lovcen. — Zsákmányolt nehéz olasz mozsár a Lovcsenen. — Teški talijanski mužar na Lovć
— Ukořistěný italský těžký hmoždíř na Lovčenu. — Zdobyty ciężki włoski „mörser“ na Łovčenie. — Ciażkyj italijskyj mozdžir zdob
na Łowczeni. — Un mortier greu italian capturat pe muntele Lovčen. — Un mortier lourd italien capturé sur le Lovčen. — Captured h
Italian cannon on the Lovčen.

Gefangene Montenegriner auf der Straße vor Cetinje. — Fogoly montenegróiak Cetinje előtt, az uton. — Zasužnjeni Crnogorci na
pred Cetinjem. — Zajati Černohorci na cestě před Cetyni. — Pojmani Czarnogórcy na drodze przed Cetynią. — Połoneni Czornohorc
dorozi pered Cetyniem. — Muntenegrini prinși pe drumul ce duce la Cetinje. — Montenegrins prisonniers, sur la route de Cetinje
Montenegrinian prisoners on the road before Cetinje.

terreichisch-ungarische Haubitzbatterie vor Njegusi. — Osztrák-magyar taracküteg Nyegusi előtt. — Austro-ugarska obička baterija pred egušem. — Rak.-uhers. baterie houfnic před Něguši. — Austr.-węg. baterya ciężkich dział przed Njegusi. — Awst.-uh. bateria haubyć red Njegusi. — O baterie de obițe austro-ungară dinaintea lui Njegusi. — Une batterie d'obusiers austro-hongroise devant Negusi. — Austro-Hungarian hauwitzer-battery before Njegusi.

agtierkolonne auf der Straße Njegusi-Cetinje. — Szállító állatok oszlopa a nyegusi-cetinjei uton. — Kolona tovarnog blaga na cesti Njeguš-tinje. — Kolona soumarů na cestě Něguš-Cetyně. — Kolumna jucznych zwierząt na drodze Njegusi-Cetinia. — Kolona ciaharowych zwi-ıt na dorozi Njegusi-Cetynie. — O colonă de catâri pe drumul dintre Njegusi și Cetinje. — Une colonne de mulets sur la route de Njegosi-Cetinje. — Column of mulets on the road Njegusi-Cetinje.

Feldmarschalleutnant von Weber (×) mit seinem Stab bei erbeuteten Geschützen in Cetinje. — Weber altábornagy vezérkarával a zsákmányolt ágyuk mellett, Cetinjében. — FML. von Weber sa svojim stožerom kod zaplienjenih topova u Cetinju. — Polní podmaršálek šl. Weber se svým štábem u ukořistěných děl v Cetyni. — Marsz. poln. por. von Weber ze swym sztabem przy zdobytych działach w Cetynii. — FML. von Weber z swoim sztabom pry zdobutych harmatach w Cetyniu. — Mareşalul-locotenent von Weber cu suite sa cercetând tunurile capturate din Cetinje. — Le maréchal-lieutenant von Weber avec sa suite aux canons capturés, à Cetinje. — Lieutenant-marshal Weber with his staff visiting the captured cannons in Cetinje.

s Arbeitszimmer des Königs Nikolaus nach dem Einzug der österreichisch-ungarischen Truppen. — Miklós király dolgozószobája az trák-magyar csapatok bevonulása után. — Radna soba kralja Nikole nakon ulazka austro-ugarskih četa. — Pracovna krále Mikuláše vniknutí rak.-uhers. čet. — Gabinet króla Nikity po wejściu austr.-węg. wojsk. — Robitnia korola Mykyty po wchodźi awstr.-uh. wijsk. — nera de lucru a regelui Nicolai după intrarea trupelor austro-ungare. — La chambre de travail du roi Nicolas, après l'entrée des troupes austro-hongróises. — Working room of King Nicolas after arrival of the Austro-Hungarian troops.

s königliche Schloß in Cetinje. — A királyi kastély Cetinjében. — Kraljevski konak na Cetinju. — Královský zámek v Cetini. — Królewski nek w Cetynyi. — Koroliwskyj zamok w Cetyniu. — Palatul regal din Cetinje. — Le palais royal de Cetinje. — The royal palace in Cetinje.

Ankunft der montenegrinischen Parlamentäre bei den österreichisch-ungarischen Vorposten nächst Rijeka. — A montenegrói parlamentérek megérkeznek az osztrák-magyar előőrsök elé, Rjeka mellett. — Dolazak crnogorskih parlamentara k austro-ugarskim predstražama. — Příchod černohorských parlamentářů k rak.-uhers. předním hlídkám blíže Rjeky. — Przybycie czarnogórskich parlamentarzy pod austr.-węg. placówki koło Rjeki. — Prybutje czornohorskych parlamentariw do awstro-uhorsk. perednych storożyj koło Rjeki. — Sosirea parlamentarilor muntenegrini la avanposturile austro-ungare aproape de Rjeka. — Arrivée des parlementaires monténégrins aux avant-postes austro-hongrois, près de Rjeka. — Arrival of the Montenegrinian officers with the flag of truce to the Austro-Hungarian outposts near Rjeka.

Montenegrinisches Amtsgebäude in Cetinje als k. u. k. Platzkommando. — Montenegrói hivatali épület Cetinjében, mint cs. és kir. térparancsnokság. — Crnogorska državn zgrad a na Cetinju kao c. i k. mjestno zapovjedničtvo. — Úřední černohorská budova v Cetyni, sídlo c. a k. místního velitelství. — Czarnogórski budynek urzędowy w Cetyn jako c. i k. komenda placu. — Czornohorskyj urjadowyj budynok w Cetyniu jak c. i k. komanda płoszczi. — Edificiul unei diregătorii montenegrine din Cetinje servind ca adăpo pentru comandamentul local i. și r. — L'édifice d'une autorité monténégrine de Cetinje abritant le commandement de place imp. et roy. — Montenegrinian office-building Cetinje as lodging of the imp. and roy. commandment.

Erbeutete Geschütze im Arsenal von Cetinje. — Zsákmányolt ágyuk a cetinjei arsenálban. — Zapljenjeni topovi u Cetinjskom arzenalu. — Ukořistěná děla v cetyňském arsenálu. — Zdobyte działa w arsenale w Cetynii. — Zdobuti harmaty w arsenali w Cetyniu. — Tunuri capturate în arsenalul din Cetinje. — Canons capturés dans l'arsenal de Cetinje. — Captured cannons in the arsenal of Cetinje.

jor Hubka und der montenegrinische Archimandrit in Cetinje. — Hubka őrnagy és a monegrói arkimandrita Cetinjében. — Četnik Hubka i crnogorski archimandrit u Cetinju. — jor Hubka a černohorský archimandrita v Cetyni. — Major Hubka i czarnogórski archindryta w Cetinii. — Major Hubka i czornohorskyj archymandryt w Cetyniu. — Majorul bka și archimandritul montenegrin din Cetinje. — Le major Hubka et l'archimandrit nténégrin de Cetinje. — Major Hubka and the Montenegrinian archimandrit in Cetinje.

Montenegrinischer Hauptmann. — Montenegrói százados. — Crnogorski satnik. — Černohorský setník. — Czarnogórski kapitan. — Czornohorskyj kapitan. — Un căpitan montenegrin. — Un capitaine monténégrin. — Montenegrinian captain.

erleutnant Schweinbach, der mit seiner Abteilung als Erster Cetinje besetzte. — Schweinbach főhadnagy, aki szakaszával elsőnek ért Cetinjébe. — Nadporučnik Schweinbach, koji je svojim odjelom prvi zaposjeo Cetinje. — Nadporucik Schweinbach, který obsadil jako první se svým oddělením Cetyň. — Nadporucznik Schweinbach, który ze swym oddziałem obsadził erwszy Cetynie. — Nadporucznyk Schweinbach, kotryj z swoim widdjiłom perszyj zaniaw Cetynje. — Locotenentul Schweinbach, care ca întâiul a intrat cu detașamentul său în dinje. — Le lieutenant Schweinbach qui, lui-premier, avait occupé Cetinje avec son détachement. — Lieutenant Schweinbach who entered with his detachment the first Cetinje.

Die königliche Winterresidenz in Rijeka. — A királyi téli palota Rjekában. — Kraljevska zimska rezidenca u Rijeci. — Královská zi
residence ve Rjece. — Królewski pałac zimowy w Rjece. — Koroliwska zymowa pałata w Rjecji. — Reședința regală de iarnă din Rjeka
La résidence d'hiver royale à Rjeka. — The royal winter-residence in Rjeka.

Verladen erbeuteter Waffen in der Gewehrfabrik in Rijeka. — A rjekai fegyvertárban zsákmányolt fegyvereket útnak indítják. — Premeta
zaplienjenog oružja u tvornici pušaka u Rijeci. — Nakládání ukořistěných zbraní ve zbrojovce ve Rjece. — Przeładowywanie zdobytej bron
fabryce karabinów w Rjece. - Pereładowanie zdobutoi zbroi w fabryci krisiw w Rjecji.—Transportarea armelor capturate în fabrica de armi
Rjeka. — Transport des armes capturées dans la fabrique d'armes de Rjeka. — Loading of captured guns in the gun-manufacture in Rje

Weiße Fahnen als Zeichen der Ergebung in Rijeka. — Fehér zászló Rjekában, a megadás jeléül. — Bijele zastave kao znak predaje u Rijeci. — Bílé prapory na znamení vzdání se ve Rjece. — Białe chorągwie jako znak poddania się w Rjece. — Biłi choruhwy na znak piddaczi w Rjecji. — Steaguri albe în semn de capitulare, în Rjeka. — Drapeaux blancs indiquant la capitulation, à Rjeka. — White flags as signals of capitulation in Rjeka.

Blick auf den Skutarisee bei Virpazar. — Kilátás Virpazartól a Szkutari-tóra. — Pogled na Skadarsko jezero kod Virpazara. — Pohled na skutarské jezero u Virpazaru. — Widok na jezioro skutarskie z Virpazaru. — Pohlad na ozero Skutari koło Virpazaru. — O privire asupra lacului scutarin aproape de Virpazar. — Vue sur le lac scutarin, près Virpazar. — View of the Skutari lake near Virpazar.

Honvédhusaren reiten gegen Virpazar. — Honvédhuszárok Virpazar felé lovagolnak. — Ug. dom. husari jašu prema Virpazaru. — Honvédi husaři jedou k Virpazaru. — Honwedzi huzarzy jadą ku Virpazarowi. — Honwed huzary jidutj do Virpazaru. — Huzari honvezi călărind spre Virpazar. — Hussards honvéds en route vers Virpazar. — Honvéd hussars on road to Virpazar.

Virpazar am Skutarisee. — Virpazar a Szkutari-tó mellett. — Virpazar na Skadraskom jezeru. — Virpazar na Skutarském jezeře. — Virpazar nad jeziorem Skutari. — Virpazar nad ozerom Skutari. — Virpazur, lângă lacul scutarin. — Virpazar situé près du lac scutarin. — Virpazar on the lake of Skutari.

I. S. „Warasdiner“. — A „Varasdiner“ csatahajó. — Brod Nj. V. „Warasdiner“. — J. V. L. „Warasdiner“. — J. C. M. okręt „Waras-
er“. — J. W. korabel „Warasdiner“. — Vasul de război i. și r. „Warasdiner“. — Le vaisseau de guerre imp. et roy. „Warasdiner“.
— His Majesty's „Warasdiner“.

erreichisch-ungarisches Schlachtschiff geht an die Boje. — Osztrák-magyar csatahajó a bójához megy. — Austro-ugarski ratni brod ide
boju. — Rakousko-uherská bitevní lod' pluje proti bojim. — Austr.-węg. okręt bojowy podjeżdza w zatokę. — Austro-uhorskyj wojennyj
abel pływe do boji. — Un vas de război austro-ungar pleacă spry balisă. — Navire de guerre austro-hongrois approchant de la bouée.
— Austro-Hungarian battleship drives at the buoy.

Zurückkehrende montenegrinische Flüchtlinge in Njegusi. — Visszaszállingozó montenegrói menekültek Nyegusiban. — Crnogorski bjegu na povratku u Njegušu. — Vracející se černohorští uprchlíci v Něguši. — Powracający czarnogórscy uciekinierzy w Njegusi. — Wertaju czornohorski wcikaczi w Njegusi. — Refugiați montenegrini întorcându-se la Negusi. — Réfugiés monténégrins retournant à Njegusi. Montenegrinians returning home in Njegusi.

Verwundete Lovcenkämpfer. — Sebesült Lovcsen-harcosok. — Ranjeni borci sa Lovćena. — Raněný Lovčenský bojovník. — Żołnierze z nieni na Łovčenie. — Zowniry raneni na Łowczeni. — Soldați răniți în luptele de pe Lovčen. — Soldats blessés dans les combats auto du Lovčen. — Wounded Lovčen-heroes.

Besuch des Königs Ferdinand von Bulgarien (1) beim k. u. k. Armeeoberkommando. FM. Erzherzog Friedrich (2), Generalissimus Jekow (3) und Ministerpräsident Radoslawow (4). — Ferdinánd bolgár király (1) látogatása a cs. és kir. hadseregfőparancsnokságnál. Frigyes főherceg, tábornagy (2), Jekov generalissimusz (3) és Radoslavov miniszterlnök (4). — Posjet bugarskog cara Ferdinanda (1) kod. c. i. k. vrhovnog vojnog zapovjedničtva. Maršal nadvojvoda Friedrich (2), generalissimus Jekov (3) i ministar predsjednik Radoslavov (4). — Návštěva bulharského krále Ferdinanda (1) u c. a. k. velitelství vojska. Polní maršálek arcivévoda Bedřich (2), generalissimus Jekov (3) a ministerský president Radoslavov (4). — Odwiedziny Króla Ferdynanda bułgarskiego (1) w c. i k. głównej komendzie Armii. Marsz. pol. por. arcyksiąże Fryderyk (2), Generalissimus Jekow (3) i Prezydent ministrów Radosławow (4). — Widvidyny bołharskoho Korola Ferdynanda (1) w c. i k. naczalnij komandji armii. Poł. marsz. archykniaź Frydrych (2), generalissimus Jekow (3) i prezydent ministriw Radosławow (4). — Vizita regelui Ferdinand al Bulgariei (1) la comandamentul suprem i. și r. Mareșalul archiducele Friedrich (2), generalissimul Jekow (3) și ministrul-președinte Radoslawow (4). — Visite du roi Ferdinand de la Bulgarie (1) au commandement suprême i. et r. Le maréchal de camp archiduc Friedrich (2), le généralissime Jekov (3) et le premier-ministre Radoslavov (4). — Visit of King Ferdinand of Bulgaria (1) to the imp. and royal Army-commander in chief. Fieldmarshal Archduke Friedrich (2). Commander in chief Jekow (3). Premier minister Radoslawow (4).

K. k. Österreichische Staatsbahnen.

erschossene englische schwere Geschütze am Lovćen. — Szétlőtt angol nehéz ágyuk a Lovcsenen. — Metcima razoreni teški englezki topovi Lovćenu. — Rozstřílená anglická těžká děla na Lovčenu. — Rozstrzelone angielskie ciężkie działa na Łovčenie. — Rozstrileni anglijski ški harmaty na Łowczeni. — Tunuri grele engleze sfărmate pe Lovčen. — Canons anglais détruits, sur le Lovčen. — Destructed English heavy cannons on the Lovčen.

ldmarschalleutnant von Weber (×) empfängt montenegrinische Parlamentäre. — Weber (×) altábornagy fogadja a montenegrói parlamentéreket. FML. von Weber (×) prima crnogorske parlamentare. — Polní podmaršálek šl. Veber (×) přijímá černohorské parlamentáře. — Marsz. ln. por. von Weber (×) przyjmuje czarnogórskich parlamentarzy. — FML. von Weber (×) pryjmaje czornohorskych posrednykiw. — Mareşalul-cotenent von Weber (×) primeşte parlamentari muntenegrini. — Le maréchal-lieutenant von Weber (×) recevant des parlamentaires monténégrins. — Lieutenant-marshal von Weber (×) receives Montenegrinian officers with the flag of truce.

Unsere Helden am Doberdo.

Hőseink a Doberdón. — Naši junaci na Doberdobu. — Naši hrdinové na Doberdu. — Nasi bohaterowie na Dober

Verlassene Häuser. — Gazdátlan házak. — Ostavljeni domovi. — Opuštěné domy. — Opuszczone domy. — Opuszczeni domy. — Case pă site. — Maisons abandonnées. — Deserted houses.

Stellungen eines Infanterieregiments. (Dunkle Linien im Hintergrund sind italienische Stellungen.) — Egy gyalogezred állásai. (A háttérben levő sötét vonalak az olasz állás — Položaji jedne pješačke pukovnije. (Tamne pruge u pozadini talijanski su položaji.) — Postavení pěšího pluku. (Tmavé čáry v pozadí jsou italská postavení.) — Poz jednego z pułków piechoty. (Ciemne linie z tyłu są to włoskie stanowiska.) — Stanowyszcze odnoho polku pichoty. (Temni linii na zadji se italijski stanowyszcza.) — Po ale unui regiment de infanterie. (Liniile negre din fond însamnă pozitiile italiene.) — Positions d'un régiment d'infanterie. (Au fond, lignes foncées indiquant les posit italiennes.) — Positions of an infantry regiment. (The dark lines in background are Italian positions.)

Unsere Helden am Doberdo.

Naszi heroi na Doberdo. — Eroii noştri de pe Doberdo. — Nos héros sur le Doberdo. — Our heroes on Doberdo.

n der Schwarmlinie. — A rajvonalban. — U rojnoj pruzi. — V rojní čáře. — W linii strzeleckiej. — W rojewij linii. — In linia de foc. — Dans ligne des tirailleurs. — In the swarm-line.

Reservestellung eines Infanterieregiments. — Egy gyalogezred tartalékállása. — Pričuvni položaj jedne pukovnije. — Záložní postavení ěšího pluku. — Pozycya rezerwy jednego z pułków piechoty. — Rezerwowe stanowyszcze odnoho połku pichoty. — Poziţie de rezervă a unui regiment de infanterie. — Position de réserve d'un régiment d'infanterie. — Reserve position of an infantry-regiment.

Österreichisch-ungarische und russische Drahthindernisse auf 200 Schritt voneinander. — Osztrák-magyar és orosz drótakadályok egym
200 lépésre. — Aust.-ug. i ruske žičane prepreke 200 koračaja jedne od drugih. — Rak.-uherské a ruské drátěné překážky na 200 k
od sebe. — Austr.-węg. i rosyjskie przeszkody drutowe w odległości 200 kroków od siebie. — Awstr.-uhor. i rosijski drotiani peresz
widdaleni wid sebe o 200 krokiw. — Baraje de sârmă austro-ungare și rusești la o distanță de 200 de pași. — Barrages austro-hon
et russes, n'ayant que 200 pas de distance l'un de l'autre. — Austro-Hungarian and Russian barbed-wire barricades 200 paces from one anot

Nach abgeschlagenem russischem Angriff am Steilufer des Pruth. — Visszavert orosz tánadás után a Pruth meredek partján. — Na
suzbijene ruske navale na strmoj obali Pruta. — Po odražení ruského útoku na strmý břeh Prutu. — Po odpartym rosyjskim ataku
stromym brzegiem Prutu. — Po widpertiu rosijskoho nastupu na strimkim bereźi Pruta. — După un atac rusesc respins, pe malul r
al Prutului. — Après une attaque russe rejetée, sur la rive escarpée du Pruth. — After a repeled Russian attack on the bank of the Pr

Marsch vom Lovćen gegen Cetinje. — Menetelés a Lovcsenről Cetinje felé. — Na pohodu sa Lovćena u Cetinje. — Na pochodu z Lovčenu etynĕ. — W marszu z Łovčenu do Cetynii. — Sered pochodu z Łowčenu do Cetynia. — În drum de pe Lovćen spre Cetinje. — En route du Lovčen à Cetinje. — Marching from Lovčen to Cetinje.

Ausgraben eines serbischen Geschützes bei Ipek. — Szerb ágyut ásnak ki Ipek mellett. — Izkopavanje srpskog topa kod Peči. — Vy srbské dělo u Peči. — Wykopywanie serbskiego działa pod Ipek. — Wykopanie serbskoji kanony w Ipeku. — Desgroparea unui ton lângă Ipek. — Déterrement d'un canon serbe, près de Ipek. — Digging out of a Servian cannon near Ipek.

Feldmesse in Ipek. — Tábori mise Ipekben. — Poljska misa u Peču. — Polní mše v Peči. — Msza polowa w Ipeku. — Bohosłuż polu w Ipeku. — O liturghie de câmp, în Ipek. — Service divin au camp, à Ipek. — A fieldmass in Ipek.

Requisition von Heu in den albanischen Bergen. — Szénát rekvirálnak az albán hegyek között. — Rekviriranje sieno u albanskim gorama. — Rekvírování sena v albánských horách. — Rekwizycya siana w albańskich górach. — Rekwizycia sijna w albanskych horach. — Recviziție de fân în munții Albaniei. — Requisition de foin dans les montagnes de l'Albanie. — Requisition of hay in the mountains of Albany.

Entlassung der Mohammedaner unter den serbischen Gefangenen in die Heimat. — Szerb fogságba került mohamedánokat hazájukba engednek. — Medju srpskim sužnjevima odpuštaju se muslimani doma. — Propuštění Mohamenádů ze srbského zajetí do vlasti. — Wypuszczenie znajdujących się między serbskimi jeńcami Mahometan do ojczyzny. — Wypuszczenie żowniariw-mohametan z meży serbskych połonenych. — Slobozirea soldaților mohamedani dintre prizonierii sârbi. — Liberations des mahometans parmi les prisonniers serbes. — The Mohammedans among the Servian prisoners are dismissed home.

Auf Seite der österreichisch-ungarischen Truppen kämpfende Albaner. — Az osztrák-magyar csapatok oldalán küzdő albánok. — Arbanasi, koji se bore na strani austro-ugarskih četa. — Na straně rakousko-uherských čet bojující Albáni. — Walczący przy boku austr.-węg. wojsk Albańczycy. — Albanci, jaki boriutj sia po storoni austro-uhorskij. — Albanezi luptând alături de trupele austro-ungare. — Albanais combattant côte à côte avec les troupes austro-hongroises. — Albanians fighting on the side of the Austro-Hungarian troops.

Hilfsplatz nach einem Gefecht an der beßarabischen Front. — Segélyhely a csata után a beszarábiai arcvonalon. — Povijalište na besarabijskoj fronti nakon bitke. — Obvaziště po boji na besarabské frontě. — Plac opatrunkowy po walce na bessarabskim froncie. — Płoszcza pomoczi po borbi na besarabskim fronti. — Loc de bandajare și îngrijire după o bătălie, pe frontul basarabean. — Dans l'ambulance après un combat, au front de la Bessarabie. — Help-place after a battle upon the Bessarabian frontier.

Feldkino beim k. u. k. 4. Korps. — Tábori mozi a cs. és kir. 4. hadtestnél. — Poljski kino kod c. i k. 4. vojnog zbora. — Polní kíno u c. 4. sboru. — Kino polowe przy c. i k. 4 korpusie. — Połewe kino pry c. i k. 4 korpusi. — Cinematograf de câmp la corpul de armată 4 im și reg. — Un cinématographe de camp au 4e corps d'armée imp. et roy. — Fieldbioscop by the Austro-Hungarian 4th army-corps.

Der Bürgermeister von Wien Dr. Weiskirchner mit dem Korpskommandanten Feldmarschalleutnant Roth an der Südwestfront. — W kirchner dr. bécsi polgármester Roth altábornagy-hadtestparancsnokkal a délnyugati arcvonalon. — Bečki gradonačelnik dr. Weiskirch sa zbornim zapovijednikom FML. Rothom na jugozapadnoj fronti. — Vídeňský starosta dr. Veiskirchner se sborovým velitelem podmaršálk Rothem na jihozápadní frontě. — Burmistrz Wiednia Dr. Weiskirchner z komendantem korpusu marsz. poln. por. Rothem na południow zachodnim froncie. — Posadnyk Widnia dr. Weiskirchner z komandantom korpusu FML. Rothom na piwdenno-zachidnim fronti. — Prima Vienei Dr. Weiskirchner cu comandantul unui corp de armată mareșalul-locotenent Roth, pe frontul din sudvest. — Le maire de Vie Dr. Weiskirchner avec le commandant d'un corps d'armée maréchal-lieutenant Roth, au front du sudouest. — The burgomaster of Vien Dr. Weiskirchner with the corpscommander lieutenant-marshal Roth on the south-west front.

sterreichisch-ungarische und deutsche Truppen in gemeinsamer Verfolgung der Serben. — Osztrák-magyar és német csapatok közösen ldözik a szerbeket. — Austro-ugarske i njemačke čete zajednički proganjaju Srbe. — Spojené rakousko-uherské a německé čety pronásledují rby. — Austr.-węg. i niemieckie wojska ścigają wspólnie Serbów. — Austro-uhorski i nimecki wijska w spiłnij pohoni za Serbamy. — rupe austro-ungare și germane urmărind împreună pe Sârbi. — Troupes austro-hongroises et allemandes à la poursuite commune des Serbes. — Austro-Hungarian and German troops pursuite together the Servians.

Auf der Kommandobrücke. — A parancsnoki hidon. — Na zapovjedničkom mostu. — Na velitelském můstku. — Na mostku komendanta. — Na mostij komandanta. — Pe podul de comandă. — Sur le pont du commandant. — On the conning-bridge.

Beim Distanzmesser. — A távolságmérőnél. — Pri mjerenju udaljenosti. — U odb vzdálenosti. — Przy mierniku odległości. — Prv mirnyku widdałenia. — La măsurat de distanțe. — Le mesureur des distances. — The measurer of distance.

Österreichisch-ungarisches Kreuzergeschwader in der Straße von Otranto. — Osztrák-magyar cirkálóraj az otrantói szorosban. — Austr ugarska eskadrila krstaša na Otrantskom morskom tijesnu. — Rakousko-uherská eskádra křižníků za jízdy z Otranta. — Austr.-węg eskad krążowników na drodze z Otranto. — Awstr.-uhor. eskadra krużlakiw w dorożi z Otranto. — O escadră de cruciatori austro-ungară calea dela Otranto. — Une escadre de croiseurs dans la route d'Otranto. — Austro-Hungarian cruiser-squadron in the straits of Otrant

Gottesdienst in einer als Spital eingerichteten Kirche in Wolhynien. — Istentisztelet egy kórháznak berendezett templomban (Volhyniában). — Služba božja u wolhynskoj crkvi, koja je uredjena bolnicom. — Služby Boží v nemocnici, upravené z kostela ve Volyni. — Msza w jednym z poświęconych na szpital kościołów na Wołyniu. — Bohosłużenie w odnij wołynskij cerkwi pereminenij na bolnyciu. — Serviciu divin într'o biserică din Wolhynia prefăcută în spital. — Service divin dans une église adaptée en hôpital, en Wolhynie. — Divin service in a church of Wolhynia, arranged for hospital.

Russische Gefangene aus den letzten Kämpfen. — Orosz foglyok az utolsó harcokból. — Ruski sužnjevi iz posljednjih bojeva. — Ruští zajatci z posledních boju. — Rosyjscy jeńcy pojmani w ostatnich walkach. — Rosijski polonени z ostatnych borb. — Prizonieri ruși din ultimele lupte. — Prisonniers russes des derniers combats. — Russian prisoners from the last battles.

Tscherkessengruppe aus einem k. u. k. Kriegsgefangenenlager. — Cserkeszek csoportja az egyik cs. és kir. hadifogolytáborban. — Skupina Čerkeza u jednom c. i k. zarobljeničkom logoru. — Skupina Čerkesů z c. a k. tábora válečných zajatců. — Grupa Czerkiesów z jednego z c. i k. obozu jeńców wojennych. — Grupa Czerkesiw z odnoho c. i k. taboru polonenych. — Grup de Cerchezi dintr'o tabără de prizonieri austro-ungară. — Groupe de Tcherquesses, dans une baraque austro-hongroise de prisonniers de guerre. — Group of Tserkess in an Austro-Hungarian prisoner camp.

Erbeutete italienische Fahnen. — Zsákmányolt olasz zászlók. — Zaplijenjene talijanske zastave. — Ukořistěné italské prapory. — Zdobyte włoskie sztandary. — Zdobyti italijski prapory. — Steaguri italiene capturate. — Drapeaux italiens capturés. — Captured Italian colours.

Armeekommandant General der Kavallerie Freiherr von Pflanzer-Baltin (×) nimmt an der beßarabischen Front eine Meldung entgegen. — Pflanzer-Baltin (×) báró lovassági tábornok, hadseregparancsnok jelentést vesz át a beszarábiai arcvonalon. — Vojni zapovjednik gen. kav. barun pl. Pflanzer-Baltin (×) prima izvješće na besarabijskoj fronti. — Velitel vojska generál jízdy svob. pán šl. Pflanzer-Baltin (×) přijímá hlášení na besarabské frontě. — Komendant armii jen. kon. bar. von Pflanzer-Baltin (×) przyjmuje na bessarabskim froncie oznajmienie. — Komandant armii gen. kaw. baron von Pflanzer-Baltin (×) pryjmaje donesenie na besarabskim frontji. — Comandantul de armată gen. d. cav. Frh. von Pflanzer-Baltin (×) primește un raport, pe frontul bassarabean. — Le commandant d'armée gén. de cav. Frh. von Pflanzer-Baltin (×) reçoit un rapport, au front de la Bassarabie. — Army-commander general of cavalry baron Pflanzer-Baltin (×) receives a report on the Bessarabian front.

Arnautenführer in Albanien. — Arnauta-vezérek Albániában. — Arnautski vodje u Albaniji. — Vůdce Arnautů v Albánii. — Przywódz Arnautów w Albanii. — Otamany arnautiw w Albanii. — Șefi de Arnăuți, în Albania. — Chef d'Arnautes, en Albanie. — Arnaut-leadc in Albania.

Marsch im albanischen Grenzgebirge. — Menetelés az albán határhegységben. — Marš u albanskom pograničnom gorju. — Pochod v albánsk pohraničním pohoří. — Pochód w pogranicznych górach albańskich. — Pochid w albańskych pohranycznych horach. — Mars în munții d frontiera Albaniei. — Marche dans les montagnes formant la frontière de l'Albanie. — March in the mountains of the Albanian fronti

ttesdienst am Gletscher in 3500 Meter Höhe. — Istentisztelet a glecseren, 3500 méter magasságban. — Služba božja na ledenjaku u visini 3500 m. — Služby boží na ledovci ve výši 3500 m. — Msza na lodowcu w wysokości 3500 metrów. — Bohosłużenie na łediwcy w wysoti 00 m. — Liturgie pe un ghiețar într'o înălțime de 3500 de metri. — Service divin sur un glacier, à une hauteur de 3500 mètres. — Divin service on a glacier in a hight of 3500 m.

pische Landschaft aus dem albanischen Grenzgebiet. – Jellegzetes táj az albán határvidékről. – Značajni kraj iz albanskog pograničkog područja. – pická krajina z albánského pohraničního území. – Typowe krajobrazy z nad granicy albańskiej. – Typicznyj krajewyd z nad albanskoji hranyci. – egiune tipică albaneză de lângă frontieră. – Type de paysage, à la frontière de l'Albanie. – A typical landscape from the Albanian frontier.

Feldmesse. — Tábori mise. — Poljska misa. — Polní mše. — Polna msza. — Połewe bohosłużenie. — Liturgie in camp. — Service divin au camp. — A fieldmass.

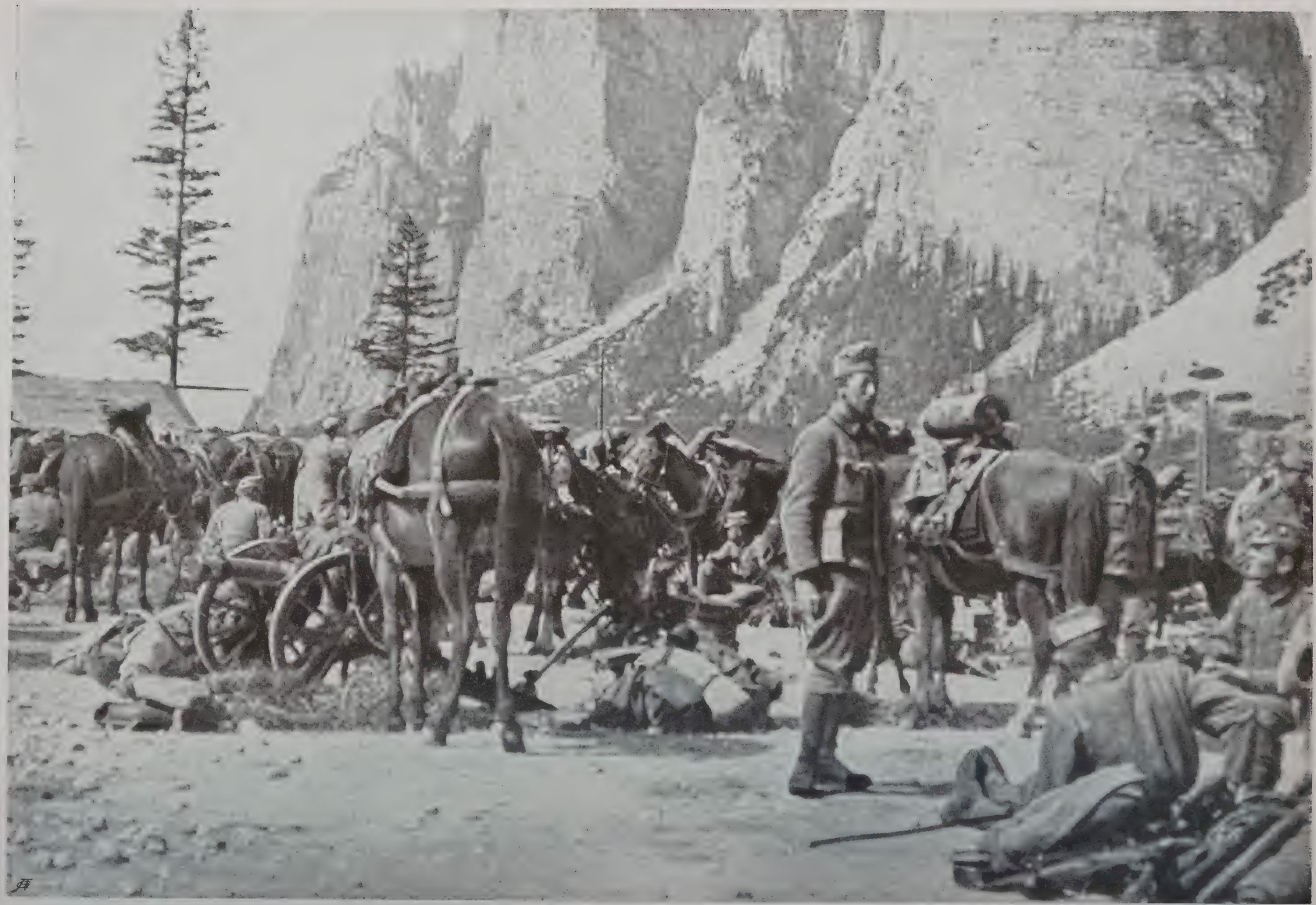
Dekorierung. — Kitüntetés. — Odlikovanje. — Udílení vyznamenání. — Dekoracya. — Dekoracia. — Decorare. — Distribution de décorations. — Decorating of soldiers.

Der Thronfolger Generalmajor Erzherzog Karl Franz Josef (×) beim Wiener Landwehrinfanterieregiment Nr. 1. — Károly Ferenc Jó föherceg, trónörökös-vezérőrnagy (×) a bécsi 1. Landwehr-gyalogezrednél. — Prijestoljonasljednik generalmajor Karlo Franjo Josip kod Bečke domobranske pješačke pukovnije broj 1. — Nástupce trůnu jenerál major arcivévoda Karel František Josef (×) u vídeňs zemébraneckého pěšího pluku čís. 1. — Następca tronu, jen. major Arcyksiąże Karol Franciszek Józef (×) u wiedeńskiego 1. pułku piec obrony krajowej. — Naślidnyk tronu generałmajor Karlo Franc Josyf (×) u widenskoho połku krajewoji oborony cz. 1. — Gener major archiducele Karl Franz Josef (×) la regimentul 1 de miliție teritorială din Viena. — Le général-major archiduc Karl Franz Josef visitant le régiment 1 des territoriaux de Vienne. — Heir-apparent major-general archduke Karl Franz Josef (×) visiting the 1st landw infantry-regiment of Vienna.

obachtung italienischer Stellungen. — Olasz állások megfigyelése. — Promatranje ijanskih položaja. — Pozorování italských postavení. — Obserwowanie włoskich zycyi. — Obserwacia italijskych stanowyszcz. — Observarea pozițiilor italiene. — Observation des positions italiennes. — Observation of Italian positions.

Ankunft von Wassertragtieren in einer Höhenstellung. — A vízhordó állatok megérkeznek egy magaslati állásba. — Blago za nošenje vode dolazi do položaja na uzvisini. — Příchod soumarů s vodou do vysoko položeného postavení. — Przybycie zwierząt jucznych z wodą do wysoko położonej pozycyi. — Prybutie zwiriat z wodoju do wysoczynnoho stanowyszcza. — Sosirea animalelor încărcate cu apă într'o poziție din munți. — L'arrivée de mulets d'eau dans une position de montagnes. — Arrival of water-mulets into a mountain-position.

ingebaute Batterie. — Beépített üteg. — Ugradjena baterija. — Vestavená baterie. — Pozycya bateryi. — Stanowyszcze bateriji. — O baterie, așezată în pământ. — Position de batterie. — Battery-position.



Rastende Gebirgsbatterie im Rautale in Tirol. — Pihenő hegyi-üteg a Rau völgyében, Tirolban. — Brdska baterija na odmoru u dolini Rau u Tirolu. — Odpočívající horská baterie v údolí

Am Monte Piano. A Monte Pianón. — Na Monte Piano. — Na Monte Piano. — Na Monte Piano. — Na hori Piano. — Pe muntele Piano. — Sur le Monte Piano. On the Monte Piano.

Kochfeuer im Strypatal. — Konyhatűz a Sztripa-völgyön. — Kuhanje objeda u dolini Strype. — Vaření jídla na ohništi v údolí Strypy. — Ognisko w dolinie Strypy. — Ohnnszcze w dolyni

Reserven in den Unterständen (Wolhynien). — Tartalékok a szálláshelyen (Volhinia). — Pričuve u podzemnicama (Wolhynija). — Zálohy v podzemních úkrytech (Volyň). — Rezerwy w ziemiankach (Wołyń). — Rezerwy w zemliankach (Wołyń). — Rezerve in adăposturi (Wolhynia). — Réserves dans les abris (Wolhynie). — Reserves in the shelters (Wolhynia).

Der Regimentsstab des Salzburger Infanterieregimentes Nr. 59. Oberst v. Albori (×). — A salzburgi 59. gyalogezred törzse. Albori ezredes (×). Pukovnijski stožer solnogradske pješačke pukovnije broj 59. Pukovnik pl. Albori (×). — Plukovní štáb solnohradského pěšího pluku čís. 5 Plukovnik šl. Albori (×). — Sztab solnogrodzkiego pułku piechoty Nr. 59. Pułkownik v. Albori (×). — Sztab solnohorodskoho połku picho Nr. 59. Połkownyk v. Albori (×). — Ştabul regimentului 59 de inf. din Salzburg. Colonelul v. Albori (×). — La suite du régiment d'i no. 59 de Salzburg. Le colonnel v. Albori (×). — Staff of the 59th infantry-regiment of Salzburg. Colonel Albori (×).

Österreichisch-ungarische Torpedoboote in der Adria. — Osztrák-magyar torpedónaszádok az Adrián. — Austro-ugarske torpiljarke u Jadranu. — Rak.-uhers. torpedové čluny v Adriji. — Austr.-węg. torpedowce na Adryatyku. — Awstro-uhorski torpedowi sudna w Adriji. Torpiloare austro-ungare in Adria. — Torpilleurs austro-hongrois dans l'Adriatique. — Austro-Hungarian torpedoboats on the Adri

Gebirgsgeschütz im Tiroler Hochgebirge. — Hegyi-ágyú a tiroli magas hegyeken. — Brdski top u gorju Tirola. — Horské dělo v Tyrolských velehorách. — Górskie działa w górach tyrolskich. — Hirska harmata w tyrolskych horach. — Tunuri de munte în Tirol. — Artillerie de montagne, en Tyrol. — Mountain-guns in the Alps of Tyrol.

Gefangene Italiener tragen ihre verwundeten Kameraden. — Fogoly olaszok viszik sebesült bajtársaikat. — Zasužnjeni Talijani nose svoje ranjene drugove. — Zajatí Italové nesou své zraněné druhy. — Pojmani Włosi niosą swych rannych towarzyszy. — Połoneni Italijci nesutj swojich ranenych towarysziw. — Prizonieri italieni duc pe camerazii lor răniți. — Prisonniers italiens portent leurs camarades blessés. — Italian prisoners carry their wounded fellows.

Eroberte serbische Geschütze. — Elfoglalt szerb ágyuk. — Zaplijenjeni srpski topovi. — Ukořistěná srbská děla. — Zdobyte serbskie działa. — Zdobuti serbski harmaty. — Tunuri sârbești capturate. — Canons serbes capturés. — Captured Servian cannons.

13jähriger freiwilliger Landsturmhusar. — 13 éves önkéntes népfölkelő huszár. — 13godišnji dobrovoljni pučkoustaški husar. 13tiletý dobrovolný domobranec husar. — 13 letni ochotniczy huzar-pospolitak. — 13-litnyj ochotnyk huzar-opołczenec. — Husar voluntar glotaș de 13 ani. — Un hussard de la milice, âgé de 13 ans. — A 13 years old volunteer militia-hussar.

Geschütz wird in Stellung gebracht (Tirol). — Az ágyut az állásba vontatják (Tirol). — Top dopremljen u položaj (Tirol). — Doprava děla do postavení (Tyroly). — Transport działa na pozycye (Tyrol). — Transport harmaty na stanowysze/e (Tyrol). — Tunse aduce în poziție (Tirol). — Un canon est mis en position (Tyrol). — Carrying of a gun into position (Tyrol).

Bosnisch-herzegowinische Infanterie in Montenegro. — Bosznia-hercegovinai gyalogság Montenegróban. — Bosansko-hercegovačka pješadija u Crnoj Gori. — Bosensko-hercegovinská pěchota v Černé Hoře. — Bośniacko-herzogowińska piechota w Czarnogórzu. — Bosnijsko-herzegowynska pichota w Czornohori. — Infanterie bosno-hertegovină în Montenegro. — Infanterie bosno-hercegovine en Monténégro. — Bosnia-Herzegovinian infantry in Montenegro.

Impfung der Zivilbevölkerung an der beßarabischen Grenze. — A civilnépet beoltják a beszarábiai határon. — Cijepljenje gradjanskog pučanstva na besarabijskoj granici. — Očkování občanského obyvatelstva na besarabské hranici. — Szczepienie ludności cywilnej nad bessarabską granicą.

Szczepłenie ludnosty cywilnoji na besarabskim fronti. — Punerea vărsatului la populațiunea civilă de pe frontiera bassarabeană. — Inoculation de la population civile, à la frontière de la Bassarabie. — Inoculation of the civil population on the Bessarabian frontier.

Grab der Mannschaft des Monitors „Temes“ auf einer Save-Insel. — A „Temes“ monitor legénységének sirja a Száva egyik szigetén. — Grob momčadi monitora „Temeša“ na otoku na Savi. — Hrob mužstva monitoru „Temeše“ na ostrově v řece Sávě. — Grób załogi monitora „Temes“ na jednej z wysp Sawy. — Hrib mužwy monitora „Temes“ na odnim ostrowi na Savi. — Mormântul marinarilor de pe monitorul „Temes“ pe o insulă din Save. — Sépulcre des matelots du moniteur „Temes“, dans une île de la Save. — Tomb of the crew of the monitor „Temes“ on a Save-isle.

Einweihung des Wiener Kriegsspitales Nr. 6. Erzherzogin Maria Theresia (1), Erzherzogin Marie Valerie (2), Feldzeugmeister Erzherzog Leopold Salvator (3), Erzherzogin Maria Immakulata (4), General der Kavallerie Erzherzog Franz Salvator (5). — A 6. számu bécsi hadikórház fölavatása. — Posveta bečke ratne bolnice broj 6. — Posvěcení vídeňské nemocnice čís. 6. — Poświęcenie wiedeńskiego szpitalu wojennego Nr. 6. — Poświaczenie wideńskoho szpytaliu wojennoho cz. 6. — Sfințirea spitalului 6 de război din Viena. — Inauguration du 6me hôpital de guerre, à Vienne. — Inauguration of the 6th war-hospital in Vienna.

Österreichisch-ungarische Offiziere unter Führung des Generalmajors von Hoen (1) bei der Eröffnung der Kriegsbilderausstellung in Berlin. Oberst Freiherr von Moor-Merkl (2). — Osztrák-magyar tisztek Hoen vezérőrnagy (1) vezetésével a berlini hadi képkiállitás megnyitásánál. Moor-Merkl báró ezredes (2). — Austro-ugarski časnici pod vodstvom GM. von Hoena (1) kod otvorenja izložbe ratnih slika u Berlinu. Pukovnik barun von Moor-Merkl (2). — Rak.-uher. důstojníci za vedení generála majora šl. Hoena (1) při otevření výstavy válečných obrazů v Berlíné. Plukovník svobodný pan z Moor-Merklů (2). — Austr.-węg. oficerowie pod kierownictwem jen. maj. von Hoena (1) przy otwarciu wojennej wystawy obrazów w Berlinie. Pułkownik bar. von Moor-Merkl (2). — Awstro-uhorski oficyry pid prowodom gen. majora von Hoena (1) pry otworeniu wojennoji wystawy obraziw w Berlinii. Połkownyk baron von Moor-Merkl (2). — Oficeri austro-ungari sub conducerea gen. maj. von Hoen (1), la deschiderea espoziției de tablouri din războiu la Berlin. Colonelul baron de Moor-Merkl (2). — Officiers austro-hongrois conduits par le général-major von Hoen (1), à l'inauguration de l'exposition de tableaux de la guerre à Berlin. Le colonnel baron de Moor-Merkl (2). — Austro-Hungarian officers under commandment of major-general Hoen (1) by opening of the warpicture-exhibition in Berlin. Colonel baron von Moor-Merkl (2).

Feldmarschalleutnant von Szurmay. — Szurmay altábornagy. — Podmaršal von Szurmay. — Polní podmaršálek šl. Szurmay. — Marsz. poln. por. von Szurmay. —

Marsz. poln. porucznyk von Szurmay. — Mareşalul-locotenent von Szurmay. — Le maréchal-lieutenant de Szurmay. — Lieutenant-marshal Szurmay.

Alarm bei einer Batterie. — Riadó az ütegnél. — Alarm kod baterije. Poplach u baterie. — Alarm w bateryi. — Alarm pry odnij baterii. — Alarm la o baterie. — Une batterie alarmée. — Alarmed battery.

Stellung der Honved. — Honvédek állása. — Položaj ugarskih domobranaca. — Postavení honvédů. — Pozycya honwedów. — Stanowyszcze Honwediw. — Poziție de honvezi. — Position de honvéds. — Honved-position.

Der von österreichisch-ungarischen Fliegern bei Laibach zur Landung gezwungene und erbeutete italienische Doppeldecker System „Caproni". — Az osztrák és magyar repülőktől Laibach mellett leszállásra kényszerített és zsákmányul ejtett „Caproni"-rendszerü olasz kétfedeles gép. — Talijanski dvoplošnjak sistem „Caproni", što su ga austro-ugarski lijetači kod Ljubljane prisilili, da se spusti, te onda zaplijenili. — Rakousko-uherským letci u Lublaně k přistání přinucený ukořistěný italský dvojplošník systém „Caproni". — Włoski dwupłatowiec systemu „Caproni" zmuszony do wylądowania i zdobyty przez austro-węgierskich lotników. — Italijskyj dwupłatoweć systemu „Caproni" prysyłuwanyj do złetu na zemlu koło Lublany i zabranyj czerez awstr.-uhor. łetuniw. — Biplanul italian de sistemul „Caproni" silit să aterisește și capturat de aviatorii austro-ungari lângă Laibach. — Biplan italien, système Caproni, capturé par les aviateurs austro-hongrois près de Laibach. — The Italian „Caproni"-biplan forced to descend and captured by Austro-Hungarian flyers near Laibach.

ldmarschalleutnant von Weber zieht als erster k. u. k. General in Cetinje ein. — Weber altábornagy, mint cs. és kir. tábornok elsőnek vonul be Cetin-je. — FML. von Weber ulazi kao prvi c. i k. general u Cetinje. — Polní podmaršálek šl. Veber, který jako první c. a k. generál vjel do Cetyně. — Marsz. ln. por. von Weber wkracza jako pierwszy c. i k. jenerał do Cetinie. — Poł. marsz. por. von Weber wjiżdżaje jako perszyj c. i k. generał Cetynia. — Mareșalul-locotenent von Weber intră în Cetinje ca întâiul general imp. și reg. — L'entrée du maréchal-lieutenant von eber à Cetinje, comme premier général imp. et roy. — Lieutenant-marshal von Weber enters as the first imp. and roy. general Cetinje.

ngarischer Landsturm am Lovcen nach dem Gefecht. — Magyar népfölkelők a Lovcsenen a csata után. — Ugarski pučki ustanak na Lovćenu kon boja. — Uherská domobrana na Lovčenu po boji. — Węgierskie pospolite ruszenie na Łowczenie po bitwie. — Uhorske opołčenie na owczeni po bytwi. — Glotași ungari pe muntele Lovčen, după luptă. — Milice hongroise sur le Lovćen, après le combat. — Hungarian militia on the Lovčen after the battle.

Hauptmann Krauss, Kommandant der Sturmkolonne am Lovcen. — Krauss kapitány, a Lovcsent megostromolt oszlop parancsnoka. — Satnik Krauss, zapovjednik jurišajuće kolone na Lovćenu. — Setnik Krauss, velitel útočné kolony na Lovčenu. — Kapitan Krauss, komendant kolumny szturmującej na Łowczen. —

Kapitan Krauss, komandant prystupn kolony na Łowczen — Căpitanul Kraus comandant al colon de asalt de pe Lovče — Le capitaine Kraus commandant de la c lonne d'assaut sur Lovčen. — Captain Krauss, commander the attacking troo on the Lovčen.

Minister Jovo Popović und Major Lompar, die montenegrinischen Delegierten für die bedingungslose Waffenstreckung. — Popovics Jov miniszter és Lompar őrnagy, a föltétlen fegyverletételhez kiküldött montenegrói megbizottak. — Ministar Jovo Popović i četnik Lompar crnogorski delegati za bezuvjetno položenje oružja. — Ministr Jovo Popović a major Lompar, delegovaní pro bezpodmínečné odzbrojení. — Minister Jovo Popović i major Lompar, czarnogórscy delegaci do bezwarunkowego złożenia broni. — Minister Jovo Popović i major Lompar czornohorski delegaty dla bezusłiwnoho złożenia zbroji. — Ministrul Jovo Popović și majorul Lompar, delegații montenegrini pentru capi tulația necondiționată. — Le ministre Jovo Popović et le major Lompar, délégués monténégrins pour la capitulation. — Minister Jov Popović and major Lompar, the Montenegrinian delegates for the capitulation.

ırsch der k. u. k. Truppen durch das zerschossene Zabre (Serbien). — Cs. és kir. csapatok átvonulnak az összelőtt Zabrén (Szerbia). — olazak c. i k. četa kroz razoreno Zabre (Srbija). — Pochod c. a k. čet přes rozstřílené Zabre (Srbsko). — Przemarsz wojsk przez zburzone bre (Serbia). — Pochid c. i k. wijsk czerez rozstriłene Zabre (Serbia). — Marșul trupelor imp. și reg. prin orașul dărâmat Zabre ârbia). — Troupes imp. et roy. traversant la ville détruite Zabre (Serbie). — March of imp. and roy. troops through the destructed village Zabre (Servia).

efangene Serben in Montenegro. — Fogoly szerbek Montenegróban. — Zasužnjeni Srbi u Crnojgori. — Zajati Srbové v Černé Hoře. — ojmani Serbowie w Czarnogórzu. — Połoneni Serby w Czornohori. — Sârbi prinși în Muntenegru. — Prisonniers serbes, en Monténégro. — Servian prisoners in Montenegro.

Mirdit, Malissor und Albaner in Skutari. — Mirdita, malisszor és albániai Szkutariban. — Mirdit, Malisor i Albanac u Skadru. — Miridita, Malissor a Albanec ve Skadaru. — Mirdyci, Mallisorowie i Albańczycy w Skutari. — Mirdit, Malissor i Albaneć w Skutari. — Mirdii și Malissori in Skutari. — Mirdites, Malissores à Skutari. — Mirdit, Malissor and Albanian in Skutari.

Proviantkolonne auf der Brücke bei Skutari. — Élelmezési oszlop a szkutari-i hidon. — Obskrbna kolona na mostu kod Skadra. — Zásobovací kolona na mostě u Skadaru. — Kolumna prowiantowa na moście pod Skutari. — Prowiantowa kolona na mostji koło Skutari. — O colonă de proviant pe podul de lângă Skutari. — Une colonne de proviant sur le pont de Skutari. — A proviant-column on the bridge of Skutari.

Sappeure beim Wegbau in den Dolomiten. — Szappőrök utat építenek a Dolomitokban. — Obkopnici grade put u Dolomitama. — Zákopníci při stavbě silnice v Dolomitech. — Saperzy przy budowie drogi w Dolomitach. — Sapery pry budowi dorohy w Dolomitach. — Saperi construind un drum în Dolomiți. — Sappeurs construisant une chaussée dans les Dolomites. — Sappers constructing a road in the Dolomits.

Pferdeskelette vom russischen Rückzug bei Dziołoszczyce. — Lovak maradványa az orosz visszavonulásból, Dziołoszczyce mellett. — Kosturi konja, koji su ostali na ruskom uzmaku kod Dziołoszczyca. — Koňské kostry zbylé od ruského zpátečního pochodu u Dziołoszczyc. — Szkielet konia z czasów rosyjskiego odwrotu pod Dziołoszczycami. — Skelety kinski z rosijskoho widworotu pid Dziołoszczyciamy. — Schelete de cai rămase în urma retragerii rușești, lângă Dziołoszczyce. — Squelets de chevaux restés sur le camp après la retraite russe, près de Dziołoszczyce. — Horse-skeletons from the Russian retreat near Dziołoszczyce.

Munitionskolonne am Weg in Wolhynien — Lövőszeroszlop utban, Volhiniában. — Municijona kolona na putu u Voliniju. — Kolona se střelivem na cestě do Volhynie. — Kolumna amunicyjna na drodze w Wołyniu. — Municyjna kolona w dorozi na Wołyni. — Colonă de muniție în drum prin Wolhynia. — Colonne de munition sur une route de la Wolhynie. — Munition-column on a road in Wolhynia.

0·5-cm-Mörser im Süden. — 30·5 cm mozsár délen. — Mužar od 30·5 cm na jugu. — 30·5 cm hmoždíř na jihu. — 30·5 cm mörsery na południu. — 30·5 cm-mozdžir na południy. — Un mortier de 30·5 cm în sud. — Un mortier de 30·5 cent. au sud. — A 30·5 cm mortar in South.

Österreichisch-ungarische und deutsche Soldaten im Schützengraben. — Osztrák-magyar és német katonák a lövészárokban. — Austro-ugarski i njemački vojnici u strijeljačkom jarku. — Rak.-uherští a němečtí vojínové ve střeleckých zákopech. —

Austro-węg. i niemieccy żołnier
w rowie strzeleckim. — Awstr
uhor. i nimecki żowniry w okop
— Soldați austro-ungari și ge
mani într'un tranșeu. — Solda
austro-hongrois et allemands da
la tranchée. — Austro-Hungaria
and German soldiers in the trenc

Durchzug deutscher Kavallerie durch ein Dorf in Russisch-Polen. — Német lovasság átvonulása egy oroszlengyelországi falun. — Prolazak njemačkog konjaništva jednim selom u Ruskoj Poljskoj. — Německá jízda projíždí v vesnicí v Ruském Polsku. — Przejazd niemieckiej konnicy przez wioskę w Królestwie Polskiem. — Perejizd nimeckoi kawalerii czerez odno seło w Ros. Polszczi. — Cavalerie germană trecând prin un sat din Polonia rusască. — Cavallerie allemande traversant un village de la Pologne russe. — March of German cavalry through a village in Russian Poland.

Gefechtswache am Geschütz auf einem österreichisch-ungarischen Kreuzer. — Harci őrség egy osztrák-magyar cirkáló ágyujánál. — Straža kod topa na austro-ugarskom krstašu. — Válečná stráž u děla na rakousko-uherském křižníku. — Bojowa straż przy armacie na jednym z austro-węg. krążowników. — Bojewa storoża pry harmatji na odnim awstr.-uhor. kružlaku. — Sentinela de luptă a unui tun de pe un cruciator austro-ungar. — Sentinelle d'un canon, sur un croiseur austro-hongrois. — Fight-watch by a cannon on an Austro-Hungarian cruiser.

Österreichisch-ungarischer Torpedobootzerstörer an der italienischen Ostküste. — Osztrák-magyar torpedóromboló Olaszország keleti partján. — Austro-ugarski torpedni razarač na talijanskoj istočnoj obali. — Rak.-uhers. torpédoborec na italském východním pobřeží. — Austr.-węg. kontrtorpedowiec na włoskiem wschodniem wybrzeżu. — Awstr.-uhor. torpedonyszczytel pered italijskym schidnym poberežem. — Un destructor de torpiloare la țărmul ostic al Italiei. — Destructeur de torpilleurs près de la côte orientale de l'Italie. — Austro-Hungarian torpedoboat-destroyer on the East cost of Italy.

Unterstände in den Dolomiten. — Szállások a Dolomitokban. — Podzemnice u Dolomitama. — Úkryty v Dolomitech. — Ziemianki w Dolomitach. — Zemlanky w Dolomitach. — Scuturi acoperite din Dolomiți. — Abris couverts dans les Dolomites. — Shelters in the Dolomites.

Einquartierung im Parlamentssaal von Cetinje. — Beszállásolás a cetinjei parlament épületében. — Nastanjenje u parlamentskoj zgradi Cetinja. — Ubytování se ve sněmovní síni Cetyňské. — Kwatera w sali parlamentu w Cetynii. — Kwatyra w sały parlamentu w Cetyniu. — Sala parlamentului din Cetinje prefăcută în cartier. — Quartier de soldats dans la sale du parlement de Cetinje. — Quarter in the house of parliament in Cetinje.

Österreichisch-ungarische Soldaten mohammedanischen Glaubens in der Moschee. — Mohamedán vallásu osztrák-magyar katonák a mecsetben. — Austro-ugarski vojnici muhamedovske vjeroispovijesti u džamiji. — Rak.-uherští vojínové mohamedánské víry v mešitě. — Austr.-węg. żołnierze mohametańskiego wyznania w meczecie. — Awstr.-uhor. żowniry mohamedanskoi wiry w moszeji. — Soldați musulmani din armata austro-ungară într'o moschee. — Soldats musulmans de l'armée austro-hongroise dans une mosquée. — Mohammedan soldiers of the Austro-Hungarian army in a mosque.

Eroberter russischer Wagenpark in Łuck. — Elfoglalt orosz kocsipark Łuckban. — Zaplijenjena ruska kola u Łucku. — Ukořistěny ruský vozový park v Łucku. — Zdobyty rosyjski park wozów w Łucku. — Zdobutyj rosijskyj tabor woziw w Łucku. — Trăsuri rusești capturate în Łuck. — Voitures russes capturées à Łuck. — Captured Russian waggons in Łuck.

Auf dem Vormarsch in Albanien. — Előnyomulás Albániában. — Na pohodu Albanijom. — Na pochodu do Albánie. — Podczas pochodu w Albanii. — Pidczas pochodu w Albanii. — Trupele noastre înaintând în Albania. — Nos troupes pénétrant dans l'Albanie. — March of our troops in Albania.

nwere Munitionskolonne an der albanischen Grenze. — Nehéz lövőszeroszlop az albán határon. — Municijona kolona sa teškim strijel-om na albanskoj granici. — Kolona s těžkým střelivem na albánských hranicích. — Ciężka kolumna amunicyjna na albańskiej granicy. Kolona z ciažkoju municijeju na albanskij hranycy. — O colonă de muniţiune grea la frontiera Albaniei. — Une colonne de munition pour l'artillerie lourde à la frontière de l'Albanie. — A munition-column for heavy artillerie on the frontier of Albania.

igade-Sanitätsanstalt im Felde. — Dandár egészségügyi intézet a harctéren. — Zdravstvenički zavod brigade na bojištu. — Brigádní ravotní ústav v poli. — Brygadyjny szpital polowy. — Sanitarnyj zakład brygady w poli. — Serviciul sanitar al unei brigăzi în câmp. — Service sanitaire d'une brigade, au camp. — Sanitary institution of a brigade in field.

Mannschaftsküche in einer Höhle in den Alpen. — Legénységi konyha egy barlandban, az Alpeseken. — Vojnička kuhinja u špilji u Alpama. — Kuchyně mužstva v alpské sluji. — Żołnierska kuchnia w pieczarze alpejskiej. — Kuchnia mużwy w odnij peczeri w Alpach. — Bucătărie pentru soldați, într'o vizunie din Alpi. — Cuisine pour les soldats, dans une caverne des Alpes. — Soldier's kitchen in a cavern of the Alps.

ldmarschalleutnant Erzherzog Karl Franz Josef bei ungarischen Landsturmhusaren. — Károly Ferenc József kir. herceg, altábornagy yar népfölkelő huszárok között. — Podmaršal nadvojvoda Karlo Franjo Josip kod ugarskih pučkoustaških husara. — Polní podmaršálek vévoda Karel František Josef u uherských domobraneckých husarů. — Marsz. poln. por. Karol Franciszek Józef u węgierskich huzarów-polităków. — Pol. marsz. por. archykniaż Karlo Franz Josyf u uhorskych huzariw-opolczenciw. — Mareşalul-locotenent archiducele Karl nz Josef la husarii gloatelor ungureşti. — Le maréchal-lieutenant archiduc Karl Franz Josef chez les houssards de la milice hongroise. — Lieutenant-marshal Archduke Karl Franz Josef with Hungarian landsturm-hussards.

iser Wilhelm II. bei Honvedtruppen. — II. Vilmos császár a honvédeknél. — Car Vilim II. kod ugarskih domobranskih četa. — Císař ém II. u čet honvedů. — Cesarz Wilhelm II. u honwedów. — Cisar Wilhelm II. u honwediw. — Împăratul Wilhelm II vizitând trupe de honvezi. — L'empereur Wilhelm II visitant des troupes de honvéds. — The Emperor Wilhelm II. with a Honvéd-troops.

Görz nach der Beschießung durch die Italiener. — Görz az olaszok által való lövetés után. — Gorica nakon talijanskog bombardovanja. — Gorice po ostřelování Italy. — Gorycya po ostrzeliwaniu przez Włochów. — Horycia po ostriliuwaniu czerez Italijciw. — Orașul Görz, după bombardamentul Italienilor. — La ville de Görz, après le bombardement des Italiens. — Görz after the Italian bombardment.

Durch Granaten zerstörtes Haus. — Gránáttól szétrombolt ház. — Kuća, razorena granatama. — Granáty pobořený dům. — Zburzony granatami dom. — Dim rozbytyj granatamy. — Casă dărămată prin granate. — Maison détruite par des granates. — House destructed by grenades.

In der Nacht zerschossene Straße. — Éjjel szétlőtt út. — U noći razorena cesta. — V noci rozstřílená ulice. — Zburzona w nocy droga. — W noczy rozstrilena ulycia. — Șosea stricată noaptea prin bombardare. — Chaussée détruite par un bombardement nocturne. — Road

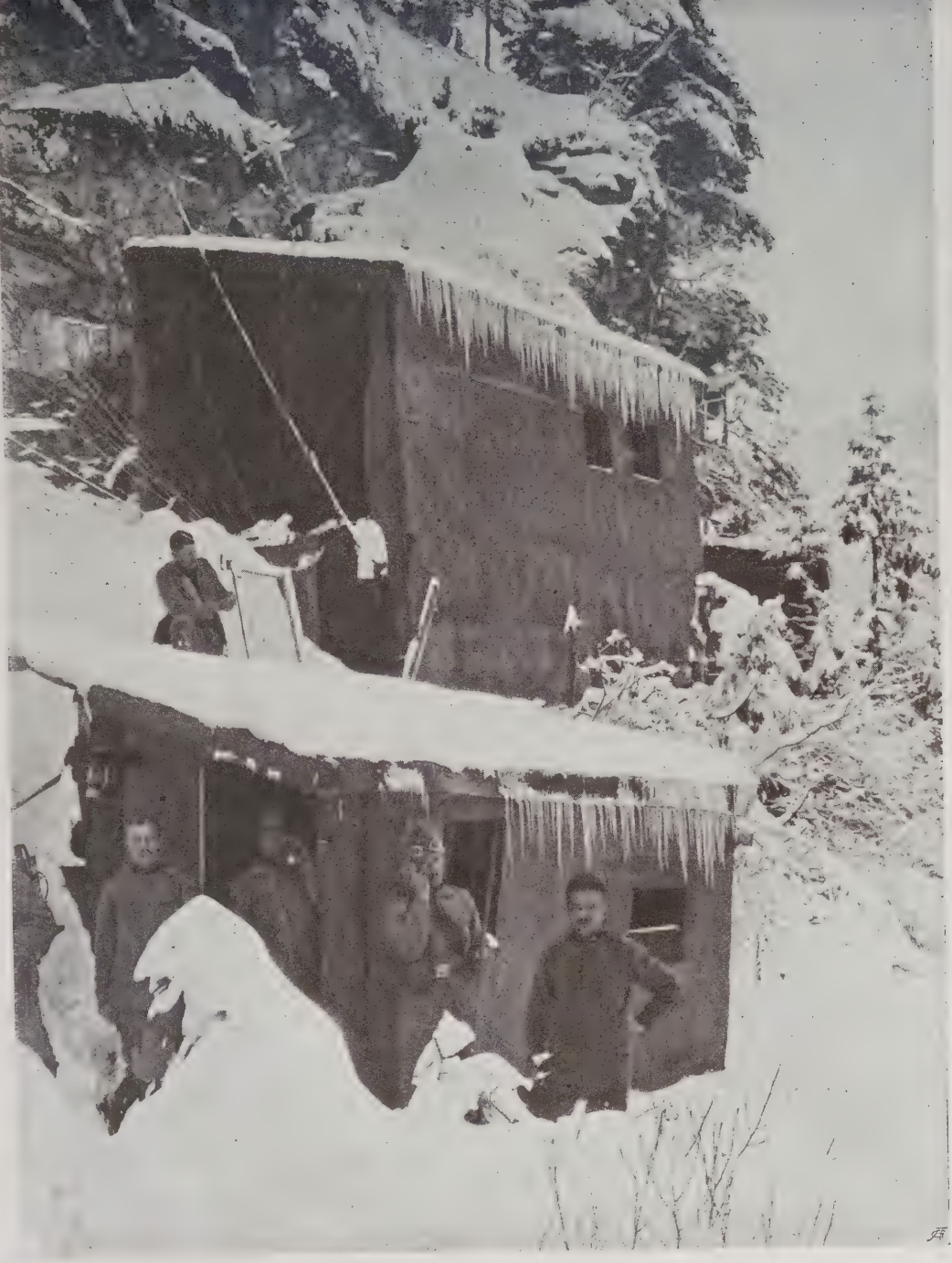
Die schwer beschädigte Kirche Monte Santo. — Az erősen megrongált monte-szantói templom. — Teško oštećena crkva Monte Santo. — Značně poškozený kostel Monte Santo. — Ciężko uszkodzony kościół Monte Santo. — Tiažko uszkodžena cerkow Monte Santo. — Biserica din Monte Santo ruinată prin bombardament. — L'église de Monte Santo ruinée par le bombardement. — The church Monte Santo ruined by the bombardment.

Schüsse im Roten-Kreuz-Spital. — Lövések a Vörös Kereszt-kórházon. — Hitci u bolnici Crvenog križa. — Střely v nemocnici Červeného kříže. — Pociski w szpitalu Czerwonego Krzyża. — Strilna w szpytaliu Czerwonoho Chresta. — Împușcături în spitalul Crucii Roșii. — Coups de canons dans l'hôpital de la Croix Rouge. — Shots in the Red Cross hospital.

Reserven am Karstplateau beobachten ein Gefecht. — Tartalékok a Karszt fensikján az ütközetet figyelik. — Příčuve na Krašu promatraju tok okršaja. — Zálohy v krasské planině pozorují boj. — Rezerwy na płaskowyżu Krasu przyglądają się bitwie. — Rezerwy na wysokorlwni Krasu pryhladajut sia bojewy. — Rezervele de pe platoul Carst observă o luptă. — Réserves sur le plateau du Carst observant un combat. — Reserves on the Karst-plateau observe a fight.

Abwehr eines italienischen Angriffes am Doberdo. — Olasz támadást vernek vissza a Doberdón. — Odbijanje talijanske navale na Doberdobu. — Odražení italského útoku na Doberdu. — Odparcie włoskiego ataku na Doberdo. — Widpertie italijskoho nastupu na Doberdo. — Respingerea unui atac italian asupra platoului Doberdo. — Attaque italienne sur le Doberdo repoussé. — Repulsion of an Italian attack on the Doberdo.

In den letzten Kämpfen bei Tolmein gefangene Italiener. — Az utolsó tolmeini harcokban elfogott olaszok. — Talijani, zasužnjeni u zadnjim bojevima kod Tolmina. — V posledních bojích u Tolmínu zajatí Italové. — Włosi, pojmani w czasie ostatnich walk pod Tolmeinem. — W poslidnych borbach kolo Tolmeinu poloneni Italijci. — Italieni prinși în luptele ultime dela Tolmein. — Italiens faits prisonniers dans les derniers combats près de Tolmein. — Italians made prisoners in the last battles near Tolmein.



Telephonzentrale in 1700 m Höhe. — Telefonközpont 1700 méter magasban. — Telefonska centrala u visini od 1700 m. — Telefonní ústředna ve výši 1700 m. — Centrala telefoniczna na wysokości 1700 m. — Centralia telefonu na wysotji 1700 m. — O centrală de telefon la o înălțime de 1700 de metri. — Une centrale téléphonique à une hauteur de 1700 mètres. — Telephone-centre in a height of 1700 metres.

Laufgraben der Kaiserjäger in Tirol. — A császárvadászok futóárka Tirolban. — Strijeljački jarak carskih lovaca u Tirolu. — Spojovací zákopy císařských myslivců v Tyrolích. — Rów strzelecki cesarskich strzelców w Tyrolu. — Strileckyj riw cisarskych strilciw w Tyroliu. — Tranșeu al vânătorilor împărătești, în Tirol. — Tranchée des chasseurs impériaux, en Tyrol. — Trench of the „Kaiserjäger“ in Tyrol.

Feldmesse in Tirol. — Tábori mise Tirolban. — Poljska misa u Tirolu. — Polní mše v Tyrolích. — Polowa msza w Tyrolu. — Polewa służba boża w Tyrolu. — Serviciu divin de câmp, în Tirol. — Service divin au camp, en Tyrol. — Divin service in Tyrol.

Honved marschieren in ihre Stellungen am Dnjester. — Honvédek a Dnjester mellett állásukba mennek. — Ugarski domobranci polaze u svoje položaje na Dnjestru. — Honvédi na pochodu do svých postavení na Dněstru. — Honwedzi w marszu do swych pozycyi nad Dniestrem. — Honwedy idut w swoi stanowyszcza nad Dnistrom. — Honvezi ducându-se în pozițiile lor dela Nistru. — Honvéds se rendant dans leurs positions près du Dnjestr. — Honvéds march into their positions on the Dnjester.

Blick in die Deckungen des Wiener Infanterieregiments Nr. 84. — A bécsi 84. gyalogezred fedezékei. — Pogled u zaklone bečke pješačke pukovnije broj 84. — Pohled na úkryty vídeňského pěšího pluku čís. 84. — Rzut oka na okopy 84 wiedeńskiego pułku piechoty. — Pohlad na zakopy wiedeńskoho polku pichoty 84. — O privire în adăposturile regimentului de inf. no. 84 din Viena. — Vue dans les abris du régiment d'infanterie viennois no. 84. — View into the positions of the 84th (Vienna) infantry regiment.

Straßensperre vor den Stellungen. — Útzáró az állások előtt. — Prepreka na cesti pred položajima. — Silniční přepážka opevňovací před postaveními. — Przeszkody na drodze wiodącej na pozycye. — Zapora dorohy pered stanowyszczamy. — Drum închis înaintea pozițiilor. — Chemin barré devant les positions. — Barricade blocking the road before the positions.

Beobachtungsposten vor einem Werk. — Figyelő őrszem egy erődmű előtt. — Straža za promatranje pred utvrdom. — Pozorovací hlídky před tvrzí. — Placówka przed fortem. — Warta pered fortom. — Loc de pază înaintea unui fort. — Vedette devant un fort. — Sentinels before a fort.

Der Kommandant des Wiener Korps Feldmarschalleutnant Kaiser in den Stellungen eines Landwehrregiments. — Kaiser altábornagy a bécsi hadtest parancsnoka egy népfölkelő ezred állásaiban. — Zapovjednik bečkog zbora, podmaršal Kaiser, u položajima domobranske pukovnije. — Velitel vídeňského sboru podmaršálek Kaiser v postavení zemébraneckého-pluku. — Komendant wiedeńskiego korpusu marsz. poln. por. Kaiser na pozycyi jednego z pułków obrony krajowej. — Kommandant wideńskoho korpusu pol. marsz. por. Kaiser w stanowyszczach odnoho polku krajewoji oborony. — Commandantul corpului vienez mareşalul-locotenent Kaiser în poziţiile unui regiment de teritoriali. — Le commandant du corps d'armée viennois, maréchal-lieutenant Kaiser dans les positions d'un régiment de territoriaux. — Lieutenant-marshal Kaiser, commander of the Vienna army-corps in the positions of a landwehr-infantry regiment.

Hilfsplatz der 36. Infanterietruppendivision in Tätigkeit. — A 36. gyaloghadosztály segélyhelye munkában. — Rad na povijalištu 36. pješačke divizije. — Obvaziště 36. pěší četové divise v činnosti. — Plac opatrunkowy 36. dywizyi piechoty. — Ploszcza pomoczy 36. dywizii pichoty sered praci. — O ambulanţă a diviziei 36 de infanterie în acţiune. — Ambulance de la division d'infanterie no. 36 en pleine action. — Help-place of the 36th infantry-division in activity.

Deutsche und bulgarische Offiziere in Monastir. — Német és bolgár tisztek Monasztirban. — Njemački i bulgarski častnici u Bitolju. — Němečtí a bulharští důstojníci v Bitolji. — Niemieccy i bulgarscy oficerowie w Monastyrze. — Nimecki i bolharski oficyry w Monastyry. — Oficeri germani și bulgari în Monastir. — Officiers allemands et bulgares à Monastir. — German and Bulgarian officers in Monastir.

Deutsche Infanterie bei der Ablösung österreichisch-ungarischer Truppen. — Német gyalogság osztrák-magyar csapatokat vált föl. — Njemačka pješadija zamjenjuje austro-ugarske čete. — Německá pěchota nastupuje na místo rak. uhers. čet. — Niemiecka piechota przy luzowaniu austro-węgierskich wojsk. — Nimecka pichota pry zmini awstr.-uhor. wijsk. — Infanterie germană, luând locul trupelor austro-ungare. — Infanterie allemande, relevant les troupes austro-hongroises. — German infantry reliefs Austro-Hungarian troops.

Begräbnis eines Offiziers vom Landwehr-Infanterieregiment Nr. 11. — Temetik a 11. Landwehr-gyalogezred egyik tisztjét. — Sprovod častnika domobranske pješačke pukovnije broj 11. — Pohřeb důstojníka od zeměbr. pěs. pl. čís. 11. — Pogrzeb oficera 11 pułku piech. obr. kraj. — Pohrib oficyra 11 polku pichoty kraj. ob. — Înmormântarea unui oficer al regimentului de inf. No. 11 miliție teritorială. — Funerailles d'un officier du régiment d'infanterie no. 11 des territoriaux. — Funeral of an officer of 11th Landwehr-infantry-regiment.

Ruhestündchen an Bord eines österreichisch-ungarischen Schlachtschiffes. — Pihenő egy osztrák-magyar csatahajó fedélzetén. — Odmor na palubi austro-ugarskog ratnog broda. — Hodinka klidu na palubě rak. uhers. bitevní lodi. — Spoczynek zalogi na pokładzie jednego z austro-węgierskich okrętów bojowych. — Spočynok na pokladzi odnoho awstr.-uhor. bojewoho korabla. — O dichnă pe bordul unui vas de războiu austro-ungar. — Repos au bord d'un navire de guerre austro-hongrois. — Rest on the board of an Austro-Hungarian battle-ship.

Abstieg zur achttägigen Rast in den Dolomiten. — Nyolcnapos pihenőre szállnak le a Dolomitokban. — Silaženje na osamdnevni odmor u Dolomitama. — Sestup k osmidenímu odpočinku v Dolomitech. — Rozpoczęcie ośmio-tygodniowego wypoczynku w Dolomitach. — Widchid na wisimdennyj widpoczynok w Dolomitach. — Soldaţi coborând în vale pentru un popas de opt zile în Dolomiţi. — Soldats descendant pour un repos de huit jours, dans les Dolomites. — Soldiers descend for an eight days rest in the Dolomits.

Fasching in einer Reservestellung (Landwehr-Infanterieregiment Nr. 14). — Farsang a tartalékállásban (14. Landwehr-gyalogezred). — Poklade u pričuvnom položaju (d. p. p. 14). — Masopustní zábava v záložním postavení (zeměbr. pěš. pl. 14). — Zapusty w pozycyi rezerwy (14 pułku piech. obr. kraj.). — Zapusty w stanowyszczu rezerwy (14 polku kraj. ob.). — Carneval într'o poziție de rezervă (Reg. de inf. 14, glotași). — Carnaval dans une position de réserve (rég. d'inf. no. 14, milice). — Carnival in a reserve-position (14th infantry regiment of the Landwehr).

Rastende Infanteriekolonne im Süden. — Pihenő gyalogság a déli harctéren. — Kolona pješačtva na odmoru na jugu. — Odpočinek pěší kolony na jihu. — Spoczywająca kolumna piechoty na południu. — Widpoczywojucza kolona pichoty na południy. — O colonă de infanterie, făcând pos, pe terenul de războiu sudic. — Une colonne d'infanterie faisant halte, au sud. — Resting Infantry-columne in the South.

UNIVERSITY OF ILLINOIS-URBANA
Q.940.9197UN7 C001 V001
UNSERE KRIEGER$WIEN
3 0112 007025866